



Manuale d'istruzioni
User's Guide
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruikershandleiding
Bruksanvisning
Εγχειρίδιο οδηγιών
Käyttäjän Opas
Instrukcia užytkovania
Felhasználói útmutató
Руководство пользователя
Navodila za uporabo
Kullanım kılavuzu
Příručka pro uživatele
Korisnički priručnik
Ръководство за потребителя
Brugervejledning
Kasutusjuhend
Treoir d'úsáideoirí
Lietotāja rokasgrāmata
Naudotojo vadovas
Gwida għall-utenti
Ghidul utilizatorului
Používateľská príručka

XR DRY SUITS

MANUALE D'USO PER MUTE STAGNE MARES

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di una muta stagna Mares. Tutti i prodotti Mares sono il risultato di oltre 60 anni di esperienza e ricerca instancabile di nuovi materiali e tecnologie. Auguriamo all'utente tante splendide immersioni con la nuova attrezzatura.

AVVERTENZA

Prima di usare questo prodotto, è necessario leggere e comprendere il presente manuale nella sua interezza. Conservarlo per eventuali consultazioni.

AVVERTENZA

Come tutte le attrezature subaquee, i prodotti Mares devono essere usati soltanto da subacquei certificati e addestrati adeguatamente. La mancata comprensione dei rischi legati all'utilizzo di tali attrezture può condurre a gravi lesioni o alla morte. Non usare questo o qualsiasi altro componente dell'attrezzatura subacquea se non si possiedono l'addestramento e la certificazione adeguati. Questo prodotto può essere usato solo da subacquei che abbiano superato un corso di specialità per l'uso della muta stagna con un'agenzia didattica riconosciuta a livello internazionale. Seguire sempre tutte le regole e le linee guida apprese dalla propria agenzia didattica in ogni immersione.

AVVERTENZA

Seguire attentamente queste e tutte le altre istruzioni riguardanti i prodotti Mares. Ignorare questo avvertimento potrebbe causare gravi lesioni o la morte. Se le istruzioni contenute nel manuale risultassero poco chiare o non pienamente comprensibili, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato Mares prima di usare il prodotto.

2. CERTIFICAZIONE CE – EN14225-2:2017

Tutte le mute stagne descritte in questo manuale sono state sottoposte a un esame di tipo CE, la procedura attraverso la quale l'ente di ispezione autorizzato stabilisce e certifica che il modello di Dispositivo di protezione individuale (DPI) in questione soddisfa le normative pertinenti della Direttiva europea 89/686/CEE.

Tale direttiva definisce le condizioni che governano l'immissione sul mercato e il libero movimento all'interno della Comunità, nonché i requisiti basilari di sicurezza, che il DPI deve soddisfare per garantire la protezione della salute e della sicurezza degli utenti. Le mute stagne impiegate con autorespiratore per uso subacqueo sono DPI di categoria II e sono collaudate in conformità alla norma europea EN14225-2:2017.

Tutte le mute stagne Mares descritte in questo manuale hanno superato l'esame di tipo CE indicato sopra e ottenuto la corrispondente certificazione CE. Tali esami sono condotti da RNA, ente notificato 0474, situato a Genova. La conformità CE è indicata dalla marcatura "CE".

Le mute stagne descritte in questo manuale sono prodotte da Mares SpA, Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE).

3. UTILIZZO

Le mute stagne descritte in questo manuale sono destinate ad attività di immersione ricreativa con autorespiratore per uso subacqueo. Non vi è alcuna limitazione intrinseca di profondità o di temperatura dell'acqua dovuta alla muta, ma sono piuttosto le considerazioni circa la propria abilità e livello di comfort, il gas di respirazione, il gas di gonfiaggio e la protezione termica passiva o attiva a determinare il campo di applicazione della muta. Le mute stagne descritte in questo manuale non sono destinate alle immersioni in acque contaminate. La norma EN14225-2 specifica che, come gas di gonfiaggio, deve essere utilizzata l'aria.

4. MONTAGGIO

Le mute stagne descritte in questo manuale sono costituite dalla muta stessa, da una frusta di gonfiaggio a bassa pressione e da un cappuccio. La frusta di gonfiaggio a bassa pressione è dotata di un attacco a sgancio rapido per il collegamento alla valvola di gonfiaggio della muta stagna. L'altra estremità di tale frusta deve essere collegato a un'uscita a bassa pressione sul primo stadio dell'erogatore. Con una chiave a brugola da 4 mm, rimuovere dal primo stadio il tappo dell'uscita, quindi avvitare l'estremità filettata della frusta della muta stagna nell'uscita aperta e stringere manualmente con una chiave da 14 mm senza applicare una forza eccessiva. Assicurarsi che la frusta possa essere facilmente collegata alla valvola di gonfiaggio una volta indossata l'attrezzatura completa.

AVVERTENZA

Le mute stagne descritte in questo manuale forniscono poca o nessuna protezione termica. Il loro scopo principale è quello di mantenere il subacqueo asciutto. La protezione termica deve essere fornita in forma passiva o attiva da sottomuta e guanti, non in dotazione con la muta. Il cappuccio incluso con la muta stagna fornisce sufficiente comfort termico per la maggior parte delle applicazioni, ma può esserne necessario uno più o meno spesso per immersioni in acque molto fredde o temperate, rispettivamente.

AVVERTENZA

La scelta sbagliata di sottomuta e/o guanti e cappuccio può condurre a ipotermia (riduzione critica della temperatura interna del corpo) o a ipertermia (aumento critico della temperatura interna del corpo). Ciò potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

Nessuna muta stagna può fornire totale mobilità e libertà di movimento. Questo fattore, combinato con l'effetto di respirare gas compressi mentre ci si muove attraverso l'acqua, conduce alla raccomandazione di evitare l'affaticamento oltre il proprio livello di comfort durante le immersioni con questa muta.

5. VALUTAZIONE DEL RISCHIO

Acque fredde, scarsa visibilità e attività faticose sono tutti elementi che possono aumentare il rischio di incidente durante un'immersione. Se si pianifica un'immersione in acque fredde, con scarsa visibilità o quando si eseguono attività faticose, accertarsi di aver ricevuto la formazione adeguata per tali condizioni da un'agenzia didattica riconosciuta a livello internazionale. Ignorare questo avvertimento potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

5.1 IMMERSIONI IN ACQUE FREDDDE

Oltre alle linee guida del corso di specialità per immersioni in acque fredde, per immergersi a temperature inferiori a 10 °C si raccomanda quanto segue in relazione all'uso della muta stagna: durante la discesa iniziale, scendere lentamente e gonfiare la muta stagna con brevi getti d'aria controllati. Il gonfiaggio continuo durante un tempo prolungato può causare il congelamento e il conseguente malfunzionamento dell'erogatore.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO E PREPARAZIONE ALL'IMMERSIONE

AVVERTENZA

- Questa muta deve essere usata esclusivamente da persone che hanno ricevuto un addestramento specifico o che sono sotto la supervisione di un istruttore subacqueo certificato del settore.
- L'uso di questa muta ha il potenziale di causare cambiamenti di assetto in base alla profondità.
- L'uso di questa muta può causare reazioni allergiche in alcune persone.
- L'isolamento termico fornito dalla muta e dal sottomuta può diminuire man mano che aumenta la profondità a causa dell'effetto combinato di compressione dei materiali e aggiunta di gas compresso in espansione.
- Il sottomuta usato sotto la muta stagna deve consentire il libero passaggio dell'aria alla valvola di scarico.

AVVERTENZA

- L'uso di argon come gas di gonfiaggio presenta dei rischi: il primo stadio sulla bombola con argon deve disporre di una valvola di sovrappressione e non deve avere un secondo stadio, poiché la respirazione accidentale di tale gas condurrebbe a morte immediata.
- L'uso di ossigeno oppure di miscele arricchite di ossigeno (nitrox) come gas di gonfiaggio presenta dei rischi: alte pressioni parziali di ossigeno accelerano l'usura di tutti i materiali che entrano in contatto con esso e possono anche portare a un evento di combustione.
- Accertarsi che, quando viene indossata con il sottomuta, la muta stagna vesta correttamente consentendo di muovere braccia e gambe con un certo grado di libertà. Le gambe devono poter eseguire il tipo di pinneggia usata abitualmente durante l'immersione (fluttuante, a rana, ecc.), mentre le mani devono poter raggiungere le valvole sulla muta, il viso, le tasche, ecc.
- Assicurarsi che la muta non sia troppo grande per evitare fastidiose pieghe e sovrapposizioni di tessuto che potrebbero portare a disagio durante l'immersione.
- Prima di ogni immersione, accertarsi che le valvole funzionino immettendo un po' di aria nella muta per poi sgonfiarla comprimendola con le braccia intorno al tronco e alle gambe.
- Prima di ogni immersione, ispezionare visivamente la frusta per rilevare eventuali segni di usura e danni.

Prima della prima immersione, assicurarsi che le tenute di polsi e collo non siano troppo strette. Tali tenute sono coniche ed è possibile tagliarle per renderle più ampie. Anelli di materiale in rilievo lungo il cono facilitano il processo di taglio. Provarle così come sono e, in caso risultino troppo strette, tagliarle attraverso la prima linea del rilievo e quindi procedere tra due anelli in rilievo paralleli. Utilizzare forbici molto affilate e non tagliare attraverso l'anello in rilievo successivo, perché il taglio potrebbe estendersi all'intera tenuta quando si indossa la muta. Dopo aver rimosso un anello, controllare di nuovo la vestibilità. Se la tenuta è ancora troppo stretta, rimuovere un altro anello. Tenere presente che è sempre possibile rimuovere un ulteriore anello in un momento successivo, ma che, se si taglia troppo, sarà necessario portare la muta a un rivenditore Mares autorizzato per installare una nuova tenuta.

7. VESTIZIONE

Assicurarsi che il sottocavallo sia sganciato. Indossare la muta inserendo prima le gambe, poi posizionare le bretelle, regolandole secondo necessità. A questo punto tirare le maniche sopra le braccia e quindi inserire la testa nell'apertura sul collo della muta. Chiudere completamente la cerniera e la relativa copertura. Collegare il cinghiale del sottocavallo proveniente dalla parte inferiore della schiena tirandolo tra le gambe e agganciandolo a quello anteriore. La muta veste correttamente quando ci si può facilmente inginocchiare e le braccia si possono muovere liberamente. All'interno della muta, nella zona della vita, c'è un piccolo cinghiale a banda elastica che è possibile stringere o allentare per regolare la vestibilità.

8. USO E RIMOZIONE

In superficie, prima e dopo l'immersione, gonfiare il jacket per ottenere un assetto positivo. Durante la discesa, gonfiare la muta per prevenirne lo schiacciamento e compensare la variazione di assetto dovuta alla profondità. Gonfiare e sgonfiare secondo necessità nel corso dell'immersione per mantenere un assetto neutro. Ogni volta che si risale, assicurarsi che sia possibile sgonfiare la muta abbastanza da non perdere il controllo della velocità di risalita.

Dopo l'immersione, rimuovere la muta aprendo le cerniere, quindi tirandola in modo da sfilarle la testa e le braccia. Ispezionare la muta e il sottomuta per rilevare l'eventuale presenza di acqua e macchie di umido che potrebbe indicare una perdita.

9. CURA, CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Non è consigliato l'uso della muta in piscina (o in presenza di cloro). Sciacquare accuratamente la muta stagna con acqua dolce dopo ogni immersione. Evitare il contatto con solventi e detergenti. Prima di farlo, assicurarsi che il tappo di protezione sia installato sulla valvola di gonfiaggio. Far asciugare la muta prima all'interno e poi all'esterno. Non fare asciugare alla luce diretta del sole. Conservare la muta stagna sistemata su un appoggio in un luogo asciutto lontano dalla luce diretta del sole. Non conservarla vicino a fonti di calore. Quando si viaggia con l'attrezzatura, è preferibile usare una borsa imbottita come quelle comunemente impiegate per il trasporto di attrezzatura subacquea. Al termine della durata di utilizzo, smaltire la muta con i rifiuti domestici.

10. MANUTENZIONE

Mares raccomanda un'ispezione visiva ogni anno o 100 immersioni. Se la muta dovesse presentare una perdita o altri malfunzionamenti, portarla presso un rivenditore Mares autorizzato per la riparazione.

11. GARANZIA

Termini e condizioni della garanzia sono descritti sul certificato di garanzia accluso alla muta stagna.

USER'S MANUAL FOR MARES DRY SUITS

1. INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of a Mares dry suit. All Mares products are the result of over 60 years of experience and relentless research in new materials and technologies. We hope you will enjoy many great dives with your new equipment.

WARNING

You must read and understand this manual in its entirety before using this product. Keep the manual for future reference.

WARNING

As with all SCUBA equipment, Mares products are designed to be used by trained, certified divers only. Failure to fully understand the risks of using such equipment may result in serious injury or death. Do not use this or any other piece of SCUBA equipment unless you are a trained, certified SCUBA diver. You must have passed a dry suit specialty course from an internationally recognized training agency in order to use this product. Always follow all rules and guidelines as taught by your training agency on all dives.

WARNING

Carefully follow these and all other instructions concerning Mares products. Failure to do so may result in serious injury or death. If the instructions provided in the manual are unclear or difficult to understand, please contact your authorized Mares dealer before using the product.

2. CE CERTIFICATION – EN14225-2:2017

All dry suits described in this manual have undergone an EC type examination, which is the procedure whereby the approved inspection body establishes and certifies that the PPE (Personal Protective Equipment) model in question satisfies the relevant provisions of European Directive 89/686/EEC.

Said directive lays down the conditions governing the placing on the market and free movement within the Community and the basic safety requirements which PPE must satisfy in order to ensure the health protection and safety of users. SCUBA dry suits are PPE of category II and are tested according to European Norm EN14225-2: 2017.

All Mares dry suits described in this manual have passed the EC type examination described above and obtained the corresponding CE certification. The examinations are carried out by RINA, notified body 0474, located in Genova, Italy. CE conformity is denoted by the "CE" marking.

The dry suits described in this manual are manufactured by Mares SpA located in Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italy.

3. APPLICATION

The dry suits described in this manual are intended for use in recreational SCUBA diving activities. There is no inherent depth or water temperature limitation due to the suit, but rather considerations about your own skill and comfort level, breathing gas, inflation gas and passive or active thermal protection will dictate the field of application for the suit. The dry suits described in this manual are not meant for diving in contaminated waters. EN14225-2 specifies that air should be used as inflation gas.

4. ASSEMBLY

The dry suits described in this manual consist of the dry suit itself, a low pressure inflation hose, and a hood. The low pressure hose has a quick disconnect feature for connecting it to the inflation valve of the dry suit. The other end of the low pressure hose has to be connected to a low pressure port of a first stage regulator. Use a 4mm allen wrench to remove the port plug on

the first stage, then screw the threaded end of the dry suit hose into the open port and tighten by hand using a 14mm wrench without using excessive force. Ensure that the hose can easily be connected to the inflation valve when you are fully geared up.

WARNING

The dry suits described in this manual provide little or no thermal protection. Their main purpose is to keep the diver dry. Thermal protection has to be provided in the form of passive or active undergarments and gloves, not provided with the suit. The hood enclosed with the dry suit provides sufficient thermal comfort for most applications, but a thicker or thinner hood may be required for dives in very cold or temperate waters, respectively.

WARNING

The wrong choice of undergarments/or gloves and hoods may lead to hypothermia [critical decrease of body core temperature] or hyperthermia [critical increase of body core temperature]. This may lead to severe injury or death.

WARNING

No dry suit can provide total mobility and freedom of movement. This fact combined with the effect of breathing compressed gases while moving through water leads us to recommend that you don't exert yourself beyond your own comfort level while diving with this suit.

5. ASSESSMENT OF RISK

Cold water, low visibility and strenuous workload are all elements which can increase the risk of an accident during a dive. If you plan to dive in cold water, low visibility or while performing strenuous work, make sure that you have been trained specifically for these conditions by an internationally recognized training agency. Failure to do so may result in serious injury or death.

5.1 COLD WATER DIVING

In addition to the guidelines from your cold water diving specialty class, for dives in temperatures below 10°C/50°F we recommend the following as it relates to the use of your dry suit: during the initial descent, descend slowly and inflate your dry suit in short controlled bursts. Inflating continuously over a long time might cause regulator freeze-up and consequent malfunctioning.

6. CHECKS PRIOR TO USE AND PREPARING FOR THE DIVE

WARNING

- This suit is only to be used by an individual who has had specific training in its use or who is under the supervision of an industry recognized diving instructor.
- The use of this suit has the potential to cause buoyancy changes with depth.
- The use of this suit could cause allergic reactions in some individuals.
- The thermal insulation provided by the suit and undergarment may diminish as depth increases due to the combined effect of compression of materials and addition of expanding compressed gas.
- The underwear used under the dry suit must allow for free passage of air to the exhaust valve.



WARNING

- The use of argon as inflation gas presents risks: the first stage on the argon tank should have an overpressure relief valve and it should not have a second stage since one might inadvertently breathe from it, which would lead to immediate death.
- The use of oxygen or oxygen enriched nitrox as inflation gas presents risks: high partial pressures of oxygen lead to accelerated wear of all materials in contact with it and could also lead to a combustion event.
- Ensure that when worn with the undergarment, the dry suit fits properly allowing you to move arms and legs with a certain degree of freedom. The legs need to be able to perform the type of kicks you use when diving (flutter kick, frog kick etc) while the hands must be able to reach the valves on the suit, the face, the pockets etc.
- Ensure that the suit is not too large as this might cause fastidious wrinkles and overlaps of fabric which might lead to discomfort during the dive.
- Before every dive, ensure that the valves work by first inflating some air into the suit and then deflating the suit by compressing it with your arms around your torso and legs.
- Before every dive, inspect the hose visually for signs of wear and damage.

Before your first dive, ensure that the wrist and neck seals are not too tight. These seals are conical and can be cut to become wider. There are rings of raised material along the cone which help in the cutting process. Try them on as they are and if you find them too tight, cut across the first raised line then continue between two parallel raised rings. Use very sharp scissors and don't cut across the next raised ring, since that might propagate a cut across the entire seal when you try to put on the suit. Once you have removed one ring check the fit again. If still too tight, remove one more ring. Keep in mind that you can always remove one more ring at a later time, but if you cut too much, you will have to take the suit to an Authorized Mares Dealer to have a new seal installed.

7. DONNING

Make sure that the crotch strap is disconnected. Don the suit by putting in your legs first, then position the suspenders, adjusting them in length as necessary. Now pull the sleeves over your arms, then pull the suit over your head. Close the zipper completely and close also the cover over the zipper. Connect the strap from the lower back by pulling it between the legs and connecting it to the front. The suit fits correctly when you can easily kneel down and you have normal freedom of movement in your arms. There is a small bungee strap on the inside of the suit, in the waist area, which you can tighten or loosen to adjust the fit around your waist.

8. USE AND REMOVAL

While on the surface, before and after the dive, inflate the BC to attain positive buoyancy. As you descend, inflate the suit to prevent a squeeze and to compensate for the change in buoyancy due to depth. Inflate and deflate throughout the dive as necessary to maintain neutral buoyancy. Whenever you ascend, ensure that you can deflate the suit sufficiently so as not to lose control of your ascent rate.

After the dive, remove the suit by opening the zippers, then pulling the suit over your head and over your arms. Inspect the suit and the undergarment for water and overall wet spots which might indicate a leak in the suit.

9. CARE, STORAGE AND TRANSPORT

Use of the suit in a pool or in presence of chlorine in general is not advised. Rinse your dry suit thoroughly in fresh water after every dive. Avoid contact with solvents and detergents. Ensure that the dust cap is installed on the inflation valve connection prior to doing so. Dry the suit inside first and then outside. Do not leave it to dry in direct sunlight. Store the dry suit on a hanger in a dry place away from direct sunlight. Do not store it near sources of heat. When travelling with your equipment, it is best to use a padded bag such as is commonly used to transport diving equipment. At the end of its useful life, dispose of the suit with your household garbage.

10. MAINTENANCE

Mares recommends a visual inspection every year or 100 dives. If the suit should develop a leak or other malfunction, please take it to an Authorized Mares Dealer for repair.

11. WARRANTY

Terms and conditions of the warranty are described on the warranty certificate included with the dry suit.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR MARES TROCKENTAUCHANZÜGE

1. EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Mares Trockentauchanzugs. Wie alle Mares Produkte ist er das Ergebnis von über 60 Jahren Erfahrung und intensiver Entwicklungsarbeit an neuen Materialien und Technologien. Wir wünschen Ihnen viele großartige Tauchgänge mit Ihrer neuen Ausrüstung.

⚠️ WARNUNG

Bitte benutzen Sie den Trockentauchanzug erst, wenn Sie diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, um ggf. später wieder darin nachlesen zu können.

⚠️ WARNUNG

Wie alle Tauchausrüstungen dürfen auch Mares Produkte nur von ausgebildeten und brevetierten Tauchern benutzt werden. Wenn Sie Tauchausrüstung benutzen, ohne die damit verbundenen Risiken vollständig zu verstehen, kann es zu schweren, möglicherweise tödlichen Unfällen kommen. Benutzen Sie jegliche Tauchausrüstung nur, wenn Sie über eine entsprechende Tauchausbildung und gültige Brevetierung durch einen international anerkannten Verband verfügen. Bitte beachten Sie bei allen Tauchgängen sämtliche Regeln und Sicherheitsrichtlinien Ihres Taucherbandes.

⚠️ WARNUNG

Bitte beachten Sie diese und alle sonstigen Anleitungen für Mares Produkte. Die Nichtbeachtung kann zu schweren, möglicherweise tödlichen Unfällen führen. Sollten Ihnen die Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung unklar oder schwer verständlich sein, wenden Sie sich bitte vor der Benutzung dieses Produkts an Ihren autorisierten Mares-Händler.

2. CE-ZERTIFIZIERUNG – EN14225-2:2017

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Trockentauchanzüge wurden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen. Bei diesem Verfahren stellt eine akkreditierte Prüfstelle fest und bestätigt, dass die zu prüfende PSA (Persönliche Schutzausrüstung) die relevanten Maßgaben der EG-Richtlinie 89/686/EEC erfüllt. Diese Richtlinie schreibt die Bedingungen für das Inverkehrbringen und den freien Warenverkehr innerhalb der EU und die grundlegenden Sicherheitsanforderungen fest, die eine PSA erfüllen muss, damit die Gesundheit und Sicherheit des Nutzers gewährleistet sind. SCUBA-Trockentauchanzüge gelten als PSA der Kategorie II und werden nach Euronorm EN14225-2:2017 geprüft.

Alle in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Mares Trockentauchanzüge haben die oben beschriebene EG-Baumusterprüfung bestanden und die entsprechende CE-Zertifizierung erhalten. Die Prüfung wurde von der akkreditierten Prüfstelle Nr. 0474 RINA, Genoa, Italien, durchgeführt. Die „CE“-Kennzeichnung bestätigt die CE-Konformität.

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Trockentauchanzüge werden von Mares SpA, Salita Bonsen 4, I-16035 Rapallo (GE), Italien, gefertigt.

3. VERWENDUNG

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Trockentauchanzüge sind für Sporttauchgänge ausgelegt. Einsatzbedingungen wie Mindesttemperatur oder Maximaltiefe werden nicht durch den Anzug als solches begrenzt, sondern vielmehr durch Ihr eigenes Können, Ihre taucherische Sicherheit, das Atem- und/oder Tariergas und ob Sie einen aktiven oder passiven Kälteschutz verwenden. Die in dieser

Bedienungsanleitung beschriebenen Trockentauchanzüge sind nicht für Tauchgänge in kontaminiertem Wasser geeignet. Gemäß EN14225-2 ist als Tariergas Luft zu verwenden.

4. ZUSAMMENBAU

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Trockentauchanzüge werden mit einem Mitteldruck-Inflatorschlauch und einer Kopfhaube geliefert. Der Mitteldruckschlauch hat eine für das Einlassventil am Trockentauchanzug passende Schnellkupplung. Das andere Ende des Mitteldruckschlauchs wird an einem Mitteldruckanschluss (LP) an der ersten Stufe angeschlossen. Entfernen Sie dazu eine Verschlussschraube mit einem 4-mm-Innensechskantschlüssel, drehen Sie dann das Gewindeende des Trockentauchschlauchs mit der Hand in den offenen Anschluss und ziehen Sie ihn dann mit einem 14-mm-Gabelschlüssel fest. Wählen Sie den LP-Anschluss so, dass Sie den Schlauch auch mit angelegtem Tauchgerät bequem am Inflator anschließen können.

⚠️ WARNUNG

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Trockentauchanzüge bieten wenig oder keinen Kälteschutz. Ihr Hauptzweck ist, Taucher trocken zu halten. Für Kälteschutz muss mit passiven oder aktiven Unterziehern und Handschuhen gesorgt werden, die nicht im Lieferumfang des Trockentauchanzugs enthalten sind. Die Kopfhaube, die mit diesem Trockentauchanzug geliefert wird, bietet unter normalen Bedingungen ausreichenden Kälteschutz, für Tauchgänge in sehr kalten oder gemäßigten Gewässern kann aber auch eine dickere bzw. dünnerne Kopfhaube erforderlich sein.

⚠️ WARNUNG

Falsch gewählte Unterzieher und/oder Handschuhe und Kopfhauben können eine Hypothermie (Unterkühlung, kritisches Absinken der Körperkerntemperatur) oder eine Hyperthermie (Überhitzung, kritischer Anstieg der Körperkerntemperatur) verursachen. Beides kann zu schweren, möglicherweise tödlichen Unfällen führen.

⚠️ WARNUNG

Alle Trockentauchanzüge schränken Ihre Bewegungsfreiheit und Mobilität ein. Weil es dadurch noch anstrengender wird, komprimierte Luft zu atmen und sich durch das Wasser zu bewegen, möchten wir Ihnen empfehlen, beim Trockentauchen besonders aufmerksam darauf zu achten, dass Sie sich nicht überanstrengen.

5. RISIKOEINSCHÄTZUNG

Kaltes Wasser, geringe Sichtweiten und körperliche Anstrengung sind einige der Faktoren, durch die sich das Unfallrisiko beim Tauchen erhöhen kann. Planen Sie Tauchgänge in kaltem Wasser, bei geringer Sicht oder mit anstrengenden Tätigkeiten nur, wenn Sie eine entsprechende Ausbildung bei einem international anerkannten Verband absolviert haben. Nichtbeachten dieser Warnung kann zu schweren, möglicherweise tödlichen Unfällen führen.

5.1 KALTWASSERTAUCHEN

Zusätzlich zu den Inhalten Ihres Kaltwasserkurses möchten wir Ihnen für Tauchgänge bei Temperaturen unter 10 °C / 50 °F in Bezug auf Ihren Trockentauchanzug folgende Empfehlungen geben: Tauchen Sie langsam ab und belüften Sie den Trockentauchanzug nur mit kurzen, kontrollierten Luftstößen. Kontinuierliches Belüften über eine längere Zeit kann dazu führen, dass der Atemregler vereist und in der Folge ausfällt.

6. CHECKS UND VORBEREITUNGEN VOR DEM TAUCHGANG

⚠️ WARNSCHILD

- Tauchen Sie mit diesem Trockentauchanzug nur, wenn Sie einen speziellen Trockentauchkurs absolviert haben oder unter Aufsicht eines Tauchlehrers eines international anerkannten Verbandes stehen.
- Beim Trockentauchen kann es beim Auf- und Abtauchen zu starken Auftriebsveränderungen kommen.
- Dieser Anzug kann in seltenen Fällen allergische Reaktionen hervorrufen.
- Die Kälteschutzwirkung von Anzug und Unterzieher kann mit zunehmender Tiefe nachlassen, weil die Materialien komprimiert werden und die komprimierte Luft bei Ausdehnung stärker abkühlt.
- Der Unterzieher darf den Luftfluss zum Auslassventil nicht behindern.

⚠️ WARNSCHILD

- Die Verwendung von Argon als Tariergas birgt Risiken: Die erste Stufe an der Argonflasche muss mit einem Überdruckventil ausgestattet sein. An die Argonflasche darf keinesfalls eine zweite Stufe angeschlossen werden. Wenn Sie versehentlich daraus atmen würden, hätte das Ihnen sofortigen Tod zur Folge.
- Die Verwendung von Sauerstoff oder sauerstoffangereicherter Luft / Nitrox als Tariergas birgt Risiken: Hohe Sauerstoffpartialdrücke beschleunigen den Verschleiß aller Materialien und könnten auch einen Brand verursachen.
- Der Trockentauchanzug muss mit Unterzieher so sitzen, dass Sie Arme und Beine noch ausreichend bewegen können. Sie müssen die Beine für den Ihnen bevorzugten Flossenschlag (Flutter- oder Frog-Kick) ausreichend anwinkeln können; mit den Händen müssen Sie die Ventile, das Gesicht, die Taschen, etc. erreichen können.
- Der Anzug darf auch nicht zu groß sein: Falten im Material können beim Tauchen unangenehm drücken und die Bewegungsfreiheit zusätzlich einschränken.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Tauchgang, dass die Ventile korrekt funktionieren. Belüften Sie den Anzug, dann entlüften Sie ihn, indem Sie in die Knie gehen und die Arme um Ihren Oberkörper und die Beine legen.
- Schauen Sie vor jedem Tauchgang, ob am Inflatorschlauch Anzeichen von Schäden oder Abnutzung erkennbar sind.

Vor dem ersten Tauchgang müssen Sie eventuell zu enge Hals- und Armmanschetten kürzen. Die Manschetten haben eine konische Form, werden durch Kürzen also weiter. Die erhabenen Ringe dienen als Markierungen, die es Ihnen leichter machen, gerade zu schneiden. Probieren Sie die Manschette an, wie sie ist. Wenn Sie sie als zu eng empfinden, schneiden Sie schräg durch den ersten Ring und folgen Sie dann der Linie zwischen den beiden ersten Ringen. Verwenden Sie eine sehr scharfe Schere. Schneiden Sie nicht in den zweiten Ring, sonst könnte die Manschette beim nächsten Hineinschlüpfen über die ganze Länge einreißen. Wenn Sie den ersten Ring abgeschnitten haben, probieren Sie die Manschette wieder an. Sitzt sie immer noch zu eng, schneiden Sie einen weiteren Ring ab. Bitte bedenken Sie: Sie können später immer noch einen Ring mehr abschneiden, aber wenn Sie zu viel abschneiden, müssen Sie bei einem autorisierten Mares Händler eine neue Manschette anbringen lassen.

7. ANZIEHEN

Öffnen Sie den Schrittgurt. Schlüpfen Sie zunächst mit den Beinen in den Anzug. Legen Sie dann die Hosenträger an und stellen Sie sie nötigenfalls auf die richtige Länge ein. Schlüpfen Sie in die Ärmel, dann ziehen Sie den Anzug über den Kopf. Schließen Sie den Reißverschluss bis zum Anschlag, dann die Abdeckung über dem Reißverschluss. Ziehen Sie den Schrittgurt zwischen den Beinen nach vorn und schließen Sie die Schnalle. Der Anzug sitzt richtig, wenn Sie problemlos knien können und Sie ausreichende Bewegungsfreiheit in den Armen haben. Stellen Sie auf

der Innenseite des Anzugs die Länge des Gummibands auf Tailenhöhe so ein, dass der Anzug am Bauch gut sitzt.

8. BEDIENUNG UND ABLEGEN

Belüften Sie das Jacket, um vor und nach dem Tauchgang an der Oberfläche Auftrieb herzustellen. Beim Abtauchen müssen Sie den Anzug belüften, damit er sich nicht anpresst und um den tiefenbedingten Auftriebsverlust auszugleichen. Während des Tauchgangs be- und entlüften Sie den Anzug nach Bedarf zum Tarieren. Beim Aufstieg muss sichergestellt sein, dass Sie den Anzug jederzeit ausreichend entlüften um, einen unkontrollierten Aufstieg zu vermeiden.

Um den Anzug nach dem Tauchen auszuziehen, öffnen Sie zunächst die Reißverschlüsse. Ziehen Sie den Anzug über den Kopf, dann die Arme aus den Ärmeln. Schauen Sie nach Wasser und feuchten Stellen im Anzug und am Unterzieher, die auf undichte Stellen im Anzug hindeuten könnten.

9. PFLEGE, AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

Der Anzug sollte möglichst nicht im Pool mit gechlortem Wasser getragen werden. Spülen Sie Ihren Trockentauchanzug nach jedem Tauchgang sorgfältig mit frischem Wasser ab. Vermeiden Sie Kontakt mit Lösungs- und Reinigungsmitteln. Vergewissern Sie sich vor dem Spülen, dass der Deckel des Einlassventils angebracht ist. Trocknen Sie den Anzug erst innen, dann außen. Trocknen Sie ihn nicht unter direkter Sonneneinstrahlung. Versorgen Sie den Trockentauchanzug auf einem Kleiderbügel aufgehängt und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt. Lagern Sie ihn nicht in der Nähe von Wärmequellen. Auf Reisen sollten Sie Ihre Ausrüstung in eine gepolsterte Tasche packen, wie sie üblicherweise für Tauchausrüstung verwendet wird. Ausgediente Trockentauchanzüge können im Hausmüll entsorgt werden.

10. WARTUNG

Mares empfiehlt, den Anzug einmal jährlich oder alle 100 Tauchgänge einer genauen Sichtprüfung zu unterziehen. Wenn der Anzug undicht ist oder andere Defekte aufweist, lassen Sie ihn bitte bei einem autorisierten Mares Händler reparieren.

11. GARANTIE

Die Garantiebedingungen finden Sie auf dem Garantieschein, der dem Trockentauchanzug beiliegt.

MANUEL DE L'UTILISATEUR POUR LES COMBINAISONS ÉTANCHES MARES

1. INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat d'une combinaison étanche Mares. Tous les produits Mares sont l'aboutissement de plus de 60 années d'expérience et de recherches incessantes sur les nouveaux matériaux et les nouvelles technologies. Nous espérons que vous profiterez de nombreuses et belles plongées avec votre nouveau matériel.

AVERTISSEMENT

Vous devez entièrement lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit. Conservez ce manuel pour une utilisation ultérieure.

AVERTISSEMENT

Comme tout le matériel de plongée subaquatique, les produits Mares ne doivent être utilisés que par des plongeurs formés et certifiés. Le fait de ne pas comprendre les risques inhérents à l'utilisation de ces équipements peut provoquer des blessures graves ou mortelles. N'utilisez pas cette combinaison ni aucun équipement de plongée si vous n'êtes pas un plongeur formé et certifié pour la plongée en scaphandre autonome. Pour utiliser ce produit, vous devez suivre un cours de spécialisation à la plongée en combinaison étanche d'une agence de formation internationalement reconnue. Suivez toujours toutes les règles et directives qui vous ont été enseignées par votre agence de formation, quelle que soit la plongée.

AVERTISSEMENT

Suivez soigneusement ces instructions et toutes les autres concernant les produits Mares. Ne pas le faire pourrait provoquer des blessures sérieuses ou mortelles. Si les instructions fournies dans le manuel étaient confuses ou difficiles à comprendre, veuillez contacter votre distributeur agréé Mares avant d'utiliser le produit.

2. CERTIFICATION CE – EN14225-2:2017

Toutes les combinaisons étanches décrites dans ce manuel ont subi un examen de type CE, qui est la procédure par laquelle l'organisme d'inspection certifié établit et certifie que le modèle d'EPI (équipement de protection individuelle) en question satisfait aux exigences applicables de la directive européenne 89/686/CEE.

Ces directives posent les conditions qui déterminent la mise sur le marché et la libre circulation au sein de la Communauté, et les exigences basiques de sécurité auxquelles l'EPI doit satisfaire afin de garantir la protection de la santé et la sécurité des utilisateurs. Les combinaisons étanches de plongée autonomes sont des EPI de catégorie II et sont testées en fonction de la norme européenne EN14225-2: 2017.

Toutes les combinaisons étanches Mares décrites dans ce manuel ont réussi l'examen de type CE mentionné ci-dessus et ont obtenu la certification CE correspondante. Ces examens sont effectués par RINA, organisme notifié 0474, situé à Gênes en Italie. La conformité CE est indiquée par le marquage « CE ».

Les combinaisons étanches décrites dans ce manuel sont fabriquées par Mares SpA, située Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italie.

3. APPLICATION

Les combinaisons étanches décrites dans ce manuel sont uniquement destinées à la plongée loisirs en scaphandre autonome. Il n'y a pas de limitation inhérente de profondeur ou de température d'eau pour l'utilisation de cette combinaison, mais simplement des considérations relatives à vos propres compétences, au gaz respiré, au gaz d'inflation et à votre protection thermique passive ou active, qui dicteront la plage d'utilisation de la combinaison. Les combinaisons étanches décrites

dans ce manuel ne sont pas destinées à la plongée en eaux contaminées. La norme EN14225-2 spécifie que l'air doit être utilisé en tant que gaz d'inflation.

4. MONTAGE

Les combinaisons étanches décrites dans ce manuel sont composées de la combinaison étanche elle-même, d'un flexible d'inflation moyenne pression, et d'une cagoule. Le flexible moyenne pression est équipé d'une fonction de déconnection rapide permettant de le raccorder à la soupape d'inflation de la combinaison étanche. L'autre extrémité du flexible moyenne pression doit être raccordée à un port moyenne pression d'un premier étage de détendeur. Utilisez une clé Allen de 4 mm pour retirer l'obturateur du premier étage, puis vissez l'extrémité filetée du flexible de la combinaison étanche dans le port ouvert et serrez à la main, à l'aide d'une clé de 14 mm sans utiliser de force excessive. Vérifiez que le flexible peut facilement être raccordé à la soupape d'inflation lorsque vous êtes entièrement équipée(e).

AVERTISSEMENT

Les combinaisons étanches décrites dans ce manuel offrent peu ou pas de protection thermique. Leur principal objectif est de garder le plongeur au sec. La protection thermique doit être recherchée à l'aide de sous-vêtements et de gants à chaleur active ou passive, qui ne sont pas fournis avec la combinaison. La cagoule fournie avec la combinaison étanche offre un confort thermique suffisant pour la plupart des utilisations, mais une cagoule plus épaisse ou plus fine peut être nécessaire pour les plongées en eaux très froides ou tempérées, respectivement.

AVERTISSEMENT

Un choix inadéquat de sous-vêtements et/ou de gants peut provoquer une hypothermie (diminution critique de la température interne du corps) ou une hyperthermie (augmentation critique de la température interne du corps). Ces situations peuvent provoquer des blessures graves ou la mort.

AVERTISSEMENT

Aucune combinaison étanche ne peut offrir une mobilité et une liberté de mouvements totale. Ceci, associé avec l'effet de la respiration de gaz comprimés lors du déplacement dans l'eau, nous mène à vous recommander de ne pas vous épuiser au-delà de votre propre niveau de confort lorsque vous plongez avec cette combinaison.

5. ÉVALUATION DES RISQUES

L'eau froide, la faible visibilité ou des efforts vigoureux sont des éléments qui peuvent augmenter le risque d'accident au cours d'une plongée. Si vous voulez plonger en eaux froides, avec une faible visibilité ou que vous devez effectuer des efforts vigoureux, ne le faites que si vous avez été spécialement formé(e) pour ces conditions par un organisme internationalement reconnu. Ne pas le faire pourrait provoquer des blessures sérieuses ou mortelles.

5.1. PLONGÉE EN EAUX FROIDES

En plus des lignes directrices qui vous ont été données au cours de votre formation spéciale pour la plongée en eaux froides, lors de plongée à des températures inférieures à 10 °C, nous vous recommandons de bien suivre les instructions suivantes en ce qui concerne votre combinaison étanche : au cours de la descente, plongez doucement et gonflez votre combinaison étanche par à-coups courts et contrôlés. Un gonflage continu sur une longue durée peut provoquer le givrage du détendeur et son mauvais fonctionnement ultérieur.

6. VÉRIFICATIONS PRÉALABLES ET PRÉPARATION À LA PLONGÉE

AVERTISSEMENT

- Cette combinaison ne peut être utilisée que par une personne ayant suivi une formation spécifique pour cet usage, ou qui se trouve sous la supervision d'un instructeur de plongée officiellement reconnu.
- L'utilisation de cette combinaison peut potentiellement provoquer des changements de flottabilité suivant la profondeur.
- L'utilisation de cette combinaison peut provoquer des réactions allergiques chez certaines personnes.
- L'isolation thermique offerte par la combinaison et les sous-vêtements peut diminuer quand la profondeur augmente, du fait de la combinaison des effets de la compression des matériaux et de l'expansion des gaz comprimés.
- Les sous-vêtements utilisés sous la combinaison étanche doivent permettre le libre passage de l'air vers la soupape de purge.

AVERTISSEMENT

- L'utilisation de l'argon en tant que gaz d'inflation présente des risques : le premier étage de la bouteille d'argon doit posséder une soupape de surpression, et il ne doit pas y avoir de deuxième étage car le plongeur pourrait y respirer par inadvertance, ce qui provoquerait sa mort immédiate.
- L'utilisation d'oxygène ou d'air enrichi Nitrox présente des risques : les pressions partielles d'oxygène élevées provoquent une usure accélérée de tous les matériaux en contact, et pourraient aussi provoquer une combustion.
- Lorsque vous portez la combinaison avec des sous-vêtements, vérifiez qu'elle est correctement ajustée et que vous pouvez déplacer vos bras et vos jambes avec un certain niveau de liberté. Les jambes doivent pouvoir effectuer le type de battements que vous utilisez lors de la plongée (battements classiques, grenouille, etc.)
- Vérifiez que la combinaison n'est pas trop grande, cela pourrait provoquer des plissemens malcommodes du tissu, qui vous gèneraient au cours de la plongée.
- Avant chaque plongée, vérifiez que les soupapes fonctionnent en commençant par envoyer de l'air dans la combinaison, puis en la dégonflant en appuyant dessus avec vos bras au niveau de votre torse et de vos jambes.
- Avant chaque plongée, inspectez visuellement le flexible afin de vérifier qu'il ne présente pas de signes d'usure ou de dommages.

Avant votre première plongée, vérifiez que les manchons d'étanchéité des poignets et du cou ne sont pas trop serrés. Ces manchons sont coniques et peuvent être recoupés pour être agrandis. Il y a des anneaux en relief le long de la forme conique, qui aident lors de l'opération de découpe. Commencez par les essayer tels qu'ils sont, et si vous les trouvez trop serrés, coupez à travers la première ligne en relief puis continuez entre deux lignes en relief parallèles. Utilisez des ciseaux très bien affûtés, et ne coupez pas au-delà de la ligne en relief suivante, cela pourrait faire propager une découpe tout autour du manchon lorsque vous enfilez la combinaison. Une fois que vous avez retiré un anneau, essayez de nouveau pour voir si cela vous va bien. Si cela est encore trop serré, retirez un anneau supplémentaire. Gardez bien à l'esprit que vous pourrez toujours retirer un anneau supplémentaire ultérieurement, mais que si vous coupez trop vous devrez retourner la combinaison chez un distributeur agréé Mares afin de lui faire installer un nouveau manchon d'étanchéité.

7. COMMENT S'ÉQUIPER

Vérifiez que la sous cutale est défaite. Enfilez la combinaison en y mettant d'abord vos jambes, puis positionnez les bretelles, en les réglant en longueur comme nécessaire. Remontez les manches sur vos bras, puis faites passer la combinaison par-dessus votre tête. Fermez complètement la glissière et fermez aussi le rabat qui recouvre la glissière. Attrapez la sangle qui est en bas du dos en la faisant passer entre vos jambes, puis raccordez-la devant. La combinaison est correctement ajustée lorsque vous pouvez facilement vous agenouiller et que vous avez une liberté de mouvement normale au niveau des bras. Il y

a une petite sangle élastique dans l'intérieur de la combinaison, près de la taille, que vous pouvez serrer ou desserrer pour régler l'ajustement au niveau de la taille.

8. UTILISATION ET RETRAIT

Lorsque vous êtes en surface, avant et après la plongée, gonflez le gilet stabilisateur afin d'obtenir une flottabilité positive. Lorsque vous descendez, gonflez la combinaison afin d'éviter qu'elle ne vous compresse, et afin de compenser la modification de flottabilité due à la profondeur. Gonflez et dégonflez comme nécessaire au cours de la plongée, afin de conserver une flottabilité neutre. Lorsque vous descendez, vérifiez que vous pouvez suffisamment dégonfler la combinaison pour ne pas perdre le contrôle de votre vitesse de remontée. Après la plongée, retirez la combinaison en ouvrant les glissières, puis en faisant passer la combinaison par-dessus votre tête et sur vos bras. Inspectez la combinaison et les sous-vêtements pour vérifier qu'il n'y a ni eau ni points d'humidité qui pourraient indiquer une fuite dans la combinaison.

9. ENTRETIEN, RANGEMENT ET TRANSPORT

Il n'est pas conseillé d'utiliser la combinaison dans une piscine ou en présence de chlore d'une façon générale. Rincez soigneusement votre combinaison étanche à l'eau douce après chaque plongée. Évitez tout contact avec des solvants et des détergents. Vérifiez que le capuchon de protection est installé sur le raccord de la soupape d'inflation avant de faire cela. Séchez d'abord l'intérieur de la combinaison, puis l'extérieur. Ne la laissez pas sécher au soleil. Rangez la combinaison étanche sur un cintre, dans endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. Ne la rangez pas près de sources de chaleur. Lorsque vous voyagez avec votre matériel, il est recommandé d'utiliser un sac rembourré comme ceux qui sont généralement utilisés pour transporter le matériel de plongée. À la fin de sa vie utile, vous pourrez jeter votre combinaison avec les déchets ménagers.

10. ENTRETIEN

Mares recommande d'effectuer une inspection visuelle toutes les 100 plongées. Si la combinaison présentait une fuite ou tout autre défaut, veuillez la porter chez un distributeur agréé Mares pour réparation.

11. GARANTIE

Les termes et conditions de la garantie sont décrits sur le certificat de garantie qui est livré avec la combinaison étanche.

MANUAL DE USUARIO PARA TRAJES SECOS MARES

1. INTRODUCCIÓN

Felicidades por haber comprado un traje seco Mares. Todos los productos Mares son el resultado de más de sesenta años de experiencia e incesante investigación en nuevos materiales y tecnologías. Esperamos que disfrute de muchas inmersiones gratificantes con su nuevo equipo.

ADVERTENCIA

Antes de utilizar este producto, debe leer y comprender este manual en su totalidad. Conserve el manual para consultar lo en el futuro.

ADVERTENCIA

Al igual que todos los equipos de submarinismo, los productos Mares están diseñados para ser utilizados únicamente por buceadores formados y certificados. Si no se comprenden totalmente los riesgos de utilizar dichos equipos, se podrían sufrir lesiones graves e incluso la muerte. No utilice este ni ningún otro producto de submarinismo a menos que sea un submarinista formado y certificado. Para poder utilizar este producto, debe haber superado un curso especializado para trajes secos impartido por un centro de formación reconocido internacionalmente. Siga siempre las reglas y pautas que le hayan enseñado en su centro de formación en todas las inmersiones.

ADVERTENCIA

Siga cuidadosamente estas y otras instrucciones relacionadas con los productos Mares. De no hacerlo, podría sufrir lesiones graves e incluso la muerte. Si las instrucciones proporcionadas en el manual son poco claras o difíciles de comprender, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Mares antes de utilizar el producto.

2. CERTIFICACIÓN CE – EN14225-2:2017

Todos los trajes secos descritos en este manual han sido sometidos a un examen de tipo CE, que es el procedimiento mediante el que el organismo de inspección aprobado establece y certifica que el modelo de equipo de protección individual (PPE, por sus siglas en inglés) en cuestión respeta las provisiones relevantes de la directiva europea 89/686/CEE.

Dicha directiva establece las condiciones que gobiernan la comercialización, el libre movimiento dentro de la Comunidad y los requisitos básicos de seguridad que el equipo de protección individual debe respetar para garantizar la protección de la salud y la seguridad de los usuarios. Los trajes secos de submarinismo son equipos de protección individual de categoría III y son sometidos a pruebas en virtud de la norma europea EN14225-2: 2017.

Todos los trajes secos Mares descritos en este manual han superado el examen de tipo CE arriba descrito y han obtenido la certificación CE correspondiente. Los exámenes son realizados por RINA, organismo notificado 0474, situado en Génova (Italia). La conformidad CE queda señalada por la marca "CE".

Los trajes secos descritos en este manual han sido fabricados por Mares SpA, situada en la calle Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo, Génova (Italia).

3. APPLICACIÓN

Los trajes secos descritos en este manual están destinados para su uso en actividades de submarinismo recreativo. No existe ninguna limitación inherente de profundidad o temperatura del agua por el traje, pero su nivel personal de conocimientos y comodidad, el gas respiratorio, el gas de inflado y la protección térmica activa o pasiva dictarán el campo de aplicación del traje. Los trajes secos descritos en este manual no han

sido diseñados para bucear en aguas contaminadas. La norma EN14225-2 especifica que se debe utilizar aire como gas de inflado.

4. MONTAJE

Los trajes secos descritos en este manual están formados por el propio traje seco, un latiguillo de inflado de baja presión y una capucha. El latiguillo de inflado de baja presión está equipado con una función de desconexión rápida para conectarlo a la válvula de inflado del traje seco. El otro extremo del latiguillo de baja presión se debe conectar a un puerto de baja presión de un regulador de primera etapa. Utilice una llave Allen de 4 mm para retirar el conector del puerto de la primera etapa, enrosque el extremo roscado del latiguillo del traje seco en el puerto abierto y apriételo a mano, utilizando una llave de 14 mm y sin aplicar una fuerza excesiva. Asegúrese de que el latiguillo se pueda conectar fácilmente a la válvula de inflado cuando lleve el equipo puesto.

ADVERTENCIA

Los trajes secos descritos en este manual ofrecen una protección térmica reducida o nula. Su principal objetivo consiste en mantener al buceador seco. La protección térmica se obtiene mediante el uso de monos interiores y guantes pasivos o activos, no incluidos con el traje. La capucha incluida con el traje seco ofrece la protección térmica suficiente para la mayoría de aplicaciones, pero es posible que sea necesaria una capucha más gruesa o más fina para inmersiones en aguas muy frías o templadas, respectivamente.

ADVERTENCIA

De no escoger el mono interior, los guantes o la capucha adecuados, podría sufrir hipotermia (descenso crítico de la temperatura corporal central) o hipertermia (alemento crítico de la temperatura corporal central). Ambas pueden conllevar lesiones graves e incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Ningún traje seco puede ofrecer movilidad ni libertad de movimiento total. Este hecho, junto con el efecto de los gases respiratorios comprimidos al desplazarse dentro del agua, nos lleva a recomendar que no se ejerzte más allá de su nivel de comodidad personal en las inmersiones con este traje.

5. EVALUACIÓN DEL RIESGO

El agua fría, la baja visibilidad y las cargas de trabajo extenuantes son los elementos que aumentan el riesgo de accidentes durante una inmersión. Si tiene previsto bucear en aguas frías, con baja visibilidad o realizando tareas extenuantes, asegúrese recibir la formación específica necesaria para estas condiciones por parte de un organismo de formación reconocido internacionalmente. De no hacerlo, podría sufrir lesiones graves e incluso la muerte.

5.1 INMERSIONES EN AGUAS FRÍAS

Además de las pautas de su curso de especialización en buceo para aguas frías, para inmersiones en temperaturas inferiores a 10 °C, recomendamos lo siguiente para el uso de su traje seco: durante el descenso inicial, descienda lentamente e infle su traje seco con pequeñas ráfagas controladas. Si lo infla de forma continuada y durante un periodo de tiempo prolongado, podría provocar la congelación del regulador y su consiguiente avería.

6. COMPROBACIONES PREVIAS AL USO Y PREPARACIÓN PARA LA INMERSIÓN

ADVERTENCIA

- Este traje solo debe ser utilizado por personas que cuenten con formación específica para su uso o que estén bajo la supervisión de un instructor de buceo certificado.
- El uso de este traje puede provocar cambios de flotabilidad con la profundidad.
- El uso de este traje puede provocar reacciones alérgicas en algunas personas.
- El aislamiento térmico proporcionado por el traje y el mono interior puede disminuir a medida que la profundidad aumente, debido al efecto combinado de la compresión de los materiales y la expansión de los gases comprimidos.
- El mono interior utilizado bajo el traje debe permitir el libre paso de aire hacia la válvula de escape.

ADVERTENCIA

- El uso de argón como gas de inflado presenta riesgos: la primera etapa de la botella de argón debería tener una válvula de sobrepresión y no debería tener segunda etapa, pues el buceador podría respirar de ella por error, lo que conllevaría la muerte inmediata.
- El uso de oxígeno o Nitrox enriquecido con oxígeno como gas de inflado presenta riesgos: las presiones parciales elevadas del oxígeno conlleven un desgaste acelerado de todos los materiales que estén en contacto con él y también podrían provocar la combustión.
- Cuando lleve el traje seco con un mono interior, asegúrese de que el traje seco le permita mover los brazos y las piernas adecuadamente, con cierto grado de libertad. Las piernas deben poder realizar las patadas características de las inmersiones (patadas alternadas, estilo rana, etc.), mientras que las manos deben poder alcanzar las válvulas del traje, el rostro, los bolsillos, etc.
- Asegúrese de que el traje no sea demasiado grande, pues se podrían formar arrugas y pliegues de tejido molestos durante la inmersión.
- Antes de cada inmersión, asegúrese de que las válvulas funcionen correctamente inflando un poco de aire en el traje en primer lugar y desinflándolo después apretando con los brazos alrededor del tronco y las piernas.
- Antes de cada inmersión, inspeccione visualmente el latiguillo en busca de signos de desgaste y deterioro.

Antes de la primera inmersión, asegúrese de que el sellado de las muñecas y el cuello no esté demasiado apretado. Este sellado es cónico y se puede cortar para hacerlo más amplio. Hay unos anillos de material elevado a lo largo del cono que facilitan el proceso de corte. Pruébese los tal y como están y, si le resultan demasiado apretados, corte por la primera línea elevada y prosiga entre dos líneas elevadas paralelas. Utilice unas tijeras muy afiladas y no corte hasta el siguiente anillo elevado, pues el corte podría propagarse a todo el sellado al intentar ponerse el traje. Una vez que haya cortado un anillo, vuelva a probarse el traje. Si sigue quedando demasiado apretado, corte otro anillo. Tenga en cuenta que siempre puede cortar otros anillos más adelante, pero si corta demasiado, tendrá que llevar el traje a un distribuidor autorizado de Mares para que aplique un nuevo sellado.

7. CÓMO PONERSE EL TRAJE

Asegúrese de que la correa de la entrepierna esté abierta. Póngase el traje introduciendo primero las piernas. A continuación, colóquese los tirantes, ajustando su longitud según sea necesario. Ahora, cubra sus brazos con las mangas y tire del traje por encima de la cabeza. Cierre la cremallera completamente y cierre también la cubierta de la cremallera. Conecte la correa desde la zona lumbar tirando de ella entre las piernas y abrochándola en la parte delantera. El traje presenta el ajuste correcto cuando el usuario se puede arrodillar fácilmente y disfruta de libertad de movimiento en los brazos. Hay una pequeña correa elástica en el interior

del traje, en la zona de la cintura, que se puede apretar o aflojar para regular el ajuste alrededor de la cintura.

8. CÓMO UTILIZAR Y QUITARSE EL TRAJE

En la superficie, antes y después de la inmersión, infle el chaleco hidrostático para obtener una flotabilidad positiva. A medida que descienda, infle el traje para impedir el aplastamiento y para compensar el cambio de flotabilidad debido a la profundidad. Infle y desinflé a lo largo de la inmersión según sea necesario para mantener una flotabilidad neutra. Cuando ascienda, asegúrese de que pueda desinflar el traje lo suficiente para no perder el control de la velocidad de ascenso.

Después de la inmersión, quitese el traje abriendo las cremalleras y tirando del traje para sacar la cabeza y los brazos. Inspeccione el traje y el mono interior en busca de agua o puntos húmedos que puedan indicar que existe una fuga en el traje.

9. CUIDADO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

No se recomienda el uso del traje en piscinas ni en presencia de cloro en general. Enjuague el traje seco a fondo con agua corriente después de cada inmersión. Evite el contacto con disolventes y detergentes. Asegúrese de que el tapón antipolvo esté instalado en la conexión de la válvula de inflado antes de proceder al enjuague. Seque el traje primero por dentro y después por fuera. No lo deje secar bajo la luz directa del sol. Guarde el traje seco colgado de una percha en un lugar seco y protegido de la luz directa del sol. No lo guarde cerca de fuentes de calor. Cuando viaje con su equipo, es mejor utilizar una bolsa acolchada como las que se suelen utilizar para transportar equipos de buceo. Al final de su vida útil, deseche el traje con la basura doméstica.

10. MANTENIMIENTO

Mares recomienda una inspección visual cada año o cada 100 inmersiones. Si el traje presenta alguna fuga o cualquier otro problema de funcionamiento, llévelo a un distribuidor autorizado de Mares para su reparación.

11. GARANTÍA

Los términos y condiciones de la garantía se describen en el certificado de garantía que se incluye con el traje seco.

MANUAL DO USUÁRIO PARA ROUPAS SECAS DA MARES

1. INTRODUÇÃO

Parabéns por ter adquirido a sua roupa seca da MARES. Os produtos MARES são o resultado de mais de 60 anos de experiência e pesquisa incansável em novos materiais e tecnologias. Esperamos que você desfrute de muitos e excelentes mergulhos com o seu novo equipamento.

AVISO

Leia e entenda na íntegra este manual antes de utilizar este equipamento. Guarde o manual para referência futura.

AVISO

Como acontece com qualquer equipamento de mergulho, os produtos da Mares foram desenvolvidos para serem utilizados apenas por mergulhadores credenciados e treinados. O desconhecimento acerca dos riscos de utilização de tais equipamentos pode levar a lesões sérias ou até a morte. **NÃO UTILIZE** este Colete nem nenhum equipamento de mergulho, a menos que seja um mergulhador autônomo credenciado e treinado. Para poder utilizar este equipamento, terá de ser aprovado num curso de especialização em roupa seca de uma operadora de mergulho reconhecida internacionalmente. Sempre observe todas as normas e orientações passadas para o efeito pela sua operadora de mergulho em todos os mergulhos.

AVISO

Observe cuidadosamente estas e as demais instruções relativas aos produtos MARES. O descumprimento pode levar a lesões sérias ou a morte. Se as instruções contempladas no manual não estiverem claras ou forem difíceis de entender, contate o seu revendedor autorizado MARES antes de usar o equipamento.

2. CERTIFICAÇÃO CE - EN14225-2: 2017

As roupas secas descritas neste manual foram submetidas a um exame do tipo CE que é o procedimento pelo qual o organismo notificado estabelece e certifica se o modelo de EPI (Equipamentos de Proteção Individual) em questão atende os dispositivos relevantes constantes da Diretiva Europeia 89/686/CEE.

A referida diretiva estabelece as condições de colocação no mercado e a livre circulação no seio da Comunidade e os requisitos básicos de segurança que os EPI devem atender, a fim de garantir a proteção e salubridade dos usuários. As roupas secas para mergulho autônomo [SCUBA] são EPI da categoria II e são submetidas a teste de acordo com a norma europeia EN14225-2: 2017.

As roupas secas Mares descritas neste manual foram aprovadas no exame CE do tipo descrito acima, tendo obtido a correspondente certificação CE. Os exames são realizados pelo RINA, organismo notificado 0474, localizado em Génova, na Itália. A conformidade CE é indicada pela marcação "CE".

As roupas secas descritas neste manual são fabricadas por Mares SpA, empresa localizada em Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Itália.

3. APPLICAÇÃO

As roupas secas descritas neste manual destinam-se ao uso recreativo de atividades de mergulho autônomo [SCUBA]. Não existe nenhuma limitação inerente à profundidade ou temperatura da água por conta da roupa seca, mas antes considerações sobre as suas próprias aptidões e nível de conforto, gás de respiração, gás de inflagrem e proteção térmica passiva ou ativa que vão ditar o campo de aplicação da roupa. As roupas secas descritas neste manual não se destinam a mergulho em águas contaminadas. A norma EN14225-2 determina que o ar deve ser utilizado como gás para inflagrem.

4. MONTAGEM

As roupas secas descritas neste manual compreendem a roupa seca propriamente dita, uma mangueira de inflagrem de baixa pressão, além de um capuz. A mangueira de baixa pressão dispõe de um recurso de engate rápido para a sua conexão na válvula de inflagrem da roupa seca. A outra extremidade da mangueira de baixa pressão deverá ser conectada a uma saída de baixa pressão do primeiro estágio de um regulador. Com uma chave Allen de 4mm, retire o bujão da saída no primeiro estágio, em seguida aperte a ponta de rosca da mangueira da roupa seca na saída aberta e aperte manualmente, com uma chave de 14mm sem empregar força excessiva. Verifique se a mangueira pode ser conectada facilmente à válvula de inflagrem quando estiver totalmente equipado.

AVISO

As roupas secas descritas neste manual provêm pouca ou nenhuma proteção térmica. A sua principal finalidade é a de manterem o mergulhador seco. A proteção térmica deve ser fornecida na forma de roupas interiores e luvas passivas ou ativas, não sendo fornecidas com a roupa. O capuz que acompanha a roupa seca apresenta um conforto térmico suficiente para a maioria dos casos, embora possa ser necessário um capuz mais grosso ou mais fino para mergulho em águas mais frias ou temperadas, respectivamente.

AVISO

A escolha errada das roupas interiores e/ou das luvas e capuzes pode levar à hipotermia (diminuição crítica da temperatura principal do corpo) ou hipertermia (aumento crítico da temperatura principal do corpo). Isto pode levar a lesões sérias ou a morte.

AVISO

Nenhuma roupa seca permite uma mobilidade total e uma liberdade plena de movimentos. Este fato, combinado com o efeito dos gases comprimidos para respiração enquanto nos deslocamos pela água nos leva a recomendar que não vá além do seu próprio nível de conforto ao mergulhar com esta roupa.

5. AVALIAÇÃO DE RISCO

Água fria, baixa visibilidade e carga de trabalho extenuante são elementos que podem potencializar o risco de um acidente durante um mergulho. Se pretende mergulhar em água fria, com baixa visibilidade ou durante a execução de trabalho extenuante, certifique-se de obter a formação específica para estas condições através de uma operadora de mergulho reconhecida internacionalmente. O descumprimento pode levar a lesões sérias ou a morte.

5.1 MERGULHO EM ÁGUA FRIA

A par das diretrizes impostas para a sua especialidade de mergulho em águas frias, para mergulhos em temperaturas abaixo de 10°C/50°F recomendamos que observe as orientações abaixo por se relacionarem à utilização da sua roupa seca: durante a desciida inicial, desça lentamente e vá inflando a sua roupa seca em jatos curtos e controlados. A inflagrem contínua num período prolongado de tempo pode ocasionar o congelamento do regulador e o consequente defeito de funcionamento.

6. INSPEÇÕES PRÉVIAS E PREPARAÇÃO PARA O Mergulho

AVISO

- Esta roupa deve ser utilizada somente por uma pessoa que tiver o treinamento específico para sua utilização ou que se encontrar sob a supervisão de um instrutor de mergulho devidamente credenciado.
- A utilização desta roupa tem o potencial para ocasionar alterações de flutuabilidade com a profundidade.
- A utilização desta roupa pode causar reações alérgicas em algumas pessoas.
- O isolamento térmico fornecido pela roupa e pela roupa interior pode diminuir com o aumento da profundidade em função do efeito combinado da compressão dos materiais e da adição do gás comprimido em expansão.
- A roupa interior utilizada sob a roupa seca deve permitir a passagem livre do ar para a válvula de descarga.

AVISO

- A utilização de argônio como gás de inflagm apresenta riscos: o primeiro estágio no cilindro de argônio deve dispor de uma válvula de alívio contra sobrepressão e não deve ter um segundo estágio, uma vez que alguém poderia inadvertidamente respirar do mesmo, o que levaria à morte imediata.
- A utilização de oxigênio ou Nitrox enriquecido com oxigênio apresenta riscos: pressões parciais elevadas de oxigênio levam a um desgaste acelerado dos materiais que entrarem em contato com ele, como também pode levar a uma combustão.
- Verifique que, ao ser vestida com a roupa de baixo, a roupa seca veste adequadamente, permitindo que você possa mexer os braços e pernas com um certo grau de liberdade. As pernas precisam ser capazes de realizar os movimentos que você faz ao mergulhar (movimento de perna em tesoura, pernada de sapo, etc.), ao passo que as mãos devem ser capazes de alcançar as válvulas na roupa, o rosto, os bolsos, etc.
- Verifique se a roupa não fica folgada demais, já que isto pode ocasionar dobrar e sobreposição de tecidos que são incômodos e podem ocasionar desconforto durante o mergulho.
- Antes de cada mergulho, verifique o funcionamento das válvulas, inflando primeiro algum ar na roupa e em seguida desinflando a roupa, comprimindo-a com os seus braços em torno do tronco e pernas.
- Antes de cada mergulho, faça uma inspeção visual na mangueira, em busca de indícios de desgaste e dano.

Antes do seu primeiro mergulho, verifique se as vedações no pulso e no pescoço não estão apertadas demais. Estas vedações são cónicas e podem ser cortadas para ficar mais largas. São anéis feitos de um material saliente ao longo do cone e que auxiliam no processo de corte. Experimente-os na posição em que se encontram e, se os achar muito apertados, corte ao longo da primeira linha saliente, em seguida continue entre os dois anéis salientes paralelos. Utilize tesouras com pontas muito afiadas e não corte transversalmente o próximo anel saliente, uma vez que isso pode espalhar um corte transversal na vedação inteira quando tentar colocar a roupa. Assim que tiver removido um anel, verifique novamente a colocação. Se ainda estiver muito apertado, retire mais um anel. Tenha em atenção que poderá sempre posteriormente vir a retirar mais um anel, mas se cortar demasiado, terá que levar a roupa a um Revendedor Autorizado Mares para colocar uma nova vedação.

7. COMO EQUIPAR A SUA ROUPA

Verifique se a cinta abdominal se encontra desconectada. Vista a sua roupa, colocando primeiro as pernas, em seguida coloque os suspensórios, ajustando o seu comprimento de acordo com a necessidade. Em seguida, puxe as mangas nos braços, e depois puxe a roupa sobre a sua cabeça. Feche completamente o fecho zíper e feche também a cobertura sobre o zíper. Conecte a tira da parte inferior das costas, puxando-a entre as pernas e ligando-a à frente. A roupa está corretamente colocada quando você conseguir dobrar facilmente os joelhos e tiver a liberdade normal de movimentos dos seus braços. Existe

uma pequena tira elástica na parte interna da roupa, na área da cintura, que você pode apertar ou folgar para ajustar a medida em torno da sua cintura.

8. USO E DESEQUIPAGEM

Enquanto se encontrar à superfície, antes e após o mergulho, infla o Colete para obter uma flutuabilidade positiva. À medida que vai descendo, infla a roupa para evitar o aperto e para compensar a alteração na flutuabilidade em função da profundidade. É necessária fazer a inflagem e desinflagem ao longo do mergulho, de acordo com a necessidade, para manter a flutuabilidade neutra. Sempre que descer, verifique se pode desinflar suficientemente a roupa, de forma a não perder o controle da sua velocidade de subida.

Após o mergulho, retire a roupa, abrindo os fechos zíper, em seguida puxe a roupa sobre a sua cabeça e pelos braços. Verifique se a roupa e a roupa de baixo apresentam água e pontos úmidos em geral que possam indicar algum vazamento na roupa.

9. CUIDADO, AMAZENAMENTO E TRANSPORTE

A utilização de roupa de mergulho em piscinas ou na presença de cloro não é em geral recomendada. Lave bem a sua roupa seca em água doce após cada mergulho. Evite contato com solventes e detergentes. Certifique-se de que a tampa de proteção está instalada na conexão da válvula de inflagm antes de fazê-lo. Seque primeiro a parte de dentro da roupa de mergulho e depois a parte de fora. Não a deixe secando diretamente ao sol. Guarde a roupa seca num cabide em local fresco, longe da luz direta do sol. Não a guarde perto de fontes de calor. Ao viajar com o seu equipamento, é melhor utilizar uma bolsa acolchoada, como as que são normalmente utilizadas para o transporte de equipamentos de mergulho. Ao final da sua vida útil, descarte a roupa com o seu lixo doméstico.

10. MANUTENÇÃO

A Mares recomenda uma inspeção visual a cada ano ou após 100 mergulhos. Se a roupa seca vier a apresentar vazamento ou outros problemas, leve-a a um Revendedor Autorizado Mares para reparação.

11. GARANTIA

Os Termos e as condições de garantia estão descritos no certificado de garantia fornecido com a roupa seca.

GEBRUIKERSHANDLEIDING VOOR MARES DROOGPAKKEN

1. INLEIDING

Gefeliciteerd dat u een Mares droogpak heeft aangeschaft. Alle Mares producten zijn het resultaat van ruim 60 jaar ervaring in en voortdurend onderzoek naar nieuwe materialen en technologieën. Wij hopen dat u vele fantastische duiken met uw nieuwe duikmaterialen zult maken.



WAARSCHUWING

U moet de inhoud van deze handleiding volledig doorlezen en begrijpen voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding als naslagwerk voor de toekomst.



WAARSCHUWING

Zoals voor alle duikapparatuur geldt, zijn ook Mares producten ontworpen voor gebruik door uitsluitend opgeleide, gebreveteerde duikers. Als u niet begrijpt welke risico's gepaard gaan met het gebruik van dergelijke apparatuur, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben. Gebruik dit product en overige duikapparatuur UITSUITEND als u een opgeleide, gebreveteerde duiker bent. Om dit product te gebruiken moet u een droogpakspecialist van een internationaal erkende opleidingsorganisatie hebben gevolgd en hiervoor geslaagd zijn. Volg tijdens het duiken altijd alle regels en richtlijnen op die door uw opleidingsorganisatie worden voorgeschreven.



WAARSCHUWING

Volg deze en alle andere instructies met betrekking tot Mares producten nauwgezet op. Anders kan dit ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Als de aanwijzingen in deze handleiding niet duidelijk of moeilijk te begrijpen zijn, moet u contact opnemen met uw erkende Mares dealer voordat u het product gebruikt.

2. CE-CERTIFICERING – EN14225-2:2017

Alle droogpakken die in deze handleiding worden beschreven, hebben een EG-typegoedkeuring ondergaan. Tijdens deze procedure stelt een erkende keuringsinstantie vast en certificeert deze dat het desbetreffende PBM-model (Persoonlijke beschermingsmiddelen) voldoet aan de relevante bepalingen van Europese Richtlijn 89/686/EEG.

In deze Richtlijn staat vermeld onder welke voorwaarden het product op de markt mag worden gebracht en vrij verkeer binnen de Gemeenschap is toegestaan, en aan welke basisvereisten de PBM moeten voldoen ter bescherming van de gezondheid en veiligheid van gebruikers. Droe duikpakken vallen onder PBM categorie III en worden getest in overeenstemming met de Europese norm EN14225-2: 2017.

Alle Mares droogpakken die in deze handleiding worden beschreven, hebben de EG-typegoedkeuring doorstaan en hebben de overeenkomstige CE-certificering verkregen. De testen werden uitgevoerd door RINA, geregistreerde testimantie 0474, in Genua, Italië. Het CE-keur is herkenbaar aan de "CE"-markering.

De droogpakken die in deze handleiding worden beschreven, zijn vervaardigd door Mares SpA aan de Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italië.

3. TOEPASSING

De droogpakken die in deze handleiding worden beschreven zijn bedoeld voor gebruik voor recreatieve duikactiviteiten. Er geldt voor het pak geen limiet qua diepte of watertemperatuur. UW niveau en comfort, het ademgas, het droogpakkas en de passieve of actieve warmtebescherming zijn bepalend voor de diepte waarop en de watertemperatuur waarbij u het pak gebruikt. De droogpakken die in deze handleiding worden beschreven, zijn niet bedoeld voor gebruik in verontreinigd water. Conform EN14225-2 moet het gas dat in het pak wordt geblazen, lucht zijn.

4. MONTAGE

De droogpakken die in deze handleiding worden beschreven, bestaan uit het pak zelf, een droogpakkabel en een kap. De droogpakkabel is voorzien van een snelkoppeling om de slang op het inlaatventiel van het droogpak aan te sluiten. Het andere uiteinde van de droogpakkabel moet worden aangesloten op een lagedrukpoort van een eerste trap. Verwijder met een 4 mm moersleutel de blindstop uit de poort, schroef het uiteinde van de droogpakkabel dat is voorzien van schroefdraad in deze poort en draai de slang met een 14 mm sleutel handvast aan zonder er te veel kracht op te zetten. Zorg dat de slang goed op het inlaatventiel kan worden aangesloten als u een complete uitrusting aan heeft.



WAARSCHUWING

De droogpakken die in deze handleiding worden beschreven, bieden nauwelijks of geen bescherming tegen de kou. De pakken zijn in de eerste plaats bedoeld om de duiker droog te houden. U moet zich wapenen tegen de koude met passieve of actieve onderkleding en handschoenen – deze worden niet bij het droogpak geleverd. De kap die bij het droogpak wordt geleverd, biedt onder de meeste omstandigheden voldoende thermisch comfort, maar wanneer u in zeer koud of gematigd water gaat duiken, heeft u mogelijk een dikkeres of dunneres kap nodig.



WAARSCHUWING

Kiest u voor de verkeerde onderkleding en/of handschoenen en kap, dan kan dit leiden tot hypothrope (onderkoeling - de kerntemperatuur van het lichaam daalt gevaarlijk) of hyperthermie (oververhitting - de kerntemperatuur van het lichaam stijgt tot gevaarlijke hoogte). Dit kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.



WAARSCHUWING

In geen enkel droogpak heeft u de bewegingsvrijheid die u in het normale leven gewend bent. Dit in combinatie met het effect van het ademen van samengeperste ademgassen terwijl u zich door het water verplaatst, is de reden dat wij u adviseren binnen uw comfortzone te blijven wanneer u in dit pak duikt.

5. RISICO-ANALYSE

Koud water, slecht zicht en inspanning vergroten stuk voor stuk de kans op een ongeval tijdens een duik. Indien u in koud water of bij slecht zicht wilt gaan duiken of u zich tijdens de duik gaat inspannen, moet u specifiek voor deze omstandigheden zijn opgeleid door een internationaal erkende opleidingsorganisatie. Anders kan dit ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.

5.1 DUIKEN IN KOUD WATER

In aanvulling op de richtlijnen die worden behandeld tijdens de specialtyopleiding voor duiken in koud water, raden wij u voor duiken in water met een temperatuur onder 10°C het volgende aan met betrekking tot het gebruik van het droogpak: daal aan het begin van de duik langzaam af en blaas met korte, gecontroleerde stootjes lucht in het droogpak. Blaast u langere tijd onafgebroken lucht in het droogpak, dan kan de ademautomata bevriezen, met als gevolg dat deze niet langer goed functioneert.

6. CONTROLES VÓÓR GEBRUIK EN VOORBEREIDING OP DE DUIK

WAARSCHUWING

- Dit pak is uitsluitend bestemd voor gebruik door personen die specifiek zijn opgeleid in het gebruik van dergelijke pakken of die onder supervisie staan van een duikinstructeur die is aangesloten bij een erkende duikopleidingsorganisatie.
- Bij gebruik van dit pak kan uw drijfvermogen veranderen wanneer de diepte toe- of afneemt.
- Het gebruik van dit pak kan bij sommige personen een allergische reactie teweegbrengen.
- De warmte-isolatie van het droogpak en de onderkleding kan minder worden naarmate u dieper komt omdat het materiaal wordt samengedrukt en het samengeperste gas uitzet.
- Ongeacht de onderkleding die u gebruikt, moet de lucht ongehinderd naar het uitlaatventiel kunnen stromen.

WAARSCHUWING

- Aan het gebruik van argon als droogpakgas kleeft een risico: de eerste trap op het argonflesje moet zijn voorzien van een overdrukventiel en er mag geen tweede trap op zijn aangesloten ter voorkoming dat u per ongeluk argon ademt, wat onmiddellijk de dood tot gevolg heeft.
- Aan het gebruik van zuurstof of nitrox als droogpakgas kleeft een risico: door de partiële druk van zuurstof zullen alle materialen die ermee in aanraking komen, sneller slijten en is er sprake van brandgevaar.
- Zorg dat het droogpak wanneer u er onderkleding onder draagt, goed past en u armen en benen in zekere mate vrij kunt bewegen. U moet in staat zijn met uw benen de zwemslag te maken die u tijdens het duiken gebruikt (crawlslag, frogkick, enz.), en met uw handen moet u bij de ventielen op het pak, uw gelaat, de zakken, enz. kunnen.
- Let op dat het pak niet te ruim is, waardoor er vouwen ontstaan of materiaal dubbel komt te zitten. Daar kunt u tijdens de duik last van krijgen.
- Controleer vóór de duik of de ventielen werken door een beetje lucht in het pak te blazen en druk vervolgens het pak samen door uw armen rond romp en benen te slaan zodat de lucht via het uitlaatventiel weer wegstromt.
- Controleer vóór elke duik dat de slang visueel op tekenen van sluitage en beschadigingen.

Pas vóór de eerste duik de nek- en polsseals – ze mogen niet te strak zitten. De seals lopen taps toe en kunnen worden bijgeknippt, waardoor ze wijder worden. Op de seals ziet u ringen, waar u langs kunt knippen. Pas de seals en als ze te strak zitten, knip ze dan langs de eerste ring af. Daarna kunt u tussen twee ringen knippen. Gebruik een zeer scherpe schaar en knip niet door de ring heen. Daardoor kan de seal scheuren wanneer u hem aantrekt. Zodra u één ring heeft afgeknippt, past u opnieuw. Als de seal nog te strak zit, knipt u nog een ring af. U kunt altijd meerdere ringen tegelijk afknippen, maar beseft wel dat als u te veel afknipt, er bij een Authorized Mares Dealer een nieuwe seal op het droogpak gezet moet worden.

7. AANTREKKEN

Controleer of de kruisband los is. Steek eerst uw benen in het pak. Doe dan de Bretels goed en pas indien nodig de lengte aan. Steek uw armen in de mouwen en trek het pak over uw hoofd. Doe de rits helemaal dicht en sluit ook de beschermende flap over de rits. Trek de band van achter tussen de benen door naar voren en bevestig deze. Het pak past wanneer u met gemak door de knieën kunt en u uw armen normaal kunt bewegen. Aan de binnenzijde van het pak zit op taillehoogte een elastische band die u strakker of losser kunt doen.

8. GEBRUIKEN EN UITTREKKEN

Zorg dat er als u vóór en na de duik aan de oppervlakte bent, lucht in het jacket zit zodat u een positief drijfvermogen heeft. Wanneer u afdaalt, blaast u lucht in het pak om squeeze te voorkomen en de verandering van

het drijfvermogen als gevolg van de diepte te compenseren. Blaas tijdens de duik lucht in het pak en laat lucht ontsnappen zodat u een neutraal drijfvermogen behoudt. Zorg tijdens de opstijging dat de lucht uit het pak weg kan zodat u de controle over uw opstijgsnelheid houdt.

Na de duik openet u de ritsen, trekt u het pak over uw hoofd en haalt u uw armen uit de mouwen. Kijk of het pak en de onderkleding nat zijn, wat kan betekenen dat er eenlek in het pak zit.

9. VERZORGING, OPSLAG EN TRANSPORT

Gebruik van het pak in het zwembad of in water met chloor wordt in het algemeen afgeraden. Spoel het droogpak na elke duik af met zoet water. Zorg dat het pak niet in aanraking komt met oplosmiddelen en wasmiddelen komt. Controleer voor u dat doet, of de stofkap op het inlaatventiel zit. Laat eerst de binnenzijde van het pak en dan de buitenkant drogen. Laat het pak niet in de zon drogen. Hang het droogpak op een hanger op een droge plaats uit de zon op. Berg het niet op in de buurt van een warmtebron. Wanneer u uw uitrusting mee op reis neemt, gebruik u dan een tas waarin uw materialen zijn beschermd, zoals een speciale duiktas. Wanneer het pak op is, kunt u het bij het huidhoudafval weggooien.

10. ONDERHOUD

Mares adviseert om het droogpak elk jaar of na 100 duiken te laten controleren. Als het pak lekt of er iets anders mee aan de hand is, brengt u het naar een Authorized Mares Dealer voor reparatie.

11. GARANTIE

De garantievoorraarden staan vermeld op het garantiecertificaat dat bij het product wordt geleverd.

BRUKSANVISNING FÖR MARES TORRDRÄKTER

1. INLEDNING

Gratulerar till ert köp av en Mares torrdräkt. Samtliga Mares-produkter är resultatet av 60 års erfarenhet och utröttlig forskning inom nya material och teknologier. Vi hoppas att ni kommer att njuta många fantastiska dyk med era nya utrustning.

⚠️ VARNING

Ni måste läsa igenom och förstå denna bruksanvisning innan ni använder denna produkt. Spara bruksanvisningen för framtida referens.

⚠️ VARNING

Som med all SCUBA-utrustning så är Mares-produkter designade för att endast användas av utbildade, certifierade dykare. Om ni inte förstår riskerna med att använda denna typ av utrustning så kan det leda till skador eller dödsfall. Använd inte denna eller någon annan SCUBA-utrustning såvida du inte är en utbildad, certifierad SCUBA-dykare. Du måste med framgång ha genomfört en specialkurs för att dyka med torrdräkt från ett internationellt erkänt utbildningscenter för att använda denna produkt. Följ alltid alla regler och riktlinjer som ni lärt er under alla dyk.

⚠️ VARNING

Följ dessa och alla övriga anvisningar gällande Mares-produkter noggrant. Underlätenhet att följa instruktionerna kan resultera i allvarlig skada eller dödsfall. Kontakta Mares innan du använder produkten om bruksanvisningens anvisningar är oklara eller svåra att förstå.

2. CE-CERTIFIERING – EN14225-2:2017

Alla torrdräkter som beskrivs i denna bruksanvisning har genomgått en granskning av EC-typ, vilket är proceduren där ett godkänt besiktningsorgan etablerar och certifierar att den aktuella modellen av Personlig Skyddsutrustning (PPE) uppfyller relevanta delar av EU-direktivet 89/686/EEC.

Detta direktiv anger de villkor som styr marknadsplacering och fri marknad inom gemenskapen och de grundläggande säkerhetskrav som PPE måste uppfylla för att försäkra användares hälsa och säkerhet. Torrdräkter för SCUBA är PPE av kategori III och testas enligt EU-normen EN250:2014. 2017.

Alla Mares torrdräkter som beskrivs i denna bruksanvisning har blivit godkända i den granskning av EC-typ som beskrivs ovan och har erhållit motsvarande CE-certifiering. Granskningarna utförs av RINA, anmält organ 0474 lokaliseras i Genova, Italien. CE-konformitet anges med CE-märkningen.

Torrdräkterna som beskrivs i denna bruksanvisning är tillverkade av Mares SpA, lokalisrat i Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italien.

3. APPLIKATION

Torrdräkterna som beskrivs i denna bruksanvisning är avsedda för användning i SCUBA-aktiviteter, till ett maximalt djup av 50 meter. Det förekommer inga begränsningar för djup eller temperaturer gällande dräkten, endast den egen skicklighet och bekvämlighetsnivå, andningsgas, inflatorgas, samt passiva eller aktiva termiska skydd kommer att ange dräktens användningsområde. Torrdräkten som beskrivs i denna bruksanvisning är inte avsedd för att dyka i förorenat vatten. EN14225-2 specificerar att luft ska användas som inflatorgas.

4. MONTERING

Torrdräkten som beskrivs i denna bruksanvisning består av själva dräkten, en lågtryckssläng till inflator och en huva. Lågtrycksslängen har en snabbkoppling för anslutning till torrdräktens inflatorventil. Lågtrycksslängens andra ända måste anslutas till en lågtrycksport på ett förstasteg. Använd en 4 mm insexycket för att avlägsna pluggen ur förstastegets port, skruva sedan med handkraft fast slängens gångade ände i den öppna porten och drag åt med en 14 mm nyckel, utan att dra åt för hårt. Försäkra att slängen enkelt kan anslutas till inflatorventilen när du är bär all utrustning.

⚠️ VARNING

Torrdräkten som beskrivs i denna bruksanvisning ger litet eller inget termiskt skydd. Dessa huvudsakliga funktion är att hålla dykaren torr. Termiskt skydd måste tillhandahållas med passiva eller aktiva underplagg och handskar, vilka inte medföljer dräkten. Huven som medföljer dräkten ger tillräcklig termisk komfort för de flesta situationer, men en tjockare eller tunnare huva kan krävas beroende på vattentemperatur.

⚠️ VARNING

Felaktigt val av underplagg och/eller handskar och huva kan leda till hypotermi (kritisk sänkning av kroppstemperatur) eller hypertermi (kritisk höjning av kroppstemperatur). Detta kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

⚠️ VARNING

Ingen torrdräkt kan ge total mobilitet och rörelsefrihet. Detta faktum, kombinerat med effekten av att inandas komprimerade gaser när man förflyttar sig i vatten, leder till att vi rekommenderar att du inte tröttar ut dig utöver din egen bekvämlighetsnivå när du dyker med denna dräkt.

5. RISKUPPSKATTNING

Kallt vatten, dålig sikt och stora ansträngningar är element som kan öka risken för en olycka under ett dyk. Om du planerar att dyka i kallt vatten, dålig sikt eller utföra ansträngande arbete, så ska du försäkra att du har en lämplig utbildning för dessa förhållanden från ett internationellt erkänt utbildningscenter. Underlätenhet att följa instruktionerna kan resultera i allvarlig skada eller dödsfall.

5.1 DYKNING I KALLT VATTEN

Utöver riktlinjerna från er specialkurs för dykning i kallt vatten, så rekommenderar vi följande för dykning i temperaturer under 10°C, då det relaterar till användningen av er torrdräkt: gå ned sakta under den initiala nedstigningen och fyll er torrdräkt med korta, kontrollerade stötar. Kontinuerlig användning under en längre tid kan orsaka att regulatorn frysar och en felfunktion uppstår.

6. KONTROLLER INNAN ANVÄNDNING OCH FÖRBEREDELSER FÖR DYKET

VARNING

- Denna dräkt ska endast användas av personer som har utbildats specifikt i dess användning eller under övervakning av en godkänd dykinstruktör.
- Användning av denna dräkt kan påverka flytkraften beroende på djupet.
- Användning av denna dräkt kan orsaka allergiska reaktioner hos vissa individer.
- Den termiska isolering som ges av dräkten och underplagg kan minska när djupet ökar, pga. den kombinerade effekten av kompression av material och expansion av komprimerad luft.
- Underplagg som används under torrdräkten måste tillåta luftflöde till tömningsventilen.

VARNING

- Användning av Argon som inflatorgas medför vissa risker: Argon-flaskans förstasteg ska ha en övertrycksventil och får inte ha ett andrastege, då man av misstag kan andas från detta, vilket skulle leda till en omedelbar död.
- Användning av syre eller syreberikad Nitrox som inflatorgas medför vissa risker: höga deltryck av syre leder till accelererat slitage av alla material som det kommer i kontakt med och det finns även en antändningsrisk.
- Försäkra att torrdräkternas passar ordentligt tillsammans med underplagen, så att du har en viss rörelsefrihet i armar och ben. Benen måste kunna utföra den typ av sparkar som du använder för att dra dig framåt med fenor (grodsparkar, parallella sparkar) samtidigt som du måste kunna nå ventiler, ansikte och fickor med händerna.
- Försäkra att dräkten inte är för lång då detta kan orsaka veck i materialet, vilket kan vara obehagligt under dyket.
- Innan varje dyk ska man försäkra att ventilerna fungerar genom att fylla på lite luft i dräkten och sedan tömma ut den genom att klämma ihop den med armarna runt överkroppen och benen.
- Innan varje dyk ska man inspektera slangens visuellt, så att inget slitage eller skador förekommer.

Försäkra att handleds- och halstättningarna inte sitter för hårt innan ert första dyk. Dessa tätningsar är koniska och kan klippas upp till en större vidd. Det finns upphöjda ringar i materialet längs konen som en guide vid skärningsprocessen. Prova först utan att klippa och om det känns för trångt, klipp längs den första upphöjda linjen och fortsätt mellan två parallella upphöjda ringar. Använd en vass sax och klipp inte över nästa upphöjda ring, då detta kan orsaka ett snitt över hela tätningen när du sätter på dig dräkten. När du avlägsnat en ring så provar du passformen igen. Om den fortfarande är för trång, avlägsna ytterligare en ring. Tänk på att du kan alltid ta bort ytterligare en ring till senare, men om du klipper för mycket så måste du installera en ny tätning hos en Mares auktoriserad återförsäljare.

7. TA PÅ DRÄKTEN

Försäkra att grenremmen är lossad. Ta på dräkten genom att stoppa i benen först, sätt sedan på hängslena. Justera längden på dessa vid behov. Drag på ärmarna och drag sedan på huvan över huvudet. Stäng dragkedjan helt och stäng även skyddet över denna. Fäst remmen från ryggens nedre del genom att dra den mellan benen och fästa den i fronden. Dräkten sitter korrekt när du med lätthet kan gå ned på knä och har normal rörelsefrihet i armarna. Det finns en liten dragrem inuti dräkten, runt höften, som kan dras åt eller lossas för justering av passformen runt höfterna.

8. ANVÄNDNING OCH BORTTAGNING

På ytan, både före och efter dyket, så fyller man dykvästen med luft för att skapa positiv flytkraft. Under nedstigning så fyller dräkten med luft för att undvika att den klämmer åt och för att kompensera den ändrade flytkraften pga. ändrat djup. Fyll på och töm under dyket efter behov för neutral flytkraft. Försäkra att du kan tömma dräkten

tillräckligt vid uppstigning, så att du inte förlorar kontrollen över uppstigningshastigheten.

Efter dyket så tar du av dig dräkten genom att öppna dragkedjorna, drag sedan dräkten över huvudet och armarna. Inspektera dräkten och underplagen så att inget vatten eller blöta fläckar, vilket indikerar en läcka, förekommer.

9. VÅRD, FÖRVARING OCH TRANSPORT

Vådräkten bör inte användas i en pool eller i klorinerat vatten. Skölj torrdräkten noggrant med färskvatten efter varje dyk. Undvik kontakt med lösnings- och rengöringsmedel. Försäkra att dammskyddet sitter på plats på inflatorernas anslutning innan du gör detta. Torka dräkten först på insidan och sedan på utsidan. Låt den inte torka i direkt solljus. Förvara torrdräkten hängande på en galge på en terrass platt utom direkt solljus. Förvara den inte i näheten av värmeväxlar. När ni reser med er utrustning så är det bäst att använda en vadderad väska som normalt används för att transportera dykutrustning. När dräkten nått slutet på sin livslängd så kan den kasseras med hushållssopor.

10. UNDERHÅLL

Mares rekommenderar en visuell besiktning vart 100:e dyk. Om dräkten läcker eller annan felfunktion uppstår, lämna in den till en Mares auktoriserad återförsäljare för reparation.

11. GARANTI

Bestämmelser och villkor beskrivs på garantikortet som medföljer torrdräkten.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΣΤΟΛΕΣ ΣΤΕΓΑΝΟΥ ΤΥΠΟΥ ΤΗΣ MARES

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια για την αγορά μιας στολής στεγανού τύπου της Mares. Όλα τα προϊόντα της Mares είναι καρπός μακροχρόνιας εμπειρίας 60 ετών και συνεχούς εξέλιξης στον τομέα των νέων υλικών και τεχνολογιών. Επίτινομε ότι θα απολαύσετε πολλές υπέροχες καταδύσεις με το νέο σας εξοπλισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Θα πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλες τις πληροφορίες του εγχειριδίου πριν χρησιμοποιήσετε το πρώτον. Φύλαξτε το εγχειρίδιο για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτό στο μέλλον.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όπως κάθε καταδυτικός εξοπλισμός, τα προϊόντα της Mares είναι σχεδιασμένα για χρήση μόνο από εκπαιδευμένους, πιστοποιημένους δύτες. Η απονομή απόλυτης επιγνώσης των κινδύνων που ενέχει η χρήση τέτοιου είδους εξοπλισμού ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο. Μη χρησιμοποιήστε το συγκεκριμένο καταδυτικό εξοπλίσμοντας όπως πολλοί άλλοι εξόρτυμα καταδυτικού εξοπλισμού αν δεν είστε εκπαιδευμένος, πιστοποιημένος αυτούντης. Θα πρέπει να έχετε ολοκλήρωσει με επιτυχία την ειδική εκπαίδευση για στολές στεγανού τύπου από ένα διεθνώς αναγνωρισμένο εκπαιδευτικό φορέα για να χρησιμοποιήσετε το συγκεκριμένο πρώτον. Τηρείτε πάντοτε, σε κάθε κατάδυση, όλους τους κανόνες και τις οδηγίες που λάβατε από τον εκπαιδευτικό σας φορέα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τηρείτε με προσοχή τις παρούσες και όλες τις υπόλοιπες κατευθύνσεις αναφορικά με τα προϊόντα της Mares. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο. Αν οι οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο είναι ασαφείς ή διανούντες, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο της Mares πριν χρησιμοποιήσετε το πρώτον.

2. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ CE – EN14225-2:2017

Όλες οι στολές στεγανού τύπου που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν υποβληθεί σε εξέταση τύπου EK, τη διαδικασία διὰ της οποίας ο εγκεκριμένος φορέας επιβεβώρησε διαφαίνεται και πιστοποιεί ότι το εν λόγω μοντέλο ΜΑΠ (Μέσο Αρμομάτης Προστασίας) πληρού τις σχετικές διατάξεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 89/686/EΟΚ.

Η εν λόγω οδηγία διατυπώνει τις προϋποθέσεις που διέπουν την διάθεση στην αγορά και την ελεύθερη κυκλοφορία εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας που πρέπει να πληρούν τα ΜΑΠ, προκειμένου να διαφύλασσεται η υγεία και η ασφάλεια των χρηστών. Οι στολές στεγανού τύπου για αυτονομή κατάδυση είναι ΜΑΠ κατηγορίας III και υποδόλανται σε ελέγχους σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN14225-2: 2017.

Όλες οι στολές στεγανού τύπου της Mares που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο υποβλήθηκαν επιτυχώς στην προσαρφέρουμενη εξέταση τύπου EK και έλαβαν την αντίστοιχη πιστοποίηση CE. Οι έλεγχοι διεξήγονται από το RINA, κοινοποιημένο φορέα υπ' αρ. 0474, στη Γένοβα της Ιταλίας. Η πιστοποίηση CE υποδεικνύεται από τη σήμανση "CE".

Οι στολές στεγανού τύπου που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο κατασκεύαζονται από τη Mares SpA, με έδρα στη διεύθυνση Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Ιταλία.

3. ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Οι στολές στεγανού τύπου που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο προορίζονται για χρήση σε αυτονόμες καταδύσεις αναψυχής. Η στολή δεν επιτάλλει κάποιον εγγενή περιορισμό αναφορικά με το βάθος ή τη

θερμοκρασία του νερού. Ωστόσο, το πεδίο χρήσης της στολής θα καθοριστεί με βάση τις δικές σας ικανότητες και το προσωπικό σας επίπεδο άνεσης, το αναπνεύσιμο άεριο, το αέριο πλήρωσης και την παθητική ή ενεργητική θερμική προστασία. Οι στολές στεγανού τύπου που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν προορίζονται για καταδύσεις σε μολυσμένα ύδατα. Σύμφωνα με το πρότυπο EN14225-2, ως αέριο πλήρωσης χρησιμοποιείται αέρας.

4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Οι στολές στεγανού τύπου που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο αποτελούνται από την ίδια τη στολή, έναν εύκαμπτο συλλήντων πλήρωσης καμπλής πίεσης και μια κουκούλα. Ο εύκαμπτος σωλήνας καμπλής πίεσης διαθέτει σύνδεσμο τακείας αποσύνδεσης για τη σύνδεση του στη βαλβίδα πλήρωσης της στολής στεγανού τύπου. Το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα καμπλής πίεσης πρέπει να συνδέεται σε έξοδο καμπλής πίεσης ενός ρυθμιστή πρώτου σταδίου. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί άλλων 4mm για να αφαιρέσετε την τάπα της έξοδου στο πρώτο στάδιο και, έπειτα, βιδώστε το πετώρικό άκρο του εύκαμπτου σωλήνα της στολής στεγανού τύπου στην ανοικτή έξοδο και φορίστε με το χέρι χρησιμοποιώντας ένα κλειδί 14mm χωρίς να ασκήσετε υπερβολική δύναμη. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να συνδεθεί εύκολα στη βαλβίδα πλήρωσης, όταν φέρετε οιδάκινο τον εξοπλισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι στολές στεγανού τύπου που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο παρέχουν αρμελόπετα ή μηδενική θερμική προστασία. Ο βασικός ασκός πους είναι να κρατούν τον δύντ στεγνό. Η θερμική προστασία πρέπει να παρέχεται από εωστερικό ρουχισμό και γάντια, παθητικής ή ενεργητικής λειτουργίας, τα οποία δεν παρέχονται με τη στολή. Η κουκούλα που συμπληρώνεται με τη στολή στεγανού τύπου παρέχει επαρκή θερμική άσφαση για τις περισσότερες εφαρμογές, ωστόσο για καταδύσεις σε νερά με πολύ καρπλή ή πήπα κουκούλα αντίσταση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η εσφαλμένη επιλογή εσωτερικού ρουχισμού και/ή γαντιών και κουκούλας μπορεί να διόγκησε σε υποθερμία (σοβαρή μείωση της κεντρικής θερμοκρασίας του σώματος) ή σε υπερθερμία (σοβαρή αύξηση της κεντρικής θερμοκρασίας του σώματος). Αυτό μπορεί να διόγκησε σε σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καμία στολή στεγανού τύπου δεν μπορεί να προσφέρει πλήρη κυνηγότητα και ελεύθερια κύνησην. Λόγω του γεγονότος αυτού σε υποδιάστημα με την εισπονή πεπισμένων αερίων κατά τη μετακίνηση μέσα στο νερό, σας συνιστούμε αυστηρά να μην καταπονείτε τον εαυτό σας πέρα από το προσωπικό σας επίπεδο άνεσης κατά την κατάδυση με τη συγκεκριμένη στολή.

5. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

Η καμπλής θερμοκρασία του νερού, η κακή ορατότητα και η επίπονη δραστηριότητα είναι στοιχεία που μπορούν να αυξήσουν τον κίνδυνο απυκίνητας κατάδυσης μεταξύ της δύσκολης μιας κατάδυσης. Αν σχεδιάζετε να καταδύσετε σε ψυχρά νερά, με καμπλή ορατότητα ή να πραγματοποιήσετε ταυτόχρονα μια επίπονη εργασία, βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει ειδική εκπαίδευση για τις συγκεκριμένες συνθήκες από διεθνής αναγνωρισμένο εκπαιδευτικό φορέα. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο.

5.1 ΚΑΤΑΔΥΣΗ ΣΕ ΨΥΧΡΑ ΝΕΡΑ

Εκτός από τις κατευθυντήριες οδηγίες που μάθατε στο ειδικό μάθημα κατάδυσης σε ψυχρά νερά, για καταδύσεις σε νερά με θερμοκρασίες κάτω των 10°C συνιστούμε να προβαίνετε στις ακόλουθες ενέργειες που

σχετίζονται με τη χρήση της στολής στεγανού τύπου: κατά την αρχική καθόδο, να καταδύεστε οργά και να φουσκώνετε τη στολή σας με σύντομες ελεγχόμενες κινήσεις. Η συνεχόμενη πλήρωση με αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει πάγωμα του ρυθμιστή και επακόλουθη δυσλειτουργία.

6. ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΔΥΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η στολή αυτή προορίζεται για χρήση αποκλειστικά από άτομα τα οποία έχουν λάβει ειδική σχετική εκπαίδευση ή τελούν υπό την επίβλεψη αναγνωρισμένου εκπαίδευτη καταδύσεων.
- Η χρήση της στολής, σε συνδυασμό με το θάλασσα, μπορεί να προκαλέσει μεταβολές στην πλευστότητα.
- Η χρήση της στολής μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιρρήσεις σε ορισμένα άτομα.
- Η θερμομόνωση που παρέχεται από τη στολή και τον εσωτερικό ρουχισμό μπορεί να μεωφεί όσο το θάλασσα αυξάνεται λόγω της συνδυαστικής δράσης από τη συμπίεση των υλικών και την προσθήκη του πεπιεσμένου αερίου που εκτονώνεται.
- Ο εσωτερικός ρουχισμός που χρησιμοποιείται κάθιστο από τη στολή στεγανού τύπου πρέπει να επιτρέπει την ελεύθερη ροή του αέρα έως τη βαθιδιά εκτόνωσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η χρήση αργού ως αερίου πλήρωσης ενέχει κινδύνους: το πρώτο στάδιο στη φιάλη αργού θα πρέπει να διαθέτει ανακουφιστική βαθιδιά υπεριεπίστησης και να μην δινθέτει δεύτερο στάδιο, διότι κάποιος ενδέχεται να αναπνευστεί από αυτό κατά λάθος, με αποτέλεσμα τον άμεσο θάνατο.
- Η χρήση αεγάνου ή μελιγυόνων πιτρόκηνων σε οξυγόνο ως αερίου πλήρωσης ενέχει κινδύνους: οι υψηλές μερικές πιέσεις του οξυγόνου δηγύουν σε γρήγορη φθορά δώλων των υλικών που έρχονται σε επαρθή με αυτό και ενδέχεται να οδηγήσουν επίσης σε περιστατικά κακούς.
- Όταν φοράτε τη στολή στεγανού τύπου με εσωτερικό ρουχισμό, θεβαϊωθείτε ότι τη στολή εφαρμόζει ασθαντικά και σας επιτρέπει να κινείτε τα χέρια και τα πόδια σας με έναν οριαμένη βαθμό ελευθερίας. Πρέπει να μπορείτε να εκτελέσετε τις συνθήκες τεχνικές πεδιλώσιμου για μια κατάδυση (flutter kick, frog kick κ.λπ.), ενώ τα χέρια σας πρέπει να μπορούν να φτάσουν τις βαθιδιές της στολής, το πρώτον, τις τάσεις κ.λπ.
- Βεβαιωθείτε ότι τη στολή δεν είναι πολύ φαρδιά, καθώς τότε μπορεί να προκλήσουν ενοχλητικές πτυχασεις και σημεία αναδίπλωσης του υφάσματος με επακόλουθη δυσφορία κατά τη δάρκευση της κατάδυσης.
- Γιρίν από κάθε κατάδυση, ελέγχετε την καλή λειτουργία των βαθιδιών, φουσκωνόντας πρώτα τη στολή με λίγο αέρα και, έπειτα, ξεφουσκώνοντας την καθώς πιέσετε με τα χέρια σας γύρω από το στέρνο και τα πόδια.
- Πριν από κάθε κατάδυση, ελέγχετε τον εύκαμπτο σωλήνα για σημάδια φθοράς και ζημιές.

Πριν από την πρώτη σας κατάδυση, θεβαϊωθείτε ότι τα λάστιχα στους καρπούς και στο λαμπό δεν είναι πολύ σφικτά. Τα λάστιχα αυτά έχουν κωνικό σχήμα και μπορείτε να τα κόψετε για να κάνετε πιο φαρδιά. Υπάρχουν δακτύλιοι από διογκωμένο υλικό κατά μήκος του κάνουν που βοηθούν στο κόψιμο. Δοκιμάστε τη στολή όπως είναι και αν κρίνετε ότι τα λάστιχα είναι πολύ σφικτά, κόψτε κατά μήκος της πρώτης ανυψωμένης γραμμής και, κατόπιν, συνεχίστε μεταξύ των δύο παράλληλων ανυψωμένων δακτυλίων. Χρησιμοποιήστε πολύ κοφτερό ψαλίδι και μην κόψετε κατά μήκος του επόμενου ανυψωμένου δακτυλίου, διότι έτσι το κόψιμο μπορεί να διευρυνθεί και να σχιστεί ολόκληρο το λάστιχο όταν προσπαθήσετε να φορέσετε τη στολή. Μόλις αφαιρέσετε έναν δακτύλιο, δοκιμάστε ξανά την εφαρμογή. Αν και πάλι είναι πολύ σφικτή, αφαιρέστε έναν ακόμα δακτύλιο. Να θυμάστε ότι μπορείτε πάντα να αφαιρέσετε έναν ακόμη δακτύλιο στο μέλλον, αλλά αν κόψετε πολύ μεγάλο τμήμα, θα πρέπει να πάτε τη στολή σε εξόντωσιδοστηρένο αντιρρόσωπο της Mares για να σας βάλει καινούριο λάστιχο.

7. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι ο ωμάντος του καβάλου είναι αποσυνδεδεμένος. Φορέστε τη στολή βάροντας πρώτα τα πόδια σας και, κατόπιν, τοποθετήστε τις τιράντες, ρυθμίζοντας το μήκος τους, κατά περίσταση. Τώρα περάστε τη μανίκια στα χέρια σας και, κατόπιν, περάστε τη στολή πάνω από το κεφάλι σας. Κλείστε τελείως το φερμουάρ και κλείστε επίσης το κάλυμμα πάνω από το φερμουάρ. Συνδέστε τον ψαντά προ από το κάτω πίσω μέρος, τραβώντας τον ανάμεσα στα πόδια σας και συνδέοντάς το μηροστά. Η στολή εφαρμόζει σωστά όταν μπορείτε να γονατίσετε με ευκολία και έχετε φυσιολογική ελευθερία κινήσεων με τα χέρια σας. Στο εσωτερικό της στολής, στην περιοχή της μέσης, υπάρχει ένας μικρός ελαστικός ψαντάς, τον οποίο μπορείτε να φρέστε ή να χαλαρώσετε για να ρυθμίσετε την εφαρμογή γύρω από τη μέση σας.

8. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ

Όταν βρίσκεστε στην επιφάνεια, πριν και μετά από την κατάδυση, φουσκώστε τη στολή για να μην αιωνίθετη πίεση και για να αντισταθμίσετε την ολλαγή στην πλευστότητα λόγω της βάθους. Φουσκώντε και ξεφουσκώντε, καθώς περισταση, καθ' όλη τη διάρκεια της κατάδυσης, για να διατηρείτε ουδέτερη πλευστότητα. Όποτε αναδύεστε, θεβαϊωθείτε ότι μπορείτε να ξεφουσκώσετε τη στολή επαρκώς, ώστε να μην ξέστε τον έλεγχο του ρυθμού ανδρών.

Μετά την κατάδυση, βγάλτε τη στολή αναίγοντας τα φερμουάρ και, στη συνέχεια, τραβήξτε τη στολή πάνω από το κεφάλι σας και πάνω από τα χέρια σας. Ελέγχετε τη στολή και τον εσωτερικό ρουχισμό σας για ικνευτέα, γενικότερα, για υγρά σημεία που ίσως να υποδεικνύουν διαρροή στη στολή.

9. ΦΡΟΝΤΙΔΑ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Γενικά, η χρήση της καταδυτικής στολής σε πιονία ή παρουσία χλωρίου δεν ενδείκνυται. Ξεπλένετε σχολαστικά τη στολή στεγανού τύπου με γλυκό νερό μετα από κάθε κατάδυση. Αποφεύγετε την εποφή που δηλώνεται σε δακτυλίκες ουσίες και απορρυπαντικά. Πριν από αυτό, θεβαϊωθείτε ότι έχετε τοποθετήσετε το προστατευτικό καπάκι στην ουδέτερη πλευρά της βαθιδιάς πλήρωσης. Στεγνώντε την καταδυτική στολή πρώτα από την εσωτερική και μετά από την εσωτερική πλευρά της. Μην την αφήνετε να στεγνώνει εκτεθειμένη στο άμεσο πλακό φως. Φυλάσσετε τη στολή στεγανού τύπου σε κρεμάστρα, σε έρη πόρο, μακριά από την άμεση πλησία ακτινοβολίας. Μην τη ψυλάσσετε κοντά στην πηγές θερμόποιπα. Όταν ταξιδίετε με τον εξοπλισμό σας, κρίνεται σκόπιμη να κρηπίσετε τη στολή πάντα με εσωτερική επένδυση, ώστε αυτές που χρησιμοποιούνται συνήθως για τη μεταφορά καταδυτικού εξοπλισμού. Στο τέλος της πρέπει να φρέστηκε η στολή μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα.

10. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η Mares συνιστά οπτικό έλεγχο κάθε χρόνο ή όποτε συμπληρώνετε 100 καταδύσεις. Αν η στολή παρουσιάσει διαρροή ή κάποια άλλη δυσλειτουργία, μεταφερέτε την σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Mares για επιδιόρθωση.

11. ΕΓΓΥΗΣΗ

Οι όροι και οι προϋποθέσεις της εγγύησης περιγράφονται στο πιστοποιητικό εγγυησης που συνοδεύει τη στολή στεγανού τύπου.

OHJEKIRJA MARES KUIVAPUVUILLE

1. JOHDANTO

Onnittelut Mares-kuivapuvun hankinnan johdosta. Kaikki Mares-tuotteet ovat yli 60 vuoden alan kokemuksen ja uusia materiaaleja ja teknologiaa koskevan jatkuvan tutkimustöön tulos. Toivomme nauttia uuskelloihin uuden varusteesi kanssa.

VAROITUS

Tämä opas on luettava ja omaksuttava ennen tuotteen käyttöä. Säilytä tämä opas myöhempää tarvittaessa.

VAROITUS

Mares-tuotteet, kuten kaikki laitesukelluslaitteet, on tarkoitettu ainostaan koulutettujen ja luokitettujen sukeltajien käyttöön. Laitteiden käytöön liittyvien riskien huomioimatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. ÄLÄ käytä tästä varustetta tai muita laitesukelluslaitteita mikäli et ole koulutettu ja luokitettu laitesukeltajaksi. Tämä tuoteen käyttämiseksi, sinun on käytävä kuivapukuun käytöön liittyvä erikoiskurssi, jonka on järjestänyt kansainvälisesti tunnettu koulutaja. Noudata kaikkien sukellusten aikana aina kaikkia sääntöjä ja ohjeita koulutajan antamien opastuksien mukaisesti.

VAROITUS

Noudata näitä ja kaikkia muita Mares-tuotteita koskevia ohjeita. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Mikäli oppaassa annetut ohjeet ovat epäselviä tai vaikeaselkoisia, ota yhteyttä valtuuttettuun Mares-myjään ennen tuotteen käyttöä.

2. EU-SERTIFIOINTI – EN14225-2:2017

Kaikki tässä ohjekirjassa kuvatut kuivapuvut ovat käyneet läpi EY-typitarkastuksen. Kyseessä on menettely, jota käytämällä hyväksytty tarkastuslaitos varmistaa ja sertifioi, että kyseisen mallisen henkilönsuojain tydytävä neuvooston direktiivin 89/686/ETY asettamat vaatimukset.

Em. direktiivin asetusta ehdot markkinoinnille asettamisesta ja vapaasta liikkuvudesta neuvooston sisällä sekä perustuvaväistymisista, joita henkilönsuojalaitteen on tydytettävä terveyden suojaamiseksi ja käyttäijien turvallisuuden takaamiseksi. Laitesukelluksessa käytettävästä kuivapuvut kuuluvat II-luokan henkilönsuojaimiin ja ne on testattu eurooppalaisten standardin EN14225-2: 2017 mukaisesti.

Kaikki tässä oppaassa kuvatut Mares-kuivapuvut ovat läpäisseet edellä kuvatun EY-typitarkastuksen ja saaneet vastaanon CE-merkinnän. Tarkastukset on suorittanut RINA, valtuutettu turvatarkastaja nro 0474 Genovassa, Italianissa. EY-vaatimustenmukaisuus osoitetaan CE-merkinnällä.

Tässä oppaassa kuvatut tarvikkeet on valmistanut Mares SpA, Salita Bonse nro 4, 16035 Rapallo (GE), Italy.

3. KÄYTÖÖ

Tässä oppaassa kuvatut kuivapuvut on tarkoitettu laitesukellukseen virkistyskelloihin käytössä. Kuivapuvun käytöön ei liity minikkäänlaista syytystä tai lämpötilaan koskevia rajoituksia vaan näkököhtiä liityen omaan kykyyn ja mukavuuteen. Hengityskasvu ja passiivinen tai aktiivinen lämpösuojaus määritätään puvun käyttöolueen. Tässä oppaassa kuvattuja kuivapukuja ei ole tarkoitettu sukellukseen saastuneissa vesissä. EN14225-2 määritteää, että täytökkäasuna tulee käyttää ilmaa.

4. KOKOONPANO

Tässä oppaassa kuvattuun kuivapukuun kuuluu itse kuivapuku, matalapaineletku ja huppu. Matalapaineletkuun kuuluu

pikairrotus ominaisuus sen liittämistä varten kuivapuvun täytyväntöillä. Matalapaineletku toinen pää on liittävä 1. vaiheen regulaattoriin matalapaineilittimeen. Käytä 4 mm:n kuusikololavainta irrottaaksesi 1. vaiheen liittimen korkin, ruuva sitten kuivapuvun letkuun kierteitetty pää aukinaiseen liittimeen ja kiristä käsii käytämällä 14 mm:n ruuviavainta kiristämättä kuitenkaan liikaa. Varmista, että letku voidaan liittää helposti täytyväntöillä kun kaikki varusteet on asennettu.

VAROITUS

Tässä ohjekirjassa kuvatut kuivapuvut antavat vähäisen lämpösuojan tai ei olellakaan. Sen pääasiallisena tarkoituksesta on pitää sukeltaa kuivana. Lämpösuojan antavat passiiviset tai aktiiviset alusvaatteet ja käsineet, joita ei toimitteta puvun ohella. Kuivapukuun kuuluvia huppuja antaa lämpösuojan useimmissa soveltuksissa, mutta paksumpaa tai ohuemppaa huppuja saatetaan vaatia vastavasti erittäin kylmissä tai lämpimissä lämpötiloissa.

VAROITUS

Alusvaatetuksen ja/tai käsineiden ja hupun väärä valinta voi johtaa hypotermianan (kehon lämpötilan kriittinen lasku) tai hypertermianan (kehon lämpötilan kriittinen nousu). Tästä voi olla seurauksena vakaava henkilövahinko tai kuolema.

VAROITUS

Mikään kuivapuku ei voi antaa täydellistä liikkuvuutta ja liikevapautta. Tämä tekijä paineakausujen hengittämiseen liittyvän vaikutuksen ohella saa meidät suosittelemaan, että et rasita itsesiä oman mukavuustasosi yli sukeltaessasi tällä puvulla.

5. RISKIARVIOINTI

Kylmä vesi, alhainen näkyvyys ja raskas työskellus ovat tekijöitä, jotka voivat lisätä sukelluksen aikana syntyvää onnettomuusvauraa. Jos suunnittelet sukeluttaa kylmässe vedessä, alhaisen näkyvyyden vallitessa tai jos suoritat raskasta työskellusta varmista, että olet saanut vaadittavan koulutuksen kyseisissä olosuhteissa sukellukseen kansainvälisesti hyväksytyn sukelluskoulutuksen alaisena. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

5.1. SUKELTAMINEN KYLMÄSSÄ VEDESSÄ

Kylmäsuokulutuksessa saatujen ohjeiden lisäksi, alle 10 °C/50 °F lämpötilassa tehtävää sukeluksia varten suosittelemme seuraavaa, sillä se liittyy kuivapuvun käytöön: laskeutumisen alkuvaiheessa laskeudu hitaasti ja täytä kuivapuku lyhyillä valvotuksilla puhalluksilla. Pitkäaikainen ja jatkuvä täytyy voi saada regulaattoriin jäätyämään, josta on seurauksena toimintahäiriö.

6. ENNEN KÄYTÖÖ JA SUKELLUKSEN VALMISTELUA SUORITETTAVAT TARKASTUKSET

VAROITUS

- Pukua saa käyttää vain sen käytöön erikoiskoulutuksen saanut henkilö tai sukelustepolisiusuudessa hyväksytyn sukeluskoulutajan valvonnassa.
- Puvun käytöö voi aiheuttaa nosteen muutoksia syvyydessä.
- Puvun käytöö saattaa aiheuttaa joissakin henkilöissä allergisen reaktion.
- Puvun ja alusvaatteiden tarjoama lämpöeristyks voi vähentää syvyyden lisääntyessä materiaalien kompreSSION ja paineakausujen lajenemisen yhteisvaikutuksen vuoksi.
- Kuivapuvun alla käytettyjen alusvaatteiden on sallittava ilman vapaa kulku poistoventtiiliin.



VAROITUS

- Argonin käyttöön hengityksasuna liittyy riskejä: argonsäiliön 1. vaiheessa tulee olla yläpaineen poistoventtiili ja siihen ei tulisi asentaa 2. vaihetta, koska sukeltaja voi vahingossa hengittää siiä josta on seurauskena välitön kuolema.
- Hapen tai happirikastetun nitroxin käyttöön hengityksasuna liittyy riskejä: hapen korkeat osittaispaineet johtavat sen kanssa kosketuksiin joutuvien materiaalien nopeampaan kulumiseen ja mahdollisesti myös niiden sytyttämiseen palamaan.
- Varmista, että kun sitä käytetään alusvaatteiden kanssa, kuijavapuku istuu kunnolla ja saluu käisvarsia ja jalkojen liikuttamisen määrityllä vapausasteella. Jaloilla on pystytävä suorittamaan sukelluksesssa käytettyjä potkuliikeitä (vapaauinti, rintauinti jne.) samalla kun käsi on kyettävä saavuttamana puvun venttiilit, kasvot, taskut jne.
- Varmista, ettei puku ole liian leveä, sillä se voi aiheuttaa haitallisia ryppyjä ja kankaassa esiintyviä taitteita, jotka voivat olla haitaksi sukelluksen aikana.
- Ennen jokaista sukelluskertaa varmista, että venttiilit toimivat syöttämällä jonkin verran ilmaa pukun ja poistamalla sitä puristamalla pukua käisvarsilla rintakehon ja jalkojen ympäillä.
- Ennen jokaista sukelluskertaa, tarkista letku silmämääriestä siinä esilinytvin kuluminen ja vahinkojen varalta.

Ennen ensimmäistä sukellusta varmista, että ranne- ja kaulatiivisteet eivät ole liian kireällä. Nämä tiivistetetään kartiomaisia ja niitä voidaan suurentaa leikkamalla. Kartion pituudella on ylösnotettuja materiaalirenkaita, jotka auttavat leikkauksenprosessissa. Pue ne päällesi sellaisenaan ja jos ne tuntuvat liian kireältä, leikkaa pitkin ensimmäiseksi ylösnotettu linja ja jätä sitten kahden rinnakkain nostettujen renkaiden välistä. Käytä teräviä saksia älkää leikkaa seuraavaksi nostetun renkaan läpi sillä se voi levittää leikkauksen koko tūivisteen läpi kun vedät pukua päällesi. Kun olet poistanut yhden renkan tarkista istuvuus uudelleen. Jos se tuntuu vielä liian kireältä, irrota vielä toinen rengas. Pidä mielessä, että uusi rengas voidaan poistaa myöhemmässä valheessa, mutta jos leikkaat liikaa, puku on toimitettava valtuutetulle Mares-jäleemyyjälle uuden tivisten asentamiseksi.

7. PÄÄLLEPUKEMINEN

Varmista, että haaraihin on irrotettu. Pue puku päälle asettamalla ensi jalat ja sitten olkaimet, säätämällä niiden pituutta tarpeen mukaan. Vedä päällesi sitten hihat ja puku pään yli. Vedä vetoketju kokonaan kiinni ja sulje myös vetoketjun päälle asetettava suojuus. Kiinnitä alaselän puolella oleva hihna etuoaan vetämällä se jalkojen välistä. Puku on sopiva kun pystyt polvistumasta helposta ja kykenet liikuttamaan käisvarsia normaalilin tapaan. Puvun sisältä, vyötärön alueella on pieni hihna, jota voidaan kiristää tai löysätä sen asettamiseksi vyötärön ympärille.

8. KÄYTTÖ JA RIISUMINEN

Pinnalla oltessaan, ennen sukellusta ja sen jälkeen, täytä tasapainotusliivi saadaksesi positiivisen nosteen. Laskun aikana täytä pukua estääksesi puristukseen tunteen ja kompensoidaksesi nosteen vahitumista syyyden vuksi. Täytä ja tyhjennä pukua koko sukelluskuoren ajan tarpeen mukaan neutraalin nosteen säilyttämiseksi. Nousun aikana varmista, että voit tyhjentää pukua riittävästi niin, ettei nousun aikana menetetä nousunopeuden valvonnan.

Sukelluksen jälkeen, riisu puku avamalla vetoketjet ja vedä puku sitten pään yli ja pois käisvarsista. Tarkista puku ja alusvaatteet vettä ja vesiläikkiä varten, jotka voivat olla merkkinä puvussa olevasta vuodosta.

9. HOITO, VARASTOINTI JA KULJETUS

Kuijavapuvun käyttö uima-altaassa tai yleensä ottaen kloorivedessä ei ole suositeltavaa. Huuhtele kuijavapuku huolellisesti mäkeällä vedellä jokaisen sukelluksen jälkeen. Vältä kosketusta liuottimiin ja pesuaineisiin. Varmista, että pölysojua on asennettu täytöventtiiliin liittäntäänen toimenpiteen suorittamista. Kuivaa puku ensin sisä- ja sitten ulkopuolelta. Älä jätä sitä kuivumaan auringonvaloon. Varasto kuijavapuku henkarin ripustettuna kuivassa paikassa pois suorasta auringonvalosta. Älä varasto lähellä lämmönlähteitä. Kun matkustat varusteiden kanssa käytä

sukelluslaitteiden kuljettamiseen yleisesti tarkoitettuja pehmustettuja kasseja. Kuijavapuvun käyttöön lopussa, hävitä se kotitalousjätteenä.

10. HUOLTO

Mares suositteli silmämääriästä tarkastusta kerran vuodessa tai 100 sukelluksen välein. Jos puvussa syntyy vuoto tai muu toimintahäiriö, toimita se valtuutetulle Mares-jäleenmyyjälle korjaamista varten.

11. TAKUU

Takuuehdot ja -rajoitukset löytyvät kuijavapuvun mukana tulevasta takuutodistuksesta.

INSTRUKCJA OBSŁUGI UŻYTKOWNIKA SUCHEGO SKAFANDRA MARES

1. WSTĘP

Gratulujemy zakupu suchego skafandra marki Mares. Wszystkie produkty Mares są owocem 60-letniego doświadczenia oraz nieustannych badań nad nowymi materiałami i technologiami. Mamy nadzieję, iż nurkowanie z nowym sprzętem będzie dla Państwa prawdziwą przyjemnością!

OSTRZEŻENIE

Przed używaniem produktu należy przeczytać i zrozumieć treść niniejszej instrukcji, którą należy zachować na przyszłość.

OSTRZEŻENIE

Produkty firmy Mares, podobnie jak wszelki sprzęt do nurkowania, przeznaczone są do stosowania przez przeszkolonych pływów, posiadających odpowiednie certyfikaty. Niezrozumienie ryzyka związanego z użytywaniem sprzętu może zakończyć się poważnymi obrażeniami lub śmiercią. Nie używać tego ani żadnego innego sprzętu do nurkowania, jeżeli nie jest się przeszkołonym, certyfikowanym pływówkiem. Niniejszy skafander może być używany tylko przez osoby, które odbyły szkolenie w zakresie używania suchego skafandra, zorganizowanego przez uznawaną na świecie organizację szkoleniową. Podczas wszystkich nurkowań należy zawsze przestrzegać wszystkich zasad i wytycznych przekazanych przez organizację szkoleniową.

OSTRZEŻENIE

Należy uważnie przestrzegać tych i wszelkich innych instrukcji dotyczących produktów firmy Mares. Niezastosowanie się do powyższego może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci. Jeśli informacje zawarte w niniejszej instrukcji są niejasne lub trudne do zrozumienia, prosimy o skontaktowanie się z autoryzowanym sprzedawcą firmy Mares.

2. CERTYFIKAT CE - EN14225-2:2017

Wszystkie suchy skafandry opisane w niniejszej instrukcji zostały poddane badaniom typu WE, czyli procedurze, zgodnie z którą upoważnione jednostki kontrolne stwierdzają i zaświadczenie, że dany model PPE (Personal Protective Equipment - Środku Ochrony Osobistej) spełnia odpowiednio przepisy Dyrektywy Europejskiej 89/686/EWG.

Dyrektywa ta określa warunki regulujące wprowadzanie na rynek i wolny przepływ w ramach Wspólnoty, a także podstawowe wymagania bezpieczeństwa, jakie ŚOO muszą spełniać dla ochrony zdrowia i bezpieczeństwa użytkowników. Suchy skafander SCUBA to PPE kategorii III, testowane zgodnie z Normą Europejską EN250:-2:2017.

Wszystkie suchy skafandry firmy Mares opisane w niniejszej instrukcji przeszły wyżej opisane badania typu WE i uzyskały odpowiednią certyfikację CE. Badania te prowadzone były przez RINA, organ nadzorujący o nr 0474, miesiącząc się we Włoszech, w Genui. Zgodność z CE potwierdzona jest oznaczeniem „CE”.

Opisane w niniejszej instrukcji suchy skafandry wytwarzane są przez firmę Mares SpA, miesiączącą się pod adresem: Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Włochy.

3. STOSOWANIE

Suche skafandry opisane w niniejszej instrukcji są przeznaczone do stosowania w nurkowaniu rekreacyjnym. Nie istnieje ograniczenie głębokości czy temperatury wody dyktujące warunki korzystania z owego skafandra, lecz raczej należy wziąć pod uwagę własne umiejętności i wygodę, stosowany gaz oddechowy, gaz do nadmuchiwania czy pasywną i aktywną ochronę termiczną. Opisane w niniejszej instrukcji suchy skafandry nie są przeznaczone do stosowania w wodach

zanieczyszczonych. EN14225-2 określa, że do nadmuchiwania należy używać powietrza.

4. MONTAŻ

Opisane w niniejszej instrukcji suchy skafandry zawierają sam skafander, wąż niskiego ciśnienia oraz kaptur. Wąż niskiego ciśnienia posiada funkcję szybkiego odcinania, aby przyłączyć go do zaworu inflacyjnego suchego skafandra. Jego drugi koniec należy przyłączyć do portu niskiego ciśnienia pierwszego stopnia automatu. Kluczem imbusowym 4 mm zdjąć zatyczkę portu na pierwszym stopniu, następnie przykroić nagwintowany koniec węża skafandra do otwartego portu i zaciśnąć ręcznie, korzystając z klucza 14 mm, ale bez użycia siły. Sprawdzić, czy wąż można z łatwością podłączyć do zaworu inflacyjnego mając cały sprzęt założony na siebie.

OSTRZEŻENIE

Opisany w niniejszej instrukcji suchy skafander zapewnia niewielką lub żadną ochronę cieplną, a jego głównym zadaniem jest zapewnienie suchości. Ochronę tej tworzy bierna lub aktywna biełizna oraz rękawice, nie zawarte w skafandrze. Dołączony do niego kaptur dostarcza natomiast wystarczającego ciepła w większości warunków, jednak podczas nurkowania w bardzo zimnej lub cieplej wodzie może być wymagany, odpowiednio, kaptur grubszy lub cieńszy.

OSTRZEŻENIE

Neodpowiedni dobór biełizny lub rękawic i kaptura może prowadzić do hipotermii (krytycznego obniżenia temperatury ciała) lub hipertermii (krytycznego wzrostu temperatury ciała), czego skutkiem mogą być poważne obrażenia, a nawet śmierć.

OSTRZEŻENIE

Żaden suchy skafander nie zapewnia pełnej mobilności ani swobody ruchu. Fakt ten, w połączeniu z efektem oddychania sprężonym powietrzem podczas poruszania się w wodzie skłania nas do zalecenia nieprzezforowywania się podczas nurkowania w tym skafandrze.

5. OCENA RYZYKA

Czynnikami mogącymi zwiększyć ryzyko wypadku podczas nurkowania są: niska temperatura wody, zła widoczność oraz duże obciążenie pracy. Planując nurkowanie w wodach zimnych, niskiej widoczności lub wykonywanie pod wodą mierzących czynności, należy upewnić się, że zostało się odpowiednio przeszkołonym do takich warunków przez uznawaną na arenie międzynarodowej organizację. Niezastosowanie się do powyższego może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

5.1 NURKOWANIE W WODACH ZIMNYCH

Dodatkowo do wytycznych dotyczących specjalizacji w nurkowaniach w wodach zimnych, w wypadku nurkowań w temperaturze poniżej 10°C/50°F i przy stosowaniu suchego skafandra zaleca się, by początkowe zanurzanie przeprowadzać powoli i pompować go serią krótkich, kontrolowanych wdmuchów powietrza. Ciągłe nadmuchiwanie przez dłuższy czas może spowodować zablokowanie się automatu i w konsekwencji nieprawidłowości w funkcjonowaniu.

6. KONTROLA PRZED UŻYWANIEM I PRZYGOTOWANIE DO NURKOWANIA

⚠ OSTRZEŻENIE

- Skafander mogą użytkować osoby, którzy otrzymali odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu go, bądź które są pod nadzorem instruktora nurkowania o odpowiednich uprawnieniach branżowych.
- Użytkowanie skafandra może prowadzić do zmian pływalności wraz ze zmianą głębokości.
- Skafander może wywoływać reakcje alergiczne u niektórych użytkowników.
- Izolacja termiczna zapewniana przez skafander i bieliznę mogą zmniejszać się wraz ze wzrostem głębokości ze względu na połączone działanie kompresji materiałów i rozszerzania się sprężonych gazów.
- Bielizna zakładana pod suchy skafander musi mieć właściwości przepuszczania powietrza do zaworu upustowego.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Stosowanie argonu jako gazu do nadmuchiwania stanowi ryzyko: pierwszy stopień na butli z argonem powinien mieć zawór upustowy nadciśnienia i nie powinno być stopnia drugiego, aby ryki przypadkiem nie wziął z niego wdechu, co skończyłby się natychmiastową śmiercią.
- Stosowanie tlenu lub nitroku z zwiększonej ilości tlenu jako gazu do nadmuchiwania stanowi ryzyko: duże ciśnienie parcialne tlenu prowadzi do przyspieszonego zużywania się wszystkich tworzyw, które mają z nim kontakt i może nawet skutkować zapaleniem.
- Gdy suchy skafander noszony jest na odzież, należy dopilnować, by był dobrze dopasowany i pozwał na w miarę duże swobodę ruchu rąk i nóg, taka, by nogami można było wykonywać ruchy potrzebne podczas nurkowania (jak w kramu czy w żabce), natomiast ręce muszą mieć możliwość siegnięcia do zazorów, twarzy, kieszeni itp.
- Skafander nie może być za duży, gdyż to mogłoby doprowadzić do powstawania drobnych zmarszczek i nakładania się na siebie materiału, skutkując dyskomfortem podczas nurkowania.
- Przed każdym nurkowaniem należy sprawdzić, czy zawory prawidłowo działają: wpuścić nieco powietrza do skafandra, a następnie odpompować je przyciskając ręce do tułowia i ściągając nogi.
- Przed każdym nurkowaniem należy sprawdzić, czy na węźlu widoczne są ślady zużycia lub uszkodzenia.

Przed pierwszym nurkowaniem należy sprawdzić, czy uszczelnienia przy nadgarstkach i szyi nie są zbyt ciasne. Ponieważ są stożkowe, można je przyciąć, by były szersze. Na materiale zaznaczono pierścienie, które ułatwiają przycinanie. Najpierw należy przymierzyć skafander, a jeśli okazuje się zbyt ciasny, przyciąć uszczelnienia wzdłuż pierwszej linii, a następnie pomiędzy dwoma równoległymi zaznaczeniami. Używać bardziej ostrzych nożyczek i nie ciąć wzdłuż następnego zaznaczonego pierścienia, ponieważ może to doprowadzić do przecięcia całej uszczelki podczas próby założenia skafandra. Dopiernie po odcięciu jednego pierścienia przymierzyć skafander. Jeśli nadal będzie za ciasny, odciąć kolejny pierścień pamiętając, że zawsze można później dociąć uszczelnienia, natomiast jeśli obetnie się ich za dużo, wówczas trzeba będzie wziąć skafander do autoryzowanego dealera Mares, aby zamocować nowe uszczelnienie.

7. ZAKŁADANIE

Sprawdzić, czy taśma kroka jest odłączona. Najpierw wsunąć nogawki, potem utożyszczyć odpowiednio zawieszenie, następnie założyć rękawy i przełożyć skafander przez głowę. Zapiąć dokładnie zamki blyskawiczne oraz ich ostony. Pas prowadzący z dolnej części pleców przeprowadzić między nogami i zapiąć go z przodu. Skafander jest dobrze dopasowany wtedy, gdy można z łatwością ukłknąć i swobodnie poruszać rękami. Wewnątrz skafandra znajduje się elastyczny pasek, który można zaciśnąć lub rozluźnić, aby dostosować dopasowanie na wysokość talii.

8. UŻYTKOWANIE I ZDEJMOWANIE

Podczas pobytu na powierzchni, przed i po nurkowaniu, napompować jacket do uzyskania pływalności dodatkowej. W trakcie zanurzania się należy napompować skafander, żeby nie zaciąkał się i aby zrekompensować zmianę pływalności spowodowaną głębokością. W celu uzyskania neutralnej pływalności należy, wedle potrzeby, wpuszczać i wypuszczać gaz do skafandra. Podczas wynurzania musi istnieć możliwość wypuszczania gazu ze skafandra, aby nie doszło do niekontrolowanego wynurzenia.

Po zakończeniu nurkowania zdjąć skafander rozpinając zamki blyskawiczne, a następnie przekładając go przez głowę i ręce. Sprawić, czы na skafandrze i podpinie znajdują się ślady wody mogące świadczyć o nieszczelności.

9. KONSERWACJA, PRZEHOWYWANIE I TRANSPORT

Nie zaleca się korzystania z pianki w basenie (bądź ogólnie w środowisku chlorowanym). Po każdym nurkowaniu przepukać suchy skafander obficie słodką wodą. Unikać kontaktu z rozpuszczalnikami i detergentami, wcześniej sprawdzając, czy kapturka ochrony znajduje się na złącze zaworu inflacyjnego. Suszyć najpierw wnętrze pianki, a potem stronę zewnętrzną. Nie pozostawać do wysuszenia na stoliku. Przechowywać piankę na wieszaku, w suchym miejscu, z dala od działania promieni słonecznych. Nie przechowywać jej w pobliżu źródeł ciepła. Podróżując ze sprzętem, najlepiej przewozić go w wyłożonej miękkim materiałem torbie, takiej, w jakiej transportuje się sprzęt do nurkowania. Gdy czas użytkowania suchego skafandra dobiegnie końca, zutylizować go wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.

10. KONSERWACJA

Mares zaleca przeprowadzanie kontroli wizualnej co rok lub co 100 nurkowań. Jeśli skafander zacznie przeciekать lub pojawią się inne problemy, prosimy oddać go do naprawy w autoryzowanym punkcie Mares.

11. GWARANCJA

Warunki gwarancji opisane zostały w certyfikacie gwarancyjnym, załączonym do niniejszego suchego skafandra.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS MARES SZÁRAZ BÚVÁRÚRHÁHOZ

1. BEVEZETÉS

Gratulálunk a Mares száraz búvárruha vásárlása alkalmából. A Mares termékek kivétel nélkül 60 év tapasztalatai, továbbá az új anyagok és technológiák iránti folyamatos kutatás eredményeképpen jöttek létre. Reméljük, hogy számos nagyszerű merülés alkalmával fogják elvezni ezt az új felszerelést.

FIGYELMEZTETÉS

A termék használata megelőzően teljesen át kell olvasni ezt a használati utasítást és meg kell érteni annak tartalmát. A használati utasítást meg kell örizni későbbi tájékozódás céljából.

FIGYELMEZTETÉS

Minden más KÖNNYÜBÚVÁR-felszereléshez hasonlóan konstrukciójukból adódóan a Mares termékeket is kizárálag képzett és igazolt búvárok használhatják. Súlyos vagy halálos sérüléssel járhat, ha a felhasználó nincs teljesen tisztában az adott felszerelés használatából eredő kockázat tényezőkkel. NE használja ezt a vagy bármely más KÖNNYÜBÚVÁR-felszerelést, ha Ön nem képzett és igazolt könnyűbúvár. A termék használatahoz nemzetközi előírásokat követően kell végezni a száraz búvárruhákkal kapcsolatos speciális tanfolyamatot. A merülések alkalmával minden tartson be minden szabályt és útmutatást, ahogyan a búvárokatől központban tanították.

FIGYELMEZTETÉS

Gondosan kövesse ezeket és a MARES termékekre vonatkozó egyéb utasításokat. Ennek elmulasztása súlyos vagy halálos sérüléssel járhat. Ha a kezükönben szereplő utasítások homályosak vagy nehezen érthetőek, akkor a termék használatait megelőzően forduljon Mares márkakereskedőhöz.

2. CE TANÚSÍTVÁNY – EN14225-2:2017

Az ebben a használati utasításban ismertetett száraz búvárruhákat EC típusvizsgálatnak vetették alá, amelynek során egy meghatalmazott ellenőrző tesztelést megállapítja és igazolja, hogy a kérdések típusú PPE (személyi védfelszerelést) kielégítik az 89/686/EEC európai irányelv a vonatkozó rendelkezéseit.

Az említett irányelvnek rögzítik a Közösségen belüli piaci forgalmazási feltételeket és az áruk szabad mozgásának elvét, továbbá azokat az alapvető biztonsági előírásokat, amelyeket a személyi védfelszereléseknek ki kell elégítenie, hogy biztosítsanak tudja a felhasználók egészségének védelmét és biztonságát. A száraz KÖNNYÜBÚVÁR ruhák II kategóriájú személyi védfelszerelések, amelyeket az EN14225-2 európai szabványnak megfelelően teszteltek: 2017.

A jelen használati utasításban ismertetett összes száraz búvárruha megfelel a fentiekben említett EC típusvizsgálaton és megkappa a megfelelő CE tanúsítást. A vizsgálatokat a RINA, 0474 meghatalmazott testület Genova, Olaszország végzi. A CE megfelelőséget a „C” jelölés jelzi.

Az ebben a használati utasításban ismertetett száraz búvárruhákat a Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Olaszország székhelyű Mares Spa gyártja.

3. ALKALMAZÁS

Az ebben a használati utasításban ismertetett száraz búvárruha amatőr könnyűbúvároknak készült. Magából a búvárruhából adódóan a használati mélység vagy a vízhőmérséklet nincs korlátozva; a felhasználási területet inkább a saját tudás és a kényelmű szint, a belelegzett gáz, a felüjjáshoz használt gáz, továbbá a passzív vagy az aktív hővédelem határozza meg. A használati utasításban ismertetett száraz búvárruhák nem alkalmask

szennyezett vizben történő merülésre. Az EN14225-2 szabvány értelmében a felüjjáshoz levegőt kell használni.

4. ÖSSZESZERELÉS

A használati utasításban ismertetett száraz búvárruha magából a száraz búvárruhából, kisnyomású felüjjő tömlőből és csuklóból áll. A kisnyomású tömlő gyorsan leválasztható csatlakozóval kapcsolódik a száraz búvárruha felüjjő szelépéhez. A kisnyomású tömlő másik végét a reduktor első lépcsőjének kisnyomású csatlakozójához kell csatlakoztatni. 4 mm-es imbuskulccsal távolítsa el a dugót az első lépcső csatlakozójáról, majd csavarozza a száraz búvárruha tömlőjének menetes végét a nyitott csatlakozóba és 14 mm-es csavarkulccsal, túlzott erőfeszítés nélkül, kézzel húzza meg azt. Gondoskodjon róla, hogy a tömlőt könnyen lehessen csatlakoztatni a felüjjő szeléphez, miután Ön teljesen elkészült a búvárruha felüttelével.

FIGYELMEZTETÉS

A használati utasításban ismertetett száraz búvárruhák egyáltalán nem vagy csak kevésbé hőszigetelők. A ruha használatakor fő célja, hogy a búvár teste száraz maradjon. A hővédelmet a búvárruha készletebe nem tartozó passzív vagy aktív alsóneműk és kesztyük segítségével kell biztosítani. A búvárruhához tartozó csuklya a legtöbb alkalmazáshoz kellemes hőérzettel bízott, nagyon hideg, illetve mérsekkelt hőmérsékletű vizben azonban adott esetben vastagabb vagy vékonyabb csuklyát kell használni.

FIGYELMEZTETÉS

Ha rosszul választják meg az alsóneműt és/vagy kesztyűket, valamint a csuklyákat, akkor hipotermia (a testhőmérséklet kritikus csökkenésével vagy hipertermia (a testhőmérséklet kritikus növekedésével) következhet be. Mindez súlyos vagy halálos sérüléssel járhat.

FIGYELMEZTETÉS

Nem létezik olyan száraz búvárruha, amely teljes mobilitást és mozgásszabadságot biztosítana. Ha ezt a tényt egybevetjük azzal, hogy a búvár a vizben mozogva sürített gázokat lelelegez be, akkor arra következtetésre kell jutnunk, hogy az ezzel a búvárruhával végzett merüléskor nem szabad túlerőltetni magunkat.

5. A KOCKÁZAT ÉRTÉKELÉSE

A hideg víz, a korlátozott látási viszonyok és a kimerítő fizikai aktivitás mind-mind növeli merülés közbeni a balesetek kockázatát. Ha hideg vízben, rossz látási viszonyok mellett szeretne merülni vagy merülés közben megfeszített munkát kell végeznie, akkor nemzetközileg elismert búvárokattókkal külön készüljön fel ezekre a feltételekre. Ennek elmulasztása súlyos vagy halálos sérüléssel járhat.

5.1 MERÜLÉS HIDEGLÉ VÍZBEN

A 10 °C-nál/50 °F-nál alacsonyabb hőmérsékletű hideg vízi merülésre vonatkozó speciális irányelveken túlmenően ajánlatos betartani a száraz búvárruha használatara vonatkozó alábbi szabályokat is: a merülés kezdetekor lassan ereszkedjen és rövid, ellenőrzött levegő-impulzusokkal fújja fel a száraz búvárruhát. Hosszú időtartamú folymatos felüjjás esetén az úszásszabályozó befagyhat és emiatt hibásan működhet.

6. HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK ÉS ELŐKÉSZÜLETEK A MERÜLÉSHÉZ

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A búvárruhát csak a használatra speciálisan betanított vagy iparilag elismert búvárok tató felügyelete alatt álló személy használhatja.
- A búvárrúha használatakor előfordulhat, hogy a mélységgel párhuzamosan változik az úszóképesség.
- Bizonyos személyeknél a ruha használata allergiás reakciókat okozhat.
- A búvárrúha és az alsónemű által biztosított hőszigetelés mértéke a mélység növekedésével párhuzamosan csökkenhet, mivel az anyagok összennyomódásának hatása és a sűrített gáz tágulása kombinációban jelentkezik.
- Az száraz búvárrúha alatt használt alsóneműnek lehetővé kell tennie a levegő szabad áramlását az üritőszelepe felett.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Felfújó gázként argon használata kockázatot jelent: az argonpalack első lépcsőjének túlyomáscsökkenő szelleppel kell rendelkeznie és nem lehet rajta második lépcső, nehogy valaki figyelmetlenesséből abból vegye a levegőt, ami az illető azonnali halálát jelentené.
- A felfújó gázként használt oxigén vagy oxigénnel dúsított Nitrox kockázatot jelent: az oxigén nagy részleges nyomására felgyorsítja az oxigennel érintkező anyagok kopását és gyulladást is okozhat.
- Ha a száraz búvárrúhat alsóneművel viseli, akkor ügyeljen arra, hogy a ruha testéhez szabályosan illeszkedjen, biztosítva a karok és a lábak bizonyos szabadsági fokú mozgatását. A lábakat annyira kell tudni mozogni, hogy merülés közben végre tudjuk hajtani a megfelelő lábtémpókat (kalózás, mellúszás lábtémpója, stb.), a karokkal pedig el kell tudni érni a búvárrúhan található szelepeket, az arcot, a zsebeket stb.
- Nem szabad a kelleténél nagyobb méretű búvárrúhat felvenni, mivel a szövet meggyűrődhet és átlapolódhat, kényelmetlenné téve a merülést.
- A merüléseket megelőzően minden egyes alkalommal ellenőrizni kell, hogy a szelepek megfelelően működnek-e; ehhez bizonyos mennyiségi levegőt kell fújni a búvárrúrába, majd le kell ereszteni a ruhát, karjainkkal a törzsnel és a lábaknál nyomás gyakorolva arra.
- Minden egyes merülést megelőzően szemrevételezéssel ellenőrizze a tömlöt a kopás és a sérülések szempontjából.

A első merülést megelőzően szabályozza be a csukló és a nyak tömítését, hogy azok ne legyenek túlságosan szorosak. Ezek a tömítések kúpos kialakításúak és levágással szílezesebbé tehetők. A kúp mentén található kiemelkedő anyag gyűrűket alkot, amelyek megkönyöntik a levágást. Próbálja ki a tömítéseket eredeti állapotukban és ha szorosnak találja azokat, akkor a vágja át az első kiemelkedő vonalat a két párhuzamos kiálló gyűrű között. Használjon nagyon elég ollót és ne vágja át a következő kiálló gyűrűt, mert a vágás továbbterjedhet a teljes tömítésen keresztül, amikor felveszi a búvárrúhat. Miután levágta az egyik gyűrűt, ismét ellenőrizze a ruha illeszkedését. Ha a ruha túl szoros, akkor távolítsa el még egy gyűrűt. Ne feledje, hogy később még mindig eltávolíthat plüss egy gyűrűt, ha azonban túl sok anyagot vág le, akkor a búvárrúhat el kell vinnie illetékes Mares márkaszervizbe, ahol felszerelnek egy új tömítést.

7. FELÖLTÉS

Ellenőrizze, hogy a villásan elágazó pánt le van-e választva. A ruha felvételékor először a lábait dugja be, majd pozicionálja a nadragártartó, beállítva azt a szükséges hosszúságúra. Most húzza a ruhaujjakat karjaira, majd húzza át a ruhát a fején. Teljesen zárja be a cipzárt, továbbá a cipzár feletti takarót is. Kösse be a hátának alsó részéről jövő pántot, áthúzza azt lábai között és csatlakoztassa azt elől. A búvárrúha akkor illeszkedik szabályosan, ha On könnyedén le tud térdelni és karjait szabadon tudja mozogni. A búvárrúha belséjében, deréktájón található egy kisebb rugalmas pánt, amelyet meghúzza vagy meg lazítva beállíthatja a búvárrúhat, hogy az illeszkedjen a dereka körül.

8. HASZNÁLAT ÉS LESZERELÉS

A felszínen tartózkodva, illetve a merülést megelőzően és azt követően, a pozitív úszóképesség biztosítása érdekében fújja fel az úszászbábolyozót. Ereszkedéskor fújja fel a búvárrúhat, megelőzve az összenyomódást és kompenzálni az úszóképesség mélyesség miatti változását. Végig a merülés közben szükség szerint fújja fel és eresse le a búvárrúhat, megöríze a semleges úszóképességet. Emelkedés közben ügyeljen arra, hogy megfelelő módon le tudja ereszteni a búvárrúhat, hogy továbbra is szabályozni tudja az emelkedési sebességet mond.

A merülést követően a búvárrúhat a cipzárt nyitásával kell levennie, majd át kell húzni azt a fején és a karjain. Ellenőrizze, hogy nincs-e a búvárrúhan és az alsóneműn víz és általában nedves foltok, amelyek a ruha szivárgására utalhatnak.

9. ÁPOLÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A búvárrúhat általában nem tanácsos medencében (vagy klórtartalmú vizesben) használni. minden egyes merülést követően alaposan öblítse át a dzáraz búvárrúhat edésiben. Ügyeljen arra, nehogy az oldószerrel és mosószerrel érintkezzen. Előtte azonban feltétlenül szerezzen porvédő sapkát a felfújó szelep csatlakozójára. Száritsa ki a búvárrúhat először belül, majd kívül. Nemi szabad a közvetlen a napsugárzás hatásának kitéve száritania. A száraz búvárrúhat napsugárzástól védett, száraz helyen, ruhaakasztón kell tárolni. Ne tárolja azt hőforrás közelében. Utazás közben a búvárfelszerelést legelőnyösebb az addott célra általában használt párnázott zsákban szállítani. Élettartamának lejártát követően a búvárrúhat a háztartási szemettel együtt kell elszállítatni.

10. KARBANTARTÁS

A Mares évente vagy 100 merülésenként ajánlja vizuális ellenőrzés végrehajtását. Ha a búvárrúha szívárog vagy más hibát mutat, akkor azt javításra le kell adni illetékes Mares márkaszervizben.

11. GARANCIA

A garanciális feltételeket és kitételeket a száraz búvárrúha készletében megtalálható garanciajegyen ismertetettük.

СУХИЕ ГИДРОКОСТЮМЫ MARES – РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

1. ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем с приобретением сухого костюма производства Mares. Вся продукция Mares - плод опыта более чем 60-летнего неустанного поиска и разработок новых материалов и технологий. Желаем вам удовольствия от захватывающих погружений с вашим новым снаряжением!

ВНИМАНИЕ

Перед началом эксплуатации изделия вы должны полностью прочесть и усвоить информацию, содержащуюся в настоящем Руководстве. Руководство следует сохранить для справочных нужд.

ВНИМАНИЕ

Как и все снаряжение для дайвинга, изделия Mares предназначены для использования только обученными сертифицированными дайверами. Недооценка рисков при использовании подобного снаряжения может привести к серьезным травмам или смерти. Если вы не являетесь обученным, сертифицированным дайвером, НЕ используйте это или любое другое снаряжение для дайвинга. Используйте это снаряжение только пройдя курс дайвинга в сухом костюме в международно признанной обучающей ассоциации. При погружениях всегда следите инструкциям, полученным при прохождении курсов дайвинга.

ВНИМАНИЕ

Неукоснительно следите этим и иным указаниям, относящимся к эксплуатации продукции Mares. Несоблюдение этого требования может привести к серьезным травмам или смерти. Если инструкции, изложенные в Руководстве, выглядят неясными или трудными для понимания, пожалуйста свяжитесь с компанией Mares до начала использования изделия.

2. СЕРТИФИКАЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА – EN14225-2:2017

Все сухие гидрокостюмы, описываемые в настоящем Руководстве, прошли испытания по предусмотренному в Европейском Союзе порядку. В ходе этих испытаний уполномоченная инспектирующая организация установила и сертифицировала соответствие испытуемой модели средств индивидуальной защиты нормам Директивы Евросоюза 89/686/EEC.

Упомянутой Директивой закреплены условия, определяющие выпуск на рынок и в свободное обращение в пределах ЕС средств индивидуальной защиты, а также основные требования безопасности, которым эти средства должны удовлетворять для обеспечения защиты жизни и здоровья пользователей. Сухие костюмы для дайвинга относятся к средствам индивидуальной защиты категории II и испытаны в соответствие с европейским нормативом EN14225-2: 2017. Все описываемые в настоящем Руководстве сухие гидрокостюмы Mares успешно прошли вышеописанные испытания и получили соответствующую сертификацию CE. Испытания выполнены уполномоченным учреждением 0474 RINA, Генуя, Италия. Соответствие требованиям CE подтверждено маркировкой "CE".

Производитель описанных в настоящем Руководстве сухих гидрокостюмов – компания MARES SpA , Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italy.

3. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Все описанные в настоящем Руководстве сухие гидрокостюмы предназначены для рекреационного дайвинга. Сами сухие гидрокостюмы

не предусматривают ограничений по глубине и температуре воды. Тем не менее границы области применения костюмов существуют и диктуются вашим опытом и уровнем комфорта, применяемыми дыхательными газами и пассивными и активными средствами теплозащиты. Сухие гидрокостюмы, описанные в Руководстве, не предназначены для погружения в загрязненные воды. Нормативом EN14225-2 установлено применение воздуха для поддува костюма.

4. СБОРКА

Описанный в Руководстве гидрокостюм состоит из собственно костюма, шланга низкого давления для поддува и шлема. Шланг низкого давления для поддува снабжен бысторазъемным коннектором для присоединения к клапану поддува гидрокостюма. Противоположный конец шланга следует присоединить к порту низкого давления первой ступени регулятора. Используя 4 мм шестигранник, выкрутите заглушку из порта на первой ступени, вкрутите в порт резьбовой конец шланга и без особой силы затяните ключом на 14 мм. Убедитесь, что вы можете в полном снаряжении легко присоединить шланг к клапану поддува на костюме.

ВНИМАНИЕ

Сухой гидрокостюм, описанный в этом Руководстве, не обеспечивает практически никакой защиты от потери тепла. Его предназначение – обеспечивать сухость дайвера. Защита от потери тепла обеспечивается применением термоподдёй активного или пассивного типов, а также перчаток [приобретаются отдельно]. Шлем, являющийся частью гидрокостюма, предоставляет теплозащиту, достаточную для большинства случаев применения. Более толстый или тонкий шлем может оказаться нужен для погружений соответственно в экстремально холодные или теплые воды.

ВНИМАНИЕ

Неправильный выбор подёвы и/или перчаток может привести к гипотермии [критическому снижению температуры тела] или гипертермии [её критическому повышению]. Это может привести к травмам и смерти.

ВНИМАНИЕ

Любой гидрокостюм в той или иной степени сковывает свободу движений. Этот факт, равно как и дыхание сжатым газом во время движения в воде, должны служить вам напоминанием о недопустимости выхода физических нагрузок при погружении в сухом костюме за пределы комфортной зоны.

5. АНАЛИЗ РИСКОВ

Низкая температура воды, плохая видимость, высокая физическая нагрузка – все эти условия могут увеличить риск подводных происшествий. Перед совершением погружений в холодную или мутную воду, а также погружений, связанных с повышенной физической нагрузкой, следует пройти целевую подготовку в международно признанной обучающей ассоциации. Нарушение этого может привести к серьезным травмам или смерти.

5.1 ХОЛОДНОВОДНЫЕ ПОГРУЖЕНИЯ

В дополнение к правилам холодноводных погружений, которые вы знаете из соответствующего спечкурса, мы рекомендуем при погружениях в воде холоднее 10° C (50°F) спускаться медленно, по мере спуска поддувая компенсатор плавучести небольшими порциями воздуха. Продолжительное открытие выпускного клапана инфлятора может привести к его замерзанию и отказу.

6. НЕОБХОДИМАЯ ПРОВЕРКА ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ПОДГОТОВКА К ПОГРУЖЕНИЮ

ВНИМАНИЕ

- Костюм предназначен для использования дайверами, прошедшими специальное обучение, либо погружающимися под наблюдением официально признанного инструктора.
- При погружении в этом костюме плавучесть может изменяться в зависимости от глубины.
- В отдельных случаях костюм может вызывать аллергические реакции.
- Теплозащита, обеспечиваемая костюмом и поддёвкой, может уменьшаться с ростом глубины. Это вызвано обжатием материалов и одновременно заполнением костюма расширяющимся скатым газом.
- Поддёва не должна препятствовать свободному движению воздуха через клапан поддува.

ВНИМАНИЕ

- Использование аргона для поддува несет дополнительные риски. Для снижения риска первая ступень на баллоне с аргоном должна иметь предохранительный клапан, а второй ступени на этом баллоне быть не должно вообще – во избежание случайного вдоха из него (что может привести к моментальной гибели).
- Использование кислорода или найтрокса для поддува также сопряжено с риском: высокое парциальное давление кислорода приводит к ускоренному износу всех материалов, а также может оказаться причиной взрываания.
- При использовании поддёвки добавляйтесь правильной подгонки гидрокостюма по фигуре, с сохранением свободы движения рук и ног. Ноги должны сохранять способность выполнять гребки в вашем привычном стиле (флэттер, фрот и т.д.), а руки - достигать клапанов костюма, а также лица, карманов и т.д.
- Не используйте костюм слишком большого размера: грубые складки и лишний материал костюма могут вызвать дискомфорт во время погружений.
- Перед каждым погружением убедитесь в работоспособности клапанов: сначала легко подуйте костюм, а затем выпустите воздух, обжимая его руками вокруг торса и ног.
- Перед каждым погружением осматривайте шланг на предмет признаков износа и повреждений.

Перед первым погружением убедитесь, что запястные и шейные уплотнители не жмут. Эти уплотнения выполнены в виде сухающихся конусов, и могут быть обрезаны для получения отверстий большего размера. Кольцевые отметки на материале уплотнений помогут обрезать их по размеру ровно и аккуратно. Для начала примерьте костюм как он есть. Если уплотнения жмут, прорежьте первое кольцо поперёк и продолжайте резать между параллельными кольцами. Используйте только очень острые ножницы. Не делайте разреза поперёк следующего кольца! Такой разрез может разойтись до самого основания уплотнения при надевании костюма. Обрезав уплотнение по первой отметке, снова примерьте костюм. Если уплотнение останется слишком тесным, отрежьте ещё одну отметку. Не отрезайте сразу больше чем одну отметку: отрезать никогда не поздно, но если вы удалите слишком много, вам придётся обратиться к дилеру Mares за заменой уплотнения.

7. НАДЕВАНИЕ

Проверьте, отсоединен ли брасовый ремень. Наденьте костюм: сначала ноги, потом подтяжки. Отрегулируйте длину подтяжек по своему росту. Теперь вденьте руки в рукава, после чего натяните верх костюма через голову. Застегните молнию и клапан поверх молнии. Протяните ремень от низа спины вперёд между ног и застегните пряжку. Костюм подогнан правильно, если вы можете без труда опуститься на колени и сохранить при этом свободу движения рук. Прилегание костюма к фигуре в районе талии регулируется короткой эластичной стропой внутри костюма.

8. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И СНЯТИЕ

Перед погружением и после всплытия поддуйте гидрокостюм, добиваясь положительной плавучести. По мере погружения поддуйвайте костюм во избежание обжатия и с целью компенсации потери плавучести. Поддуйвайте и сдувайте костюм во время погружения, добиваясь нейтральной плавучести. При уменьшении глубины проверяйте, сохранил ли вы контроль за сдуком костюма и за скорость всплытия.

После выхода на сушу застегните молнию и сначала освободите из костюма голову, затем руки. Осмотрите костюм и поддёву в поисках пятен воды от протечек.

9. УХОД, ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Не рекомендуется использовать костюм в бассейне или хлорированной воде. После каждого погружения тщательно опрессните сухой гидрокостюм. Избегайте использования растворителей и активных моющих средств. Перед ополаскиванием костюма убедитесь, что защитный коллачок клапана поддува находится на своём месте. Сушите костюм сначала с изнанки, затем с лицевой стороны. Не оставляйте костюм сущиться под солнцем. Храните костюм на вешалке в сухом месте, защищённом от прямого солнечного излучения. Не храните костюм вблизи источников тепла. Для перевозки снаряжения лучше всего подходит сумка смягкими вставками, обычно используемая для путешествий с дайверским снаряжением. После окончания срока службы сухие гидрокостюмы утилизируются вместе с обычным бытовым мусором.

10. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Mares рекомендует после каждого 100 погружений производить визуальную проверку гидрокостюма. В случае появления протечек или иных неисправностей пожалуйста обратитесь для их починки к дилеру Mares.

11. ГАРАНТИЯ

Условия гарантии изложены на гарантийном сертификате, приложенном к гидрокостюму.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK ZA SUHE OBLEKE MARES

1. UVOD

Čestitamo vam za nakup Maresove suhe obleke. Vsi Maresovi izdelki so rezultat več kot šestdesetletnih izkušenj in nenehnih raziskav novih materialov in tehnologij. Upamo, da boste s svojo novo opremo uživali v številnih potopih.

OPOZORILO

Pred uporabo izdelka morate ta priročnik temeljito prebrati in ga v celoti razumeti. Priročnik shranite, če ga boste v prihodnje potrebovali.

OPOZORILO

Kot vsa ostala potapljaška oprema SCUBA, so Maresovi izdelki izdelani za to, da jih uporabljajo samo izurjeni potapljači z ustrezno pridobljenimi potrdili. Pomanjkljivo razumevanje tveganja ob uporabi takšne opreme lahko povzroči težko poškodbo ali smrt. V kolikor niste izurjen POTAPLJAČ z ustrezno pridobljenimi potrdili, NE uporabljajte te ali katerih koli druge POTAPLJAŠKE opreme. Za uporabo tega izdelka morate opraviti posebno usposabljanje za uporabo suhe obleke, ki ga organizira mednarodno priznana potapljaška organizacija. Na vseh potopih vedno upoštevajte vse pravila in predpise, ki ste se jih naučili v vaši organizaciji.

OPOZORILO

Skrbno upoštevajte ta in vsa ostala navodila glede Maresovih izdelkov. V nasprotnem primeru lahko pride do težke poškodbe ali smrti. Če so navodila v priročniku nejasna ali težko razumljiva, se pred uporabo izdelka obrnite na pooblaščenega Maresovega prodajalca.

2. CERTIFIKACIJA CE – EN14225-2:2017

Vse suhe obleke, opisane v tem priročniku, so opravile preverjanje vrste EC, ki je postopek, pri katerem pooblaščeni urad za preverjanje ugotovi in potrdi, da izbrani model PPE (osebna zaščitna oprema - Personal Protective Equipment) izpolnjuje ustrezne predpise Direktive Sveta 89/686/EGS.

Ta direktiva predpisuje pogoje za dovoljenje prodaje na tržišču in prosti pretok znotraj Unije ter osnovne varnostne zahteve, ki jih mora izpolnjevati PPE, da bi zagotovila zdravstveno zaščito in varnost uporabnikov. Suhe obleke SCUBA se uvrščajo v kategorijo II PPE in so testirane skladno z evropskim standardom EN14225-2: 2017.

Vse Maresove suhe obleke, opisane v tem priročniku, so opravile zgoraj opisano preverjanje vrste EC in so pridobile ustrezni certifikat. Preglede in testiranje opravlja RNA, pooblaščeni organ 0474, s sedežem v Genovi, Italija. Skladnost CE označuje oznaka "CE".

Suhe obleke, opisane v tem priročniku, proizvaja podjetje Mares SpA, locirano na Salita Bonse 4, 16035 Rapallo (GE), Italija.

3. UPORABA

Suhe obleke, opisane v tem priročniku, so namenjene rekreacijskemu potapljanju z opremo SCUBA do največje globine 50 m. Pri obleki ne obstaja neposredna povezanost z omrežljivijo globine ali temperature vode, ampak gre za skrb glede vaše usposobljenosti in stopnje udobja, dihalnega plina, napihovalnega plina ter pasivne ali aktivne topotlotne zaščite, ki bodo narekovali uporabnost obleke. Suhe obleke, opisane v tem priročniku, niso namenjena potapljanju v kontaminiranih vodah. EN14225-2 določa, da je treba za napihovalni plin uporabiti zrak.

4. SESTAVLJANJE

V tem priročniku opisana suha obleka je sestavljena iz same suhe obleke, nizkotlačne cevi za napihovanje in kapuce. Nizkotlačna cev ima funkcijo hitrega odklopa, s katero jo povežete z napihovalnim ventilom na suhi obleki. Drugi konec nizkotlačne cevi morate povezati z nizkotlačnim vhodom na regulatorje prve stopnje. Čep na vhodu prve stopnje odstranite s 4 mm imbus ključem, nato tisti konec cevi suhi obleki, ki ima navoj, privijte na odprtih vhod in ga ročno s 14 mm ključem privijte, vendar pri tem ne uporabite prepirane moči. Prepričajte se, da lahko v popoln opremi cev z lahkoto povežete z napihovalnim ventilom.

OPOZORILO

Suhe obleke, opisane v tem priročniku, ne zagotavljajo topotlotne zaščite oziroma le izjemno malo. Njihov glavni namen je, da potapljači ostane suhi. Toplotno zaščito si morate zagotoviti v obliki spominskih ali aktivnih spodnjih oblačil/perila in rokavic, ki oblike niso priloženi. Kapuca, priložena suhi obleki, zagotavlja dovolj dobro toplotno zaščito za večino načinov uporabe, vendar boste za potope v zelo hladni ali zmerno topli vodi vseeno morda potrebovali debelojo ali tanjšo kapuco.

OPOZORILO

Napačno izbrana spodnja oblačila/perilo/in ali rokavice lahko povzročijo hipotermijo (nevarno zmanjšanje temperature telesa) ali hipertermijo (nevarno povečanje temperature telesa). To lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.

OPOZORILO

Nobena suha obleka ne more zagotoviti popolne mobilnosti in svobode gibanja. Zaradi tega dejstva, povezanega z učinkom vdihavanja stisnjeneh plinov med gibanjem skozi vodo, vas moramo opozoriti, da se med potapljanjem s to obleko ne naprezate prek meja lastnega udobja.

5. OCENA TVEGANJA

Hladna voda, slaba vidljivost in naporno delo so dejavniki, ki lahko med potopom povečajo možnost nezgode. Če načrtujete potop v hladni vodi, pri slabih vidljivosti ali med opravljanjem napornega dela, potem morate poskrbeti za to, da se boste udeležili izobraževanja za natanko te pogoje pri eni od mednarodno priznanih vadbenih agencij. V nasprotnem primeru lahko pride do težke poškodbe ali smrti.

5.1 POTAPLJANJE V HLADNI VODI

Poleg napotkov, ki ste jih dobili na posebnem usposabljanju za potapljanje v hladni vodi, vam za potope pri temperaturi pod 10 °C priporočamo naslednje, saj se navezuje na uporabo vaše suhe obleke: med prvim potopom se spuščajte počasi in svojo suho obleko napihujte s kratkimi nadzorovanimi vpihi zraka. Zaradi dolgotrajnega nepreklenjenega napihovanja lahko vaš regulator zamrzne in posledično lahko pride do okvare.

6. PREVERJANJA PRED UPORABO IN PRIPRAVA NA POTOPI

OPOZORILO

- To obleko lahko uporablja izključno oseba, ki je opravila posebno usposabljanje o uporabi te obleke oziroma ki je v času njene uporabe pod nadzorom strokovno prizanega potapljaškega inštruktorja.
- Pri uporabi te obleke lahko s sprememb globine pride do sprememb v plovnosti.
- Uporaba te obleke bi lahko pri določenih posameznikih povzročila alergijsko reakcijo.
- Toplotna izolacija, ki jo dajeta obleka in podobleka, se lahko s povečanjem globine zmanjšuje zaradi kombiniranega učinka stiskanja materiala in dodatnega razširjanja stisnjenega zraka.
- Podobleka, uporabljena pod suho obleko, mora omogočati prosti pretok zraka do izpušnega ventila.

OPOZORILO

- Uporaba argona kot plina za napihovanje predstavlja tveganje: prva stopnja na jeklenki z argonom bi morala imeti ventil za sprostitev nadtlaka in ne bi smela imeti druge stopnje, saj bi lahko potapljač pomotoma vdihnil iz te jeklenke, kar bi povzročilo takojšnjo smrt.
- Uporaba kisika ali s kisikom bogatega nitroksa kot plina za napihovanje predstavlja tveganje: visoki delni tlaki kisika pospešujejo obravo vseh materialov, ki so v stiku s kisikom, lahko pa bi prišlo tudi do vžiga kisika.
- Poskrbite, da se vam bo suha obleka pri uporabi skupaj s podobliko pravilno prilegalna in vam omogočila dokaj svobodno premikanje rok in nog. Noge morajo biti sposobne gibanja, ki ga uporabljate med potapljanjem (brcanje pri kravlu, žaba [pd.], z rokami pa morate doseči ventile na jeklenkah, obraz, žepi ipd.).
- Glejte, da obleka ne bo prevelika, saj lahko to povzroči zopno gubanje in pribeganje materiala, kar je lahko med potopom zelo neprijetno.
- Pred vsakim potopom se prepričajte, da ventili delujejo. To storite tako, da obleko rahlo napolnite in jo nato izpraznite tako, da z rokami stisnete trup in noge.
- Cevi pred vsakim potopom preglejte, da niso obrabljeni ali poškodovane.

Pred prvim potopom preverite, da vas tesnila na zapestjih in vratu ne zategujejo preveč. Ta tesnila so prisišljena in jih prirežete, da jih razširite. Vzdolž stožca so obročki dvignjenega materiala, ki vam pomagajo pri rezanju. Najprej tesnila poskusite takšna kot so in če vas preveč zategujejo, prerezite čez prvo dvignjeno črto, nato pa nadaljujte med dvema vzporedno dvignjenima obročema. Uporabite izjemno ostre škarje in pazite, da ne prerezete naslednjega dvignjenega obroča, saj lahko to povzroči, da se bo celotno tesnilo razpolovilo, ko boste obleko znova nadeli. Potem ko odstranite en obroč, spet preverite, kako vam tesni. Če je še vedno pretesno, odstranite še en obroč. Ne pozabite, da lahko kasneje po potrebi še vedno odstranite en obroč, če pa boste prerezali preveč, boste obleko moral odnesti pooblaščenemu trgovcu Maresa, da vam namesti novo tesnilo.

7. OBLAČENJE

Preverite, da je mednožni trak odpet. Obleko si nadenite, tako da najprej stopite vanjo z nogami, nato namestite naramnice in jih po potrebi po dolžini prilagodite. Potem prek rok potegnite rokave, nato pa prek glave potegnete obleko. Zadrgo popolnoma zapnite in zaprite tudi pokrivalo zadrga. Trak s knjižnega dela povežite tako, da ga potegnete med nogama in ga povežete spredaj. Obleka se vam popolnoma prilega, če lahko brez težav počepnete in lahko roke svobodno premikate. Na notranji strani obleke je na območju pasu majhen elastičen trak, ki ga lahko zategnete in sprostite, da prilagodite prileganje obleke okoli pasu.

8. UPORABA IN ODSTRANITEV

Na površini, pred in po potopu napihnite kompenzator plovnosti, da ustvarite pozitivno plovnost. Medtem ko se spuščate, napihnite obleko,

da preprečite stiskanje in da nadoknadjite spremembo plovnosti zaradi globine. Med potopom jo po potrebi napihujte in izpodbijte, da vzdržete neutralno plovnost. Ko se dvigujete, poskrbite, da lahko obleko dovolj izpraznite, da ne boste izgubili nadzora nad hitrostjo dviganja.

Po koncu potopa obleko slečete, tako da odprete zadrga, obleko potegnete prek glave in čez roke. Obleko in podlogo preglejte, da v njej ni vode ali mokrih madežev, ki bi lahko nakazovali na to, da obleka pušča.

9. NEGA, SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Uporaba obleke v bazenu ali ob prisotnosti klorja ni priporočljiva. Po vsakem potopu suho obleko temeljito izperite s sladko vodo. Izogibajte se stiku s topili in čistili. Preden to storite, se prepričajte, da je na priključku napihovalnega ventila nameščen protiprašni pokrov. Najprej posušite notranjo stran obleke, nato pa še zunanjio. Ne sušite je neposredno na soncu. Suho obleko obesite na običajnik in hrante na suhem mestu, stran od direktne sončne svetlobe. Obleke ne shranjujte v bližini virov toplote. Če potujete z opremo, je najboljše, če uporabljate podluženo torbo, ki se jo običajno uporablja za transport potapljaške opreme. Na koncu življenjske dobe lahko obleko odvržete med gospodinjske odpadke.

10. VZDRŽEVANJE

Mares priporoča, da obleko optično pregledate vsako leto oziroma na vsakih 100 potopov. Če obleka začne puščati ali opazite kakšno drugo okvaro, ko odnesite na popravilo k pooblaščenemu Maresovemu prodajalcu.

11. GARANCIJA

Splošni pogoji za garancijo so navedeni na garancijskem listu, ki je priložen suhi obleki.

MARES DALGIÇ KIYAFETİ KULLANICI KİLAVUZU

1. GİRİŞ

MARES dalgaç kiyafetini satın almanızdan dolayı sizi tebrik ediyoruz. Tüm Mares ürünleri 60 yıllık tecrübe ve yeni malzeme veya teknolojilerin aralıksız araştırılmasının sonucudur. Yeni ekipmanınızla harika dalışlar gerçekleştirmenizi dileriz.

⚠️ UYARI

Ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu tamamıyla okumanız ve anlamamanız gerekmektedir. Kullanım kılavuzunu ilerişi için referans olarak saklayın.

⚠️ UYARI

Tüm diğer SCUBA ekipmanlarında olduğu gibi, Mares ürünlerini sadece deneyimli ve eğitimli dalıcılar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu tür ekipmanların kullanılmasına bağlı risklerin tam olarak anlaşılması, ciddi yaralanmalar ve ölüm sebebiyeti verebilir. Eğitimli ve sertifikalı SCUBA dalıcı olmadan bu veya diğer SCUBA ekipmanlarını kullanmayın. Bu ürünü kullanabilmek için, uluslararası düzeyde tanınmış bir eğitim kurumundan dalış kiyafeti eğitimi almış olmanız gereklidir. Tüm dalışlarda eğitim kurumunuzun size öğrettiği kurallara ve kılavuzlara her zaman uyın.

⚠️ UYARI

Mares ürünlerine ilişkin bu ve tüm diğer talimatları dikkatlice uygulayın. Bunun yapılmaması durumunda ciddi yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir. Kılavuda yer alan talimatların açık olmaması veya anlaşılmalarının güs olması durumunda, ürünü kullanmadan önce yetkili Mares satıcısı ile irtibata geçiniz.

2. CE SERTİFİKASYONU – EN14225-2:2017

Bu kullanım kılavuzunda adı geçen tüm dalgaç kiyafetleri, onaylanmış denetleme kurulunun söz konusu PPE (Kişisel Koruyucu Ekipman)’nın 89/686/EEC sayılı Avrupa Direktifinin ilgili hükümlerini karşıladığından doğruladığı onaylaması prosedür ile EN tipincelesmesinden geçmiştir. Adı geçen direktif, piyasaya sürme ve Topluluık içerisinde serbest dolasımı düzenleyen kuruluşu ve kullanıcıların sağlığını korumak ve güvenliğini sağlamak için PPE’nin karşılaması gereken temel güvenlik gerekliliklerini içerir. SCUBA dalış kiyafetleri kategori II PPE olup, EN14225-2:2017 sayılı Avrupa Standardı uyarınca test edilmiştir.

Bu kullanım kılavuzunda tanımlanan tüm Mares dalgaç kiyafetleri yukarıda belirtilen EC tipi incelenmeden geçmiş ve ilgili CE sertifikasını almıştır. İncelemeler, Genova, İtalya'da bulunan 0474 sayılı onaylanmış kuruluş RINA tarafından gerçekleştiriliyor. CE uyguluğu "CE" markalaması ile belirtilemiştir.

Bu kullanım kılavuzunda anlatılan dalgaç kiyafetleri, Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), İtalya'da bulunan Mares SpA tarafından üretilmiştir.

3. KULLANIM

Bu kullanım kılavuzunda anlatılan dalgaç kiyafetleri, eğlence amaçlı SCUBA dalış aktivitelerine yönelikdir. Kiyafete bağlı derinlik ya da su sıcaklığı sınırlamaları mevcut olmayıp, kullanım alanını kendi kabiliyet ve konfor düzeyiniz, solunan gaz, şişirme gazı ile pasif ya da aktif termik koruma belirlemektedir. İşbu kılavuzda tarif edilen dalgaç kiyafetleri, kırılışlarda dalmak üzere tasarlanmamıştır. EN14225-2, havanın şişirme gazı olarak kullanılmasını öngörmektedir.

4. MONTAJ

İşbu kılavuzda tarif edilen dalgaç kiyafetleri, kiyafetin kendisinden, düşük basınçlı şişirme hortumundan ve bir başlıkta ibarettir. Düşük basınçlı

şişirme hortumu, dalgaç kiyafetinin şişirme vanasına takılmasını sağlayan çubuk açılır bağlantıya sahiptir. Düşük basınçlı hortumun diğer ucu, birinci kademe regülötörünün düşük basınçlı portuna bağlanmalıdır. Birinci kademenin port tapasını sökmek için 4mm'lik alyan kullenin akabinde dalgaç kiyafeti hortumunun dişli ucunu açık porta vidalayın ve aşırı kuwert uygulamadan 14mm'lik anahtar ile elle sıkın. Tamamen giyindığınızda hortumun şişirme vanasına kolaylıkla bağlanabildiğinden emin olun.

⚠️ UYARI

İşbu kılavuzda tarif edilen dalış kiyafetleri, çok düşük oranda ya da herhangi bir termal koruma sağlamamaktadır. Ana görevi dalıcı kuru tutmaktır. Termal koruma kiyafet tarafından değil, pasif ya da aktif iç giyim ve eldivenler ile sağlanmalıdır. Dalış kiyafeti ile birlikte gelen basılık cogu uygulamada yeteri seviyede termal konfor sağlamakla beraber, çok soğuk ya da ılıman sularda dalmak için daha kalın ya da ince başlık gerekebilir.

⚠️ UYARI

İş giyimin ve/veya eldivenlerin ve başlıkların yanlış sevmesi hipotermiye (vücut çekirdek sıcaklığının kritik seviyede düşmesi) ya da hipertermeye (vücut çekirdek sıcaklığının kritik seviyede çıkması) neden olabilir. Bu durum ciddi yaralanmalar ya da ölüm neden olabilir.

⚠️ UYARI

Hic bir dalış kiyafeti eksiksiz hareket kolaylığını temin edemez. Suda hareket ederken sıkıştırılmış gazların solunması etkisi ile birlikte bu durum bizi, işbu kiyafet ile dalış yaparken konfor seviyesini azaltacak şekilde hareket etmemeniz yönünde taşıysi bulunmaya zorlamaktadır.

5. RİSK DEĞERLENDİRMESİ

Sıcak su, düşük görüş ve ağır iş yükü, dalış sırasında kaza riskini artırabilen unsurlardır. Sıcak su, düşük görüş veya ağır iş yükü esnasında dalış yapmayı planlıyorsanız, uluslararası tanınan bir eğitim kurumundan özellikle bunlar gibi durumlar için eğitim almış olduğundan emin olun. Bunun yapılmaması durumunda ciddi yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.

5.1 SOĞUK SU DALIŞI

Özel soğuk su dalışı talimatlarına ek olarak 10°C altındaki dalışlar için dalgaç kiyafetinizin kullanımıyla ilgili olarak aşağıdakileri yapmanızı öneriz: ilk dalış sırasında, yavaşça derine ininiz ve dalış elbisenizi ufak ufak sıçrın. Uzun süreli hava basılması regülötörün donmasına ve bozulmasına neden olabilir.

6. KULLANIM ÖNCESİ KONTROLLER VE DALIŞ İÇİN HAZIRLIK

⚠️ UYARI

- İşbu kiyafet ancak kullanımlı ile ilgili özel eğitim almış olan ya da yetkilendirilmiş dalış eğitmeninin denetiminde bulunan kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Bu kiyafetin kullanılması sonucunda, derinlik değişimi ile kaldırma kuvvetinde değişiklikler meydana gelebilir.
- İşbu kiyafetin kullanılması sonucunda bazı kimselerde alerjik reaksiyon meydana gelebilir.
- Kiyafet ve iç giyim tarafından sağlanan termal izolasyon, malzemelerin sıkıştırılması ve sıkıştırılmış gazın genleşmesi nedeni ile derinlik artırtıca azalabilir.
- Dalış kiyafetinin altında kullanılan iç giyim, egzoz supabına hava geçişine imkan vermeli dir.

⚠️ UYARI

- Argonun sisirme gazi olarak kullanılması risk oluşturmaktadır: argon tüpünün üzerindeki birinci kademe aşırı basınç tahliye supabı ile donatılmış olmalıdır; kazara solunum için kullanıldığından anı ölümü sebebiyet vereceğinden ikinci kademe bulunmamalıdır.
- Oksijen ya da oksijen ile zenginleştirilmiş nitrox'un sisirme gazi olarak kullanılması risk oluşturmaktadır: yüksek nispi basınçlı oksijen temas ettiği malzemeleri hızlı şekilde aşındırmaktır ve yanına neden olabilmektedir.
- İç giyim ile kullanımını durumundan dalış kiyafetinin tam olarak oturduğundan ve kollarınız ile bacaklarınızın belli bir serbestlik ile hareket ettirebildiğinizden emin olun. Bacaklar dalış sırasında hareketleri (çırpmak, kurbağalama vs.) yapabilmeli ve eller de kiyafetin üzerindeki vanalarla, yüz, cepler ve ulaşım belirtileridir.
- Kiyafetin aşırı bol olmasına özen gösterin: bu durum kumasın kattanmasına ya da buruşmasına, salış sırasında rahatsızlığa neden olabilir.
- Her dalıştan önce, kiyafetin içine biraz hava üfleyerek ve akabinde kollarınız ile göğüs kafesiniz ve bacaklarınız arasında sıkıştırarak vanaların çalıştığından emin olun.
- Her dalıştan önce, aşırma ve hasar açısından hortumu görsel olarak kontrol edin.

İlk dalışından önce bilek ve boyun lastiklerinin fazla sıkı olmamasına dikkat edin. Buntar konik olup daha geniş hale getirilmeleri için kesilebilirler. Konî şekli boyunca kesme işlemini kolaylaştırın malzeme halkaları mevcuttur. Onları olduğu gibi üzerinde deneyin, sıkı olmaları durumunda ilk halka boyuncasına kesin ve akabindede iki halka arasında devamlı edin. Çok keskin makas kullanım ve kiyafetinizi giymeye çalışığınızda lastığın tamamının yırtulmasına sebep olabileceğiinden bir sonraki halkayı enine kesmeyin. Bir halkayı kistikten sonra kiyafeti tekrar deneyin. Eğer hala sıkı ise bir halka daha kesin. Daha sonraki zamanlarda bir ya da daha fazla halka kesebileceğinizi unutmayın; ancak eğer fazla kesecek olursanız, yeni bir lastığın takılması için dalış kiyafetinizi Yetkili Mares Saticısına götürmeniz gerekecektir.

7. TAKMA

Kasık kayışının açık olmasına dikkat edin. Kiyafeti ilk önce bacaklarınızı geçirerek takın, akabindede askılıları geçirin ve boylarını ayarlayın. Kolları geçirin ve kiyafetin başından geçirin. Fermuarı tamamen kapatın ve fermuarın kapağını kapatın. Kayışı arka alt kısmından bacaklarınız arasından geçirin ve ön tarafta bağlayın. Kolaylıkla dizlerinizin üzerine çökebilmeniz ve kollarınızı normal hareket ettirebilmeniz durumunda kiyafet düzgün şekilde giyilmiştir. Kiyafetin içinde ve bel kısmında bulunan küçük elastiki kayış, kiyafetin belinize oturması için sıkıştırılmıştır.

8. KULLANIM VE ÇIKARMA

Üzeyideken, dalıştan önce ve sonra, pozitif kaldırma kuvveti için BC'yi sıkıştırın. Iniş sırasında, sıkışmayı önlemek ve derinliğe bağlı kaldırma kuvveti değişimini dengelemek için kiyafeti sıkıştırın. Sıfır kaldırma kuvvetini muhafaza etmek için dalış esnasında gerektiği gibi sisirme ve söndürme

işlemi yapın. Üzeye çıkarken, çıkış hızınızı kontrolü kaybetmemek için kiyafetinizde havayı yeterince tahliye ettiğinizden emin olun. Dalış sonrasında kiyafeti, fermuarları açarak kabinde de başından ve kollarından sıyrılmak sureti ile çıkarın. Kiyafetin içinde ve iç kiyafetlerinizde, kiyafette sıkıştırma işaret edebilecek olası ıslak noktaları arastırın.

9. BAKIM, SAKLAMA VE TAŞIMA

Kiyafetin klor bulunan bir havuzda kullanılması tavsiye edilmez. Her dalıştan sonra dalış kiyafetinizi tatlı suda durulayın. Çözücüler ve deterjanlar ile temastan kaçının. Bunu yapmadan önce sisirme vanası bağlantısının üzerinde toz kabının takıldığından emin olun. İlk önce giysinin içini sonra da dışını kurutun. Güneşin kurumaya bırakmayın. Dalış kiyafetinizi doğrudan güne ışığından uzak, kuru bir yerde asarak saklayın. Isı kaynaklarının yakınında muhafaza etmeyin. Ekipmanınız ile seyahat ederken, genellikle dalış ekipmanlarının tasınması için kullanılan pedli çanta kullanın. Faydalı ömrünün sonunda dalış kiyafetinizi, evsel atıklar ile birlikte değerlendirin.

10. BAKIM

Mares, her yıl ya da her 100 dalışta bir görsel kontrol tavsiye etmektedir. Kiyafetin bir sıkıştırma ya da diğer arızaya sahip olması durumunda lütfen Yetkili Mares Saticısına götürün tamir ettirin.

11. GARANTİ

Garanti şartları ve koşulları dalış kiyafeti ile beraber verilen garanti sertifikası üzerinde belirtilmiştir.

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA PRO SUCHÉ OBLEKY MARES

1. ÚVOD

Blahopřejeme vám ke koupi suchého obleku Mares. Všechny výrobky Mares jsou výsledkem více než 60letých zkušeností a neúnavného výzkumu v oblasti nových materiálů a technologií. Doufáme, že se svojí novou výstrojí - vybavení zažijete mnoho skvělých ponorů.

VÝSTRAHA

Před použitím tohoto výrobku si musíte přečíst a pochopit informace uvedené v této příručce. Uschovte příručku pro budoucí použití.

VÝSTRAHA

Stejně jako všechny ostatní potápěcké přístroje, tak i výrobky Mares jsou určeny pouze pro trénované a kvalifikované potápěče. Podcenění rizik spojených s použitím tohoto vybavení může vést k vážnému zranění nebo smrti. NEPOUŽIJTE tento výrobek ani žádnou jinou součást potápěcké výstroje, pokud nejste trénovaným a kvalifikovaným potápěčem. Abyste mohli tento výrobek používat, musíte absolvovat u mezinárodně uznané vzdělávací agentury specializovaný kurz potápění v suchém obleku. Při každém ponoru vždy dodržujte veškerá pravidla a pokyny, jak jste se naučili ve vzdělávací agentuře.

VÝSTRAHA

Pečlivě dodržujte tyto a všechny další pokyny týkající výrobků Mares. V opačném případě může dojít k vážnému poranění či dokonce smrti. Pokud se vám pokyny uvedené v této příručce zdají nejasné či nesrozumitelné, obraťte se na společnost Mares, a to ještě předtím, než začnete tento výrobek používat.

2. CE CERTIFIKACE - EN 14225-2:2017

Všechny suché obleky popsané v této příručce prošly zkouškami typu EC, což představuje postup, při němž schválené zkoušenky ověřují a certifikují, že daný model OOP (osobního ochranného prostředku) vyhovuje příslušným ustanovením evropské směrnice 89/686/EHS.

Uvedené směrnice stanoví podmínky, kterými se řídí uvádění výrobků na trh a jejich volný pohyb v rámci Společenství, jakožto i základní bezpečnostní požadavky, které musí tyto OOP splňovat, aby byla zaručena ochrana zdraví a bezpečnost uživatelů. Suché obleky pro přístrojové potápění jsou OOP II. kategorie a jsou testovány podle evropské normy EN 14225-2: 2017.

Všechny suché obleky Mares popsané v této příručce prošly EC přezkoušením popsaným výše a získaly odpovídající certifikaci CE. Zkoušky provádí RINA, oznámený subjekt (zkusobna) 0474 se sídlem v Janově v Itálii. Shoda CE je označována označením „CE“.

Suché obleky popsané v této příručce vyrábí společnost Mares SpA se sídlem v Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Itálie.

3. POUŽITÍ

Suché obleky popsané v této příručce jsou určeny pro rekreační přístrojové potápění. Pro tento oblek neexistuje žádné omezení hloubky ani teploty vody, nicméně při jeho používání vždy zohledněte úroveň svých vlastních dovedností, pohodl, vlastnosti dýchacího plynu, plynu pro napouštění obleku a pasivní či aktivní tepelnou ochranu. Suché obleky popsané v této příručce nejsou určené pro potápění ve znečištěných vodách. Norma EN 14225-2 určuje, že pro plnění obleku by měl být užíván vzduch.

4. SESTAVENÍ

Suché obleky popsané v této příručce sestávají ze samotného obleku, středotlaké inflátorové hadice a z kukly. Středotlaká hadice je opatřena rychlospojkou pro připojení k napouštěcímu ventilu suchého obleku. Druhý konec této středotlaké hadice se připojuje k středotlakému portu regulátora prvního stupně. K demontáži středotlaké zálepky portu na prvním stupni použijte 4mm imbusový klíč. Poté rukou zašroubujte závitový konec hadice suchého obleku do otevřeného portu a uláhněte klíčem 14 mm. Neutahujte nadměrnou sílu. Při dokončení sestavení, zkontrolujte, zda lze hadici snadno připojit k inflátorovému ventilu.

VÝSTRAHA

Suché obleky popsané v této příručce poskytují velmi malou nebo téměř žádnou tepelnou ochranu. Jejich hlavním účelem je udržet potápěče v suchu. Tepelnou ochranu je nutné zajistit formou pasivního nebo aktivního podoboku a rukavic, které nejsou součástí tohoto obleku. Kukla, která je součástí tohoto suchého obleku, zajistuje ve většině případů dostatečný tepelný komfort, avšak při potápění ve velmi chladných či naopak velmi teplých vodách může být žádoucí použít silnější respektive slabší kuklu.

VÝSTRAHA

Nesprávná volba podoboku a/nebo rukavic a kukly může vést k podchlazení (kritická ztráta tělesné teploty), nebo přehřátí (kritické zvýšení tělesné teploty). To může mít za následek vážné poranění či dokonce smrt.

VÝSTRAHA

Žádný suchý oblek nemůže zaručit úplnou mobilitu a svobodu pohybu. Tato skutečnost v kombinaci s účinkem dýchání stlačeného plynu při pohybu ve vodě nás vede k doporučení, abyste při potápění v tomto obleku neprečeňovali své síly a dbali na své pohodlí.

5. POSOUZENÍ RIZIKA

Studená voda, nízká viditelnost a namáhavá záťáž jsou okolnosti, které mohou během ponoru zvýšit riziko nehody. Pokud plánujete potápění v chladné vodě, při nízké viditelnosti nebo pokud budete při ponoru vykonávat namáhavou práci, absolvojte speciální výcvik pro tyto podmínky, který zajišťuje mezinárodně uznanává vzdělávací agentura. V opačném případě může dojít k vážnému poranění či dokonce smrti.

5.1 POTÁPĚNÍ VE STUDENÉ VODĚ

Kromě pokynů ze speciální přípravy pro potápění ve studené vodě doporučujeme u ponorů při teplotách nižších než 10 °C/50 °F dodržovat také následující pokyn, neboť se týká používání vašeho suchého obleku: při počátečním sestupu sestupujte pomalu a napouštějte svůj suchý oblek kontrolovaně a v krátkých dávkách. Při delším nepřetržitém napouštění může dojít k zamrznutí regulátora a jeho následnému selhání.

6. KONTROLY PŘED POUŽITÍM A PŘÍPRAVA NA PONOR

VÝSTRAHA

- Tento oblek smí používat pouze osoby, které prošly speciálním vývěkem nebo osoby pod dohledem instruktora uznávané potápěčské organizace.
- Při používání tohoto obleku může se změnou hloubky docházet ke změně vztahu.
- Používání tohoto obleku může u některých osob vyvolávat alergické reakce.
- Tepelná izolace poskytovaná tímto oblekem a podoblekem se může se vzrůstající hloubkou snižovat díky kombinaci učinků stlačování materiálů a napouštění stlačeného plynu.
- Podobek používaný se suchým oblekem musí umožňovat volný průtok plního plynu do vypouštěcího ventilu.

VÝSTRAHA

- Používání argonu jako plního plynu představuje rizika: první stupeň na láhvích s argonem by měl být opatřen pojistným přetlakovým ventilem a neměl by obsahovat druhý stupeň, neboť případné nadechnutí z něho vedlo k okamžité smrti.
- Používání kyslíku nebo nitruku jako plního plynu též představuje riziko: vysoký parciální tlak kyslíku vede k rychlejšímu opotřebení veškerých materiálů, které jsou s ním v kontaktu, a též může vyvolat vznícení.
- Po obléknutí podoboku se ujistěte, že vám suchý oblek dobré sedí, tj. že můžete bez větších obtíží volně pohybovat pažemi a nohami. Musíte být schopni provádět nohamu kopy, které používáte při potápení (kraulový, žabi apod.), zatímco rukama musíte dosáhnout na ventily obleku, na obličej, do kap袖 apod.
- Oblek vám nesmí být příliš velký, neboť by se na něm vytvářely záhyby, což by mohlo narušovat vaše pohodlí při ponoru.
- Před každým ponorem zkontrolujte správnou funkci ventilů tak, že nejprve do obleku napusťte trochu vzduchu, poté jej vypustíte a rukama stlačíte kolem těla a nohou.
- Před každým ponorem vizuálně zkontrolujte hadice, zda nevykazuje známky opotřebení či poškození.

Před prvním ponorem se ujistěte, že manžety na zápešti a na krku nejsou příliš těsné. Manžety mají kónický tvar a lze je odstranit umístit části rozšířit. Z důvodu usnadnění zastrízení je manžeta po obvodu opatřena vystouplými prstenci. Oblek si nejprve vyzkoušejte a pokud zjistíte, že jsou manžety příliš těsné, odstraníte je mezi dvěma rovnoběžnými prstenci. Použijte přitom ostré nůžky a nestříhejte prstence napříč, neboť by se manžeta mohla při oblékání zcela roztrhnut. Po odstranění části manžety oblek znovu vyzkoušejte. Je-li stále příliš těsný, odstraňte další prstenec. Pamatujte, že prstence můžete vždy později odstranit, avšak pokud byste odstranili příliš velkou část manžety a oblek tudíž přestane těsnit. Případně se obrátte na autorizovaného prodejce Mares, aby vám celou manžetu vyměnil.

7. OBLÉKÁNÍ

Zkontrolujte, zda je rozpojený rozkrokový popruh. Oblek začněte navlékat od nohou, poté navlékněte šle a podle potřeby upravte jejich délku. Nyní vsuňte paže do rukávů a nakonec přetáhněte krční manžetu přes hlavu. Nejprve zcela zapněte suchý zip a poté kryci zip. Vytáhněte zezadu popruh, provlékněte mezi nohami a poté jej v předu zapněte. Oblek vám správně sedí, pokud si v něm můžete bez potíží kleknout a pokud můžete bez omezení pohybovat rukama. Na vnitřní straně obleku je v oblasti pasu malý pružný pásek, který můžete podle potřeby povolit nebo utáhnout.

8. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

Na hladině, před ponorem a po něm napusťte BC, abyste získali pozitivní vztah. Při sestupu napouštějte postupně oblek, abyste zabránili jeho smršťení a kompenzovali tak změnu okolního tlaku z důsledku větší hloubky. Během ponoru oblek podle potřeby napouštějte či upouštějte, abyste udrželi neutrální vztah. Při výstupu se ujistěte, že lze oblek dostatečně vypustit, abyste neztratili kontrolu nad výstupovou rychlostí. Po ponoru svlékněte oblek rozevřením zipů, následně přetáhněte krční manžetu přes hlavu a vytáhněte ruce. Zkontrolujte, zda nejsou na vnitřní

straně obleku a podobleku patrné známky vody, neboť to může indikovat netěnost.

9. PĚČE, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Oblek se nedoporučuje používat v bazénu nebo v jiné chlorované vodě. Po každém ponoru důkladně opláchněte suchý oblek čistou vodou. Vyvarujte se kontaktu s rozpouštědly a pracími nebo čisticími prostředky. Předtím se ujistěte, že je na inflátorovém ventilu nasazen ochranný kryt. Nechte oblek vyschnout nejprve z vnitřní strany, poté z vnější. Nesušte na přímém slunci. Po vysušení suchý oblek na ramínku na sucho místo. Udržujte jej mimo dosah přímých slunečních paprsků. Neskladujte v blízkosti zdrojů tepla. Pokud s výbavou cestujete, je nejlepší použít polstrovanou tašku, jaká se běžně používá pro přepravu potápěčského vybavení. Po skončení životnosti oblek zlikvidujte společně s běžným domovním odpadem.

10. ÚDRŽBA

Společnost Mares doporučuje provádět vizuální kontrolu jednou ročně nebo po každých 100 ponorech. Pokud oblek netěsní nebo vykazuje jiné závažné nedostatky, obratě se na autorizovaného prodejce Mares a požádejte opravu.

11. ZÁRUKA

Podmínky záruky jsou uvedeny na záručním listu dodaném se suchým oblekem.

KORISNIČKI PRIRUČNIK ZA MARES SUHA ODIJELA

1. OPIS

Čestitamo na kupovini Mares suhog odijela. Svi proizvodi tvrtke Mares rezultat su preko 60 godina iskustva i neumornog istraživanja novih materijala i tehnologija. Nadamo se da ćete uživati u mnogim odličnim zaronima s vašom novom opremom.

UPOZORENJE

Morate u potpunosti pročitati i razumjeti ovaj priručnik prije korištenja proizvoda. Sačuvajte priručnik i list za naknadnu referencu.

UPOZORENJE

Kao i sva SCUBA oprema, proizvodi tvrtke Mares dizajnirani su da ih koriste samo obučeni, ovlašteni ronici. Nepotpuno razumijevanje rizika uporabe takve opreme može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću. Ne koristite ovu ili bilo koju drugu SCUBA opremu, osim ako ste obučeni, kvalificirani SCUBA ronici. Morate biti certificirani ronioc s važećom dozvolom međunarodno priznate škole ronjenja kako biste koristili ovaj proizvod. Uvijek i tijekom svakog ronjenja pridržavajte se svih pravila i smjernica, kako ste naučeni u školi ronjenja.

UPOZORENJE

Pažljivo sljedite ove i sve druge upute u vezi s proizvodima tvrtke Mares. Ako to ne napravite, to može rezultirati ozbiljnom ozljedom ili smrću. Ako su upute u ovom priručniku nejasne ili teško razumljive, molimo kontaktirajte ovlaštenog zastupnika tvrtke Mares prije korištenja proizvoda.

2. CE CERTIFIKACIJA – EN14225-2:2017

Sva suha odijela opisana u ovom priručniku prošla su provjeru po EC sustavu, što je postupak u kojem ovlašteno tijelo ustanjuje i potvrđuje da ispitvana PPE (osobna zaštita oprema) zadovoljava određene zahtjeve europske direktive 89/686/EC.

Navedena direktiva postavlja uvjete za stavljanje na tržište i slobodan protok robe unutar zajednice, te osnovne sigurnosne zahtjeve koje PPE mora zadovoljavati kako bi se osigurala zaštita zdravlja i sigurnost korisnika. SCUBA suha odijela su PPE kategorije II i testirani su prema Europskoj normi EN14225-2: 2017.

Sva Mares suha odijela opisana u ovom priručniku prošla su EC provjeru opisanu iznad te su dobili odgovarajući CE potvrdu. Provjere je obavila RINA, ovlašteno tijelo 0474, smještena u Genovi, Italija. CE sukladnost označena je ozнакom "CE".

Suha odijela opisana u ovom priručniku proizvela je tvrtka Mares SpA, smještena u Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italija.

3. UPORABA

Namjera je da se suha odijela opisana u ovom priručniku koriste u rekreativske SCUBA ronilačke aktivnosti. Ne postoji svojstvena dubina ili ograničenje temperature vode za odijelo, ali radite uzmite u obzir to da će vaše vještina i razina udobnosti, plin za disanje, plin za napuhavanje i pasivna ili aktivna topilska zaštita diktirati područje primjene odijela. Suha odijela opisana u ovom priručniku nisu namijenjena za ronjenje u zagadenim vodama. EN14225-2 određuje da bi se zrak trebao upotrijebiti kao plin za napuhavanje.

4. SKLOP

Suha odijela opisana u ovom priručniku sadrže samo suho odijelo, niskotlačno crijevo za napuhavanje i kapuljaču. Niskotlačno crijevo ima mogućnost brzog odvajanja za spajanje na ventil za napuhavanje na suhom odijelu. Drugi kraj niskotlačnog crijeva mora biti spojen na niskotlačni

priklučak prvog stupnja regulatora. Koristite inbus ključ 4 mm kako biste uklonili čep priključka na prvom stupnju, zatim kraj crijeva s navojem koji ide iz suhog odijela pričvrstite na otvoreni priključak i pritegnite rukom koristeći inbus 14mm, bez upotrebe prekomjerne sile. Osigurajte da se crijevo lako može spojiti na ventil za napuhavanje dok ste potpuno opremljeni.

UPOZORENJE

Suho odijelo opisano u ovom priručniku pruža malo ili ništa topilske zaštite. Glavna svrha je održati ronica suhim. Topilska zaštita mora biti osigurana u obliku pasivnog ili aktivnog doganjeg rublja i rukavica, a ne putem odijela. Kapuljača, uz suho odijelo, pruža dovoljnu topilsku udobnost za većinu primjena, ali deblja ili tanja kapuljača ponašob može biti potrebna za ronjenje u jako hladnim ili umjerenim vodama.

UPOZORENJE

Pogrešan izbor donjeg rublja i/lj rukavica i kapuljače može dovesti do hipotermije (kritično smanjenje unutarnje tjelesne temperature) ili hipertermije (kritično povećanje unutarnje tjelesne temperature). To može dovesti do teških ozljeda ili smrti.

UPOZORENJE

Ne suho odijelo može pružiti potpunu mobilnost i slobodu kretanja. Ta činjenica, zajedno s učinkom disanja komprimiranih plinova za vrijeme kretanja kroz vodu, dovodi nas do preporuke da se ne naprežete iznad vaše razine udobnosti tijekom ronjenja s ovim odijelom.

5. PROCJENA RIZIKA

Hladna voda, niska vidljivost i naporn rad su elementi koji mogu povećati rizik od nesreće tijekom ronjenja. Ako planirate roniti u hladnoj vodi, pri niskoj vidljivosti ili tijekom napornog rada, osigurajte da ste posebno obučeni za te uvjete u međunarodno priznatoj obučnoj agenciji. Ako to ne napravite, to može rezultirati ozbiljnom ozljedom ili smrću.

5.1. RONJENJE U HLADNOJ VODI

Dodatao u smjernice iz vaše obuke za ronjenje u hladnoj vodi, za temperature ispod 10°C/50°F prepričujemo sljedeće, jer se odnosi na uporabu vašeg suhog odijela: tijekom početnog zaronu, polako zaranjuje i napuhuje svoje suho odijelo kratkim kontroliranim mazlovima. Kontinuirano napuhivanje tijekom dugog vremena može uzrokovati zamrzavanje regulatora i posljedične kvarove.

6. PROVJERE PRIJE RONJENJA I PRIPREMA ZA ZARON

UPOZORENJE

- Ovo odijelo može koristiti samo pojedinac posebno obučen za njegovu upotrebu ili netko pod nadzorom instruktora ronjenja.
- Upotreba ovog odijela ima potencijal izazivanja promjene uzgona s dubinom.
- Kod pojedinaca upotreba ovog odijela može izazvati alergijske reakcije.
- Topilska izolacija koju pružaju odijelo i donje rublje može se smanjivati povećanjem dubine ustlijed kombiniranog učinka kompresije materijala i dodatka širenja komprimiranog plina.
- Donje rublje koje se nosi ispod suhog odijela mora omogućiti slobodan prolaz zraka u ispušni ventil.

APOZORENJE

- Upotreba argona kao plina za napuhavanje predstavlja rizik: prvi stupanj na spremniku argona treba imati prevelik tlak sigurnosnog ventila i ne bi trebao imati drugi stupanj budući da bi ga se omaškom moglo udisati, što bi dovelo do trenutne smrti.
- Upotreba kisika ili kisika obogaćenog Nixtronom kao plina za napuhavanje predstavlja rizik: visoki parcijalni tlakovi kisika dovode do ubrzanog trošenja svih materijala koji su u kontaktu s njim i također mogu dovesti do zapaljenja.
- Osigurajte da kad se nosi s donjim rubljem, suho odijelo prikladno pristaje dopuštajući vam micanje ruku i nogu uz određeni stupanj slobode. Noge vam moraju biti u mogućnosti izvesti vrste udaraca koje koristite tijekom ronjenja [podrhtavanje udarac, žaba udarac, itd.], dok ruke moraju biti u mogućnosti dosegnuti ventile na odijelu, licu, džepovima, itd.
- Uverite se da odijelo nije preveliko jer bi moglo uzrokovati gadne nabore i preklapanje materijala što može biti neugodno tijekom ronjenja.
- Prije svakog ronjenja, prvim napuhavanjem malo zraka u odijelo uverite se da ventili rade i onda ispušite zrak pritišćući odijelo rukama oko torza i nogu.
- Prije svakog ronjenja, vizualno pregledajte crijevo zbog znakova istrošenosti i oštećenja.

Prije prvog zarona, osigurajte da brte ručnog zgoba i vrata nisu previše zategnute. Te brte su konične i mogu se rezati kako bi postale šire. Postoje prstenovi uzdignutog materijala duž konusa koji pomažu u procesu rezanja. Isprobajte ih kakve jesu i ako su preuske, režite preko prve uzdignute linije zatim nastavite između dva paralelna uzdignuta prstena. Koristite veoma oštре škare i nemojte rezati preko sljedećeg uzdignutog prstena, u protivnom možete raširiti rez preko cijele brte kad pokušate obuci odijelo. Kad ste uklonili jedan prsten ponovno provjerite pristaje li vam. Ako je još uvijek usko, uklonite još jedan prsten. Imajte na umu da uvijek kasnije možete ukloniti još jedan prsten, ali ako odrežete previše morat ćete odnijeti odijelo ovlaštenom zastupniku proizvoda tvrtke Mares da vam ugradi novu brtvu.

7. PRIČVRŠĆENJE

Uverite se da pojas za prepone nije povezan. Odijelo obucite tako da prvo navučete noge, zatim namjestite naramenice, po potrebi ih podesite po dužini. Sad navucite rukave, zatim povucite odijelo preko glave. Zatvorite patentni zatvarač do kraja i također zatvorite poklopac preko zatvarača. Traku s dna leda spojite tako da je povučete između nogu i spojite je sprjeda. Odijelo vam pristaje kako treba ako možete lako kleknuti i slobodno micati rukama. Mala elastična traka nalazi se unutar odijela, u predjelu struka, koju možete stegnuti ili otpustiti za bolje pristajanje oko struka.

8. UPORABA I SKIDANJE

Dok ste na površini, prije i nakon ronjenja, napušte BC da postignite pozitivan uzgon. Kako zaranjate, napušte odijelo kako biste sprječili stiskanje i nadoknadili promjenu uzgona zbog dubine. Po potrebi napuhujte i ispuhujte tijekom ronjenja kako biste održali neutralan uzgon. Kad god izranjate, osigurajte da dovoljno možete ispuhati odijelo kako ne biste gubili kontrolu brzine izrona.

Nakon ronjenja, skinite odijelo otvaranjem patentnih zatvarača, zatim povlačići odijelo preko glave i ruku. Pregledajte odijelo i donje rublje od vode i sve mokre dijelove koji mogu ukazivati na curenje odijela.

9. NJEGA, POHRANA I TRANSPORT

Uporaba odijela u bazenu ili u prisustvu klora se ne preporučuje. Temeljito isperite vašu suho odijelo u slatkoj vodi nakon svakog ronjenja. Izbjegavajte kontakt s otapalima i deterdžentima. Osigurajte da je na ventil za napuhavanje postavljena zaštitna kapica prije nego to učinite. Mokro odijelo prvo osušite iznutra, zatim izvana. Ne ostavljajte da se suši na suncu. Suho odijelo skladishite na suhom mjestu, daleko od direktnog sunčeve svjetlosti. Ne držite ga blizu izvora topline. Kad putujete sa svojom opremom, najbolje je koristiti obloženu vrećicu koja se često koristi za transport ronilačke opreme. Na kraju njegovog vijeka trajanja, bacite odijelo s vašim kućnim otpadom.

10. ODRŽAVANJE

Tvrtka Mares preporučuje vizualni pregled svake godine ili svakih 100 ronjenja. Ako odijelo curi ili ima neke druge nedostatke, molimo vas da ga odnesete ovlaštenom zastupniku tvrtke Mares na popravak.

11. JAMSTVO

Uvjjeti i odredbe jamstva opisani su u potvrdi o jamstvu priloženoj uz suho odijelo.

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА СУХИ КОСТЮМИ MARES

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления за покупката на сух костюм от Mares. Всички продукти на Mares са резултат на над 60 години опит и непрестанни изследвания на нови материали и технологии. Надяваме се, че ще направите много великолепни спускания с новата си екипировка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да използвате този продукт трябва да сте прочели изцяло и разбрали това ръководство. Запазете ръководството за бъдещи справки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Както всяко водолазно оборудване, продуктите на Mares са предназначени за използване само от обучени водолази. Неразбиращето на рисковете, свързани с използването на това оборудване може да доведе до сериозни наранявания или смърт. Не използвайте това или друго водолазно оборудване, ако не сте обучен водолаз. За да използвате това оборудване, трябва да сте преминали специален курс за ползване на сух костюм при международно оторизирана школа за обучение. Винаги спазвайте всички правила и указания, които сте научили по време на обучението си.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте стриктно тези и всички други указания, свързани с продуктите на Mares. Ако не го направите, може да се стигне до сериозни поражения или смърт. Ако указанията в ръководството са неясни или трудни за разбиране, моля влезте във връзка с оторизириания представител на Mares преди да използвате продукта.

2. ЕВРОПЕЙСКИ СЕРТИФИКАТ – EN14225-2:2017

Всички сухи костюми описани в това ръководство са преминали изпитанията на ЕС, една процедура при която оторизиран контролен орган установява и потвърждава, че въпросният модел лична предпазна екипировка удовлетворява изискванията на Европейска Директива 89/686/ЕС.

Тази директива регламентира условията за пускане на пазара и свободното движение в Европа и основните изисквания за безопасност, които екипировката трябва да удовлетворява, за да осигури запазването на здравето и безопасността на потребителите. Водолазните сухи костюми са лична предпазна екипировка от категория II и са тествани според Европейски норматив EN14225-2: 2017.

Всички сухи костюми на Mares, описани в това ръководство, са преминали гореописаните европейски изпитания и са получили съответния сертификат на ЕС. Изпитанията са проведени в RINA, оторизиран орган номер 0474, намиращ се в Генуя, Италия. Съвместимостта с CE е отбелязана с маркировката "CE".

Всички сухи костюми, описани в това ръководство са произведени от Mares SpA, намираща се в Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Италия.

3. ПРИЛОЖЕНИЕ

Сухите костюми, описани в това ръководство са предназначени за използване при любителски леководолазни спускания. Самият костюм не налага ограничения за дълбочината на спускане и температурата на водата, но облаките на приложение на тези костюми трябва да се продиктуват от вашия опит и усещане за комфорт, дихателния газ и използването на активна или пасивна термозащита. Сухите костюми, описани в това ръководство не са предназначени за спускане в замърсени води. EN14225-2 показва, че за надуване трябва да се използва атмосферен въздух.

4. МОНТАЖ

Сухите костюми, описани в това ръководство се състоят от самия костюм, маркуч с ниско налягане за надуване и качулка. Маркучът за ниско налягане има съединение с бързо откачане за съръзване с вентила за надуване на сухия костюм. Другият му край трябва да се свърже към изхода за ниско налягане на првата степен на автоматата. Използвайте 4 mm шестостенен ключ, за да отстраните капачката на изхода на првата степен и след това завийте резовования край на маркуча към отворения изход, отначало на ръка, а след това го затегнете с 14 mm гаечен ключ, без да прилагате излишна сила. Уверете се, че маркучът може лесно да се свърже към вентила за надуване, когато сте напълно екипирани.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сухите костюми, описани в това ръководство осигуряват малка или никаква термозащита. Тяхната основна цел е да запазват водолаза сух. Термозащитата трябва да се осигури от пасивно или активно защитно бельо и ръкавици, които не се дават с заедно с костюма. Качулката на сухия костюм обикновено осигурява достатъчен температурен комфорт, но при спускане в много студена или твърде топла вода, може да се използва по-дебела или по-тънка качулка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилният избор на защитно бельо и ръкавици може да доведе до хипотермия (критично спадане на телесната температура) или хипертермия (критично покачване на телесната температура). Това може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никой сух костюм не може да осигури пълна подвижност и свобода на движенията. Този факт, комбиниран с ефекта на дишането на състрем въздух при движението под водата ни кара да препоръчаме да не се наприте прекомерно, докато се спускате с този костюм.

5. ОЦЕНКА НА РИСКА

Студената вода, ниската видимост и голямото натоварване са фактори, които могат да повишат риска по време на спускане. Ако възнамерявате да се спускате в студена вода, при ниска видимост или да се подлагате на по-голямо натоварване, трябва да се уверите, че сте подгответ за такива условия от международно призната школа за обучение. Ако това не е така, може да се стигне до сериозни поражения или смърт.

5.1 СПУСКАНЕ В СТУДЕНА ВОДА

В допълнение към указанятията, които сте получили при специалните уроци за спускане в студена вода, ние препоръчваме следното при спускане при температура под 10 °C по отношение на сухия костюм: при първоначалното слизане, слизайте бавно и надувайте сухия костюм на кратки, контролирани импулси. Непрекъснатото продължително надуване може да доведе до замръзване на автомата и впоследствие до отказ.

6. ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА И ПОДГОТОВКА ЗА СПУСКАНЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този костюм трябва да се използва само от лица, специално обучени за неговото използване или под надзора на оторизиран инструктор-водолаз.
- При използването на този костюм може да се промени плаващостта в зависимост от дълбочината.
- Използването на този костюм може да предизвика алергична реакция у някои лица.
- Термоизолацията, осигурена от костюма и защитното бельо може да намалее с дълбочината поради комбинирания ефект на свиване на материалите и добавянето на разширяващ се състен въздух.
- Бельото, използвано под костюма, трябва да осигурява свободното преминаване на въздуха към изпускателния вентил.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Използването на аргон като газ за надуване представлява рисък: първата степен на аргоновата бутлика трябва да има изпускателен вентил за свръхнаглягане и не трябва да има втора степен, за да не се види неволно аргон, което ще доведе до неизбежна смърт.
- Използването на кислород или обогатена на кислород газова смес като газ за надуване представлява рисък: високото парциално налягане на кислорода води до ускорено износване на всички материали, с които контактува и може също да доведе до запалване.
- Уверете се, че заедно със защитното бельо, сухият костюм пасва добре, като позволява достатъчна свобода на движение на ръцете и краката. Краката трябва да могат свободно да изпълняват движението за плуване под водата, а ръцете трябва да могат да достигнат свободно вентилите на костюма, лицето, джобовете и пр.
- Уверете се, че костюмът не ви е твърде голям, защото тогава ще се получат чувствителни гънки и при покриване на материала, които ще доведат до неудобство по време на спускането.
- Преди всяко спускане се уверете, че вентилите са изправни като надувете малко въздух в костюма и след това го изпуснете, като натискате с ръце около тялото и краката.
- Преди всяко спускане прегледайте визуално маркуч за признаки за износване или увреждане.

Преди първото спускане се уверете, че уплътненията на китките и врата не са много стегнати. Тези уплътнения са конични и могат да се срежат, за да се разширят. Около конуса има повдигнати пръстени, които улесняват раззирането. Опитайте уплътненията както са, и ако са много стегнати, срежете първата повдигната линия и след това продължете между двата повдигнати пръстена. Използвайте остра ножица и внимавайте да не прережете следващия повдигнат пръстен, защото от това може да се получи срязване през цялото уплътнение, когато обличате костюма. След като сте изрязали един пръстен, изprobрайте костюма отново. Ако все още е стегнат, изрежете още един пръстен. Не забравяйте, че винаги можете и по-късно да изрежете още един пръстен, но ако изрежете много, трябва да занесете костюма на оторизиран дилър на Mares, за да постави ново уплътнение.

7. ОБЛИЧАНЕ

Уверете се, че подбедреният ремък е откачен. Първо вкарайте краката си в костюма, после поставете презрамките, като нагласите дължината им, ако е необходимо. Сега издръпайте ръкавите на ръцете си, после издърпайте костюма над главата. Затворете изцяло ципа и после покривашата лента над него. Издръпайте подбедреният ремък между краката си и го закачете отпред. Костюмът е облечен правилно, ако можете лесно да клекнете с него и имате нормална свобода за движение на ръцете. Отвътре на костюма, около кръста има малък еластичен ремък, който можете да затегнете или отпуснете, за да настроите пасването на костюма около кръста.

8. УПОТРЕБА И СЪБЛИЧАНЕ

Докато сте на повърхността, преди или след спускане, надуйте балансиращата жилетка така, че да получите положителна плаващост. Когато се спускате, надуйте костюма, за да предотвратите притискане и да компенсирате промяната в плаващостта, дължаща се на дълбочината. По време на спускането надувайте и изпускате въздух от костюма колкото е необходимо, за да се поддържа неутрална плаващост. Когато изплувате, изпускате от костюма достатъчно въздух, за да не загубите контрол върху скоростта на изплуване.

След спускането свалете костюма, като отворите ципа и след това издърпайте костюма над главата и през ръцете си. Проверете костюма и подплатата за вода или влажни места, които биха показвали наличието на утечка в костюма.

9. ГРИЖИ, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

Не се препоръчва използването на костюма в басейн или при наличието на хлор като цяло. След всяко спускане изплаквайте грижливо сухия костюм със сладка вода. Избягвайте контакт с разтворители и почистващи средства. Преди това се уверете, че е поставена капачката на съединението на вентила за надуване. Изслуште костюма първо отвътре и след това отвън. Не го оставяйте да се суши на пряка слънчева светлина. Съхранявайте сухия костюм на закачалка на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина. Не го съхранявайте в близост до източници на топлина. Когато пътувате с екипировката си, най-добре да използвате специална подплата на водолазна торба. Когато стане негоден за употреба, можете да изхвърлите сухия костюм в битовия боклуц.

10. ПОДДРЪЖКА

Mares препоръчва визуална проверка всяка година или след 100 спускания. Ако в костюма се появя утечка или друга неизправност, моля занесете го за ремонт на оторизиран дилър на Mares.

11. ГАРАНЦИЯ

Условията на гарантията са описани в гарционната карта, съпровождаща сухия костюм.

BRUGERVEJLEDNING TIL MARES TØRDRAGTER

1. INDLEDNING

Tillykke med dit køb af en MARES tørdragt. Alle produkter fra Mares er skabt på baggrund af mere end 60 års erfaring og utrættelig forskning i nye materialer og teknologiske løsninger. Vi håber, at du får fornøjelsen af mange gode dyk med dit nye udstyr.

ADVARSEL

Du skal læse og forstå denne brugsvejledning fuldstændig, inden du benytter produktet. Behold brugsvejledningen til senere brug.

ADVARSEL

Som alt andet SCUBA-udstyr er produkter fra Mares lavet til udelukkede at blive brugt af certificerede dykkere. Hvis man ikke forstår de risici, der er forbundet med brug af dette udstyr, risikerer man alvorlig tilskadekomst eller død. Du må ikke benytte dette eller noget andet SCUBA-udstyr, medmindre du er uddannet og certificeret SCUBA-dykker. Du skal være certificeret tørdragsdykker fra en internationalt anerkendt dykkerorganisation for at bruge dette udstyr. Følg altid alle regler og retningslinjer, som din dykkerorganisation har lært dig, på alle dyk.

ADVARSEL

Følg denne og alle andre vejledninger om Mares-produkter omhyggeligt. I modsat fald er der risiko for alvorlig tilskadekomst eller død. Hvis oplysningerne i denne vejledning virker uklare eller svære at forstå, skal du kontakte din autoriserede Mares-forhandler inden brug af produktet.

2. CE-GODKENDELSE – EN14225-2:2017

Alle tørdragter i denne brugsvejledning har været igennem en europæisk typegodkendelsesproces, hvor den autoriserede afprøvningsinstans vurderer og godkender, at en given model af et Personligt Værnemiddel (Personal Protective Equipment – PPE) overholder de relevante bestemmelser i EU-direktiv 89/686 EØF.

Dette direktiv fastlægger kravene til markedsføring inden for Fællesmarkedet og de grundlæggende sikkerhedskrav, som produktet skal overholde for at sikre brugerens sundhed og sikkerhed. SCUBA-tørdragter er personlige værnemidler i kategori II og testes efter den europæiske standard EN14225-2: 2017.

Alle Mares tørdragter i denne brugsvejledning overholder den europæiske typegodkendelse, der er beskrevet i det ovenstående, og har opnået den relevante CE-godkendelse. Godkendelsesprocessen er udført af RINA, bemyndiget organ nr. 0474 med adresse i Genova, Italien. CE-overensstemmelsen angives med et "CE" mærke.

Tørdragterne i denne brugsvejledning fremstilles af Mares SpA, Salita Bonse n. 4, 16035 Rapallo (GE), Italien.

3. BRUG

Tørdragterne i denne brugsvejledning er til brug ved fritidsdykning i form af SCUBA-aktiviteter. Dragten har ikke i sig selv en begrænsning på dybre eller vandtemperatur, så brugen af den vil være begrænset af egne evner, hvad man er tryg ved, hvilke gasser man bruger til indånding og oppustning samt passiv og aktiv kuldebekyttelse. Tørdragterne i denne brugsvejledning er ikke lavet til brug i forurenede vande. EN14225-2 angiver, at der skal bruges luft til oppustning.

4. MONTAGE

Tørdragterne i denne brugsvejledning består af selve dragten, en lavtryksinflatorslange og en hætte. Lavtryksslangen har en kvikmekanisme til tilslutning til dragtens oppustningsventil. Den anden

ende af lavtryksslangen skal tilsluttes et lavtryksudtag på regulatorens førstetrin. Brug en 4 mm unbrakonegle til at fjerne en prop fra et udtag på førstetrinnet og skru derefter gevindenden af tørdragtens slange i den åbne port med håndkraft og spænd forsigtigt efter med en 14 mm fastonegle. Slangen skal sidde, så det er nemt at tilslutte den til ventilen på dragten, når man har fået udstyret på.

ADVARSEL

Tørdragterne i denne brugsvejledning giver meget lidt beskyttelse mod kulde. Deres hovedformål er at holde dykkeren tør. Det er nødvendigt at beskytte sig mod nedkøling med en passiv eller aktiv underdragt og handsker. Disse medfølger ikke. Tørdragtens medfølgende hætte giver tilstrækkelig kuldebekyttelse under de fleste forhold, men det kan være nødvendigt med en tykkere eller tydere hætte ved dykning i hhv. meget koldt eller lunt vand.

ADVARSEL

Forkert valg af underdragt og/eller handsker og hætte kan føre til hypotermi (kritisk nedkøling af kroppen) eller hypertermi (kritisk opkøling af kroppen). Dette kan føre til alvorlig tilskadekomst eller død.

ADVARSEL

Ingen tørdragt kan sikre total bevægelsesfrihed. Kombineret med effekten af indånding af komprimeret luft, mens man bevæger sig gennem vandet, betyder det, at vi anbefaler, at man ikke anstrenger sig ud over, hvad man har det godt med i denne dragt.

5. RISIKOVURDERING

Koldt vand, dårlig sigtbarhed og hård belastning er nogle af de faktorer, som kan øge risikoen for ulykker under dykning. Hvis du planlægger at dykke i koldt vand, med dårlig sigtbarhed eller under hård kropslig belastning, skal du have modtaget den rette uddannelse og træning til netop disse forhold under ledelse af en internationalt anerkendt dykkerorganisation. I modsat fald er der risiko for alvorlig tilskadekomst eller død.

5.1 DYKNING I KOLDT VAND

Und over retningslinjerne fra dit specialkursus i dykning i koldt vand, anbefaler vi følgende ved dyk i vand under 10 °C / 50 °F i forhold til brugen af din tørdragt: I starten af dykket skal du dykke langsomt nedad, mens du kommer luft i tørdragten i små, kontrollerede mængder. Vedvarende oppustning over længere tid kan få regulatorene til at fryse og dermed svigte.

6. CHECKLISTE INDEN BRUG OG UNDER FORBEREDELSE TIL DYK

ADVARSEL

- Denne dragt må kun benyttes af personer, som er blevet instrueret specifikt i dens brug, eller som overvåges af en dykkerinstruktør fra en anerkendt organisation.
- Brug af denne dragt kan resultere i ændringer i opdriften afhængig af dybden.
- Nogle personer kan få allergiske reaktioner af denne dragt.
- Dragten og underdragtens kuldebekyttelse kan mindskes ved tiltagende dybre pga. sammenpresning af materialet samt tilførsel af komprimeret luft, der har udvidet sig.
- Den beklædning, der bæres under tørdragten, skal lade luften passere uhindret ved ventilen.



ADVARSEL

- Det er risikabelt at benytte argon til oppumpning: Førstetrinnet på argonflasken skal være udstryet med en overtryksventil, og der må ikke findes et andet trin, som man selv eller andre kan komme til at trække vejret fra ved et uhed, hvilket er øjeblikkeligt dødbringende.
- Det er risikabelt at benytte oxygen eller iltberiget nitrox som indåndningsgas: Et højt partialtryk for oxygen kan føre til hurtigere nedslidning af alle materialer, som kommer i kontakt med gassen, og indebærer ekspløsiv brandfare.
- Når man har tørdragten på sammen med en underdragt, skal tørdragten være velsiddende, så man kan bevæge sine arme og ben relativt frit. Benene skal kunne udføre de samme typer spark, som man ellers ville bruge under dykning (op-ned, frøspark mv.), og hænderne skal kunne nå ventiler, ansigtet, lommer mv.
- Dragten må ikke være for stor, da der så kan komme rynker eller overlappninger af stoffet, som kan føre til ubehag under dykken.
- Inden hvert dyk skal ventilernes funktion kontrolleres ved først at lukke luft ind i dragten og derefter presse den ud igen ved at trykke med armene om overkroppen og benene.
- Inden hvert dyk skal slangen eftersettes for tegn på slid eller skader.

Inden dit første dyk skal du sikre dig, at forseglingsmanchesterne ved hals og håndled ikke er for stramme. Manchesterne er kegleformede og kan klippes til for at gøre åbningen større. Der er ringe i materialet langs keglen, som hjælper dig med at klippe præcist. Prøv først at tage manchesterne på, som de er. Hvis de er for stramme, klipper du gennem den første ring og derefter mellem de to parallele ringer. Brug en meget skarp saks og klip ikke gennem den næste ring, da det kan starte en flænge gennem hele manchetten, når du tager dragten på. Når en ring er fjernet, prøves dragten igen. Hvis den stadig er for stram, fjernes en ring mere. Husk at du altid kan fjerne en ring mere senere, men hvis du kommer til at klippe for meget af, skal tørdragten til en autoriseret Mares-forhandler for at få en ny manchet.

7. IFØRING

Sørg for at skridtremmen er åben. Tag dragten på ved at trække den på benene først, og tag derefter selerne på og juster dem evt. i længden. Træk derefter ærmerne på og træk til sidst dragten over hovedet. Luk lynlåsen helt og luk også flappen over lynlåsen. Træk remmen fra landen mellem benene og gør den fast foran. Dragten sidder korrekt, når man nemt kan gå ned i knæ og har normal bevægelsesfrihed i armene. Dragten har en lille rem på indersiden, som kan bruges til at justere pasformen i livet.

8. BRUG OG AFTAGNING

Ved overfladen før og efter dykket skal afbalanceringsvesten pustes op for at sikre opdriften. Under neddykningen fyldes luft i dragten for at undgå, at den strammer, og for at kompensere for ændringer i opdrift på dybere vand. Luk luft ind og ud under dykket efter behov for at holde neutral opdrift. Ved enhver opstigning skal du sikre dig, at du kan lukke luft ud af dragten, så du ikke mister kontrollen over din opstigningshastighed. Efter dykket tager du dragten af ved at åbne lynlåsen og trække dragten over hovedet og armene. Kig efter vand i dragten og på underdragten, da plættet af vand kan være tegn på en utæthed i dragten.

9. VEDLIGEHOLDELSE, OPBEVARING OG TRANSPORT

Brug af dragten i pool eller med klorvand frarådes. Skyl din tørdragt grundigt i rent ferskvand efter hvert dyk. Undgå kontakt med oplosningsmidler og rengøringsmidler. Husk at sætte støvhætten på tilslutningen til inflatorslangen først. Tør tørdragten indvendigt først og derefter udvendigt. Lad den ikke tørre i direkte sol. Tørdragten skal opbevares på bøjle et tørt sted væk fra direkte sollys. Den må ikke opbevares i nærheden af varmekilder. Når man rejser med sit dykkerudstyr, er det en fordel at benytte en polstret taske, som er beregnet til at transportere dykkerudstyr. Når tørdragten er udtagt, kan den bortslettes med husholdningsaffaldet.

10. SERVICERING

Mares anbefaler visuel inspektion årligt eller for hver 100 dyk. Hvis dragten får en utæthed eller et andet problem, kan den indleveres til reparation hos en autoriseret Mares-forhandler.

11. GARANTI

Vilkårene for produktgarantien kan læses på garanticertifikatet, der følger med tørdragten.

MARESE KUIVADE ÜLIKONDADE KASUTUSJUHEND

1. SISSEJUHATUS

Õnnitleme Marese kuiva ülikonna soetamise puhul. Kõik Marese tooted on enam kui 60 aasta pikkuse kogemuste ning uute materjalide ja tehnoloogiate pideva urimise tulemus. Me loodame, et teid ootab ees palju imelisi sukeldumisi oma uue varustusega.

⚠ HOIATUS

Te peate enne selle toote kasutamist tervenisti läbi lugema selle kasutusjuhendi. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

⚠ HOIATUS

Nagu igasugune sukeldumisvarustus, on ka Marese tooted mõeldud kasutamiseks üksnes väljäoppinud sertifitseeritud sukeldujatele. Varustuse kasutamisega seonduvate riskide mittemõistmine võib põhjustada tõsisid vigastusi või surma. Ärge kasutage seda ega mingeid muid sukeldumisvarustuse osi, kui te pole väljaoppinud sertifitseeritud sukelduja. Selle toote kasutamiseks peate te olema läbinud rahvusvaheliselt tunnustatud koolitusettevõttes läbi viitud kuiva ülikonna erikursuse. Järgige sukeldudes alati kõiki sukeldumiskoolitusel omandatud reegleid ja juhiseid.

⚠ HOIATUS

Järgige Marese toodete osas hoolikalt nii neid kui ka muid juhiseid. Nende juhiste mittejärgimine võib põhjustada tõsisid vigastusi või surma. Kui juhendis esitatud juhised jäavad ebäselgeks või kui neid on raske mõista, võtke enne toote kasutamist ühendust oma volitatud Marese edasimüüjaga.

2. CE SERTIFIKAAT – EN14225-2:2017

Kõik selles juhendis kirjeldatud kuivad ülikonnad on läbinud EÜ tüübikontrolli, mille käigus heakskiidetud kontrollorgan tuvastab ja kinnitab, et antud isikukaitsevahendi mudel vastab Euroopa Direktiivi 89/686/EMÜ nõuetele.

Antud direktiiv sätestab tingimusel, mis juhivad Ühenduse sees toimuva turustamist ja kaupade vaba liikumist ning põhilisi ohutusnõudeid, millel isikukaitsevahend peab vastama, et tagada kasutajate tervise kaitse ja ohutus. Sukeldumise (SCUBA) ülikonnad on II kategooria isikukaitsevahendid ning need on testitud vastavalt Euroopa standardile EN14225-2: 2017.

Kõik selles juhendis kirjeldatud Marese kuivad ülikonnad on läbinud EÜ tüübivastavuse kontrolli, nagu üalpool kirjeldatud, ja saanud vastava CE-tähise. Kontrolli viib läbi RINA, teavitatud asutus nr 0474, asukohaga Genua, Itaalia. Vastavust CE-nõuetele näitab CE-tähis.

Käesolevas juhendis kirjeldatud kuivi ülikondi toodetakse ettevõttes Mares SpA, mis asub aadressil Salita Bonsei 4, 16035 Rapallo (GE), Itaalia.

3. KASUTAMINE

Käesolevas juhendis kirjeldatud kuivad ülikonnad on mõeldud kasutamiseks hobisukeldumisel. Ülikonnal puuduvad sügavus-või veetemperatuuri piirangud, kuid arrestada tuleb oma võimete ja mugavuspriiride, hingata gaasi, täitegaasi ning passiivse või aktiivse termokaitsega, mis diktiveerib ülikonna kasutusal. Käesolevas juhendis kirjeldatud kuivad ülikonnad ei ole mõeldud sukeldumiseks saastunud vees. EN14225-2 sätestab, et täitegaasina tuleb kasutada õhku.

4. KOKKUPANEK

Selles juhendis kirjeldatud kuivad ülikonnad koosnevad ülikonnast, madalsurve täitevoolikust ja kapuutist. Madalsurve täitevoolikul

on kiirlahutusfunktsioon ühendamiseks kuiva ülikonna täiteklapiga. Madalsurvevooliku teine ots tuleb ühendada regulaatori esimese astme madalsurvepordi külge. Kasutage 4 mm kuuskantvöti, et eemaldada esimene astme pordilt kork, seejärel keerake kuiva ülikonna vooliku keermestatud ots ava peale ja pingutage käsitsi ja seejärel 14 mm lehtvõtmega, ilma liigset jõudu kasutamata. Veenduge, et voolikut on lihtne täiteklapiga ühendada, kui varustus seljas on.

⚠ HOIATUS

Selles kasutusjuhendis kirjeldatud kuivad ülikonnad ei paku eriti termokaitset. Nende peamine eesmärk on hoida sukelduja kuiv. Termokaits nimel tuleb kanda kas passiivset või aktiivset alusriietust ja kindaid, mida ülikonnaga kaasas ei ole. Ülikonnaga kaasas olev kaputus pakub piisavat termokaitset peaegu igas olukorras, kuid väga külmaides või soojades veteis võib vaja olla kas paksemat või öhemat kapuutsi.

⚠ HOIATUS

Vale alusriietuse ja/või kinnaste ja kapuutsi valik võib põhjustada hüpotermiat (kehatemperatuuri kriitiline langus) või hüpertermiat (kehatemperatuuri kriitiline tõus). See võib kaasa tuua tõisisid vigastusi või surma.

⚠ HOIATUS

Ükski kuiv ülikond ei taga täieliku liikumisvabadust. See asjau loos surugaaside hingamise toimega vee all liikudes sunnib meid soovitama, et selle ülikonnaga sukeldudes ei tohiks end liigelt pingutada.

5. RISKI HINDAMINE

Külm vesi, halb nähtavus ja suur koormus võivad vee all suurendada önnetuse riski. Kui kavatsete sukelduda külmas vees, halva nähtavusega või rasket tööd tehes, siis peab teil olema sellisteks tingimusteks sobiv väljapoole rahvusvahelise tunnustusega koolitusettevõttel. Nende juhiste mittejärgimine võib põhjustada tõsiside vigastusi või surma.

5.1 SUKELDUMINE KÜLMAS VEES

Lisaks juhistele, mis te saite oma külmaveesukeldumise kursuselt, soovitame temperatuuril alla 10 °C kuiva ülikonna seoses kandada järgmisí samme: esimesel laskumisel liikuge aeglaselt ning täitke ülikond lühikeste kontrollitüd sammude haaval. Pidev pikajaline täitmine võib põhjustada regulaatori kulumise ja sellest tulenevaid törkeid.

6. KASUTAMISEELNE KONTROLL JA SUKELDUMISEKS VALMISTUMINE

⚠ HOIATUS

- Seda ülikonda võib kasutada üksnes isik, kes on saanud selle kasutamise alase väljapoope või kes tegutseb litsentseeritud sukeldumisinstruktori järelvalve all.
- Selle ülikonna kasutamisel võib sügavuse muutumisel muutuda ka ujuvus.
- Selle ülikonna kasutamine võib teatud isikutele põhjustada allergilisi reaktsioone.
- Selle ülikonna ja alusriietuse poolt pakutav soojusisolatsioon võib sügavuse suurenedes väheneda, põhjuseks materjalide kompressiooni kombinereeritud toime ning surugaaside paisumine.
- Selle kuiva ülikonna all kasutatav alusriietus peab tagama õhu vaba liikumise väljalaskeklapli juurde.

HOIATUS

- Argooni kasutamine täitegaasina põhjustab ohte: argooniballoonist esimene aste peab olema varustatud ilerühuklapiga ning teist astet ei tohi olla, kuna inimene võib sellest kogemata hingata, ent see toooks kaasa koheste surma.
- Hapniku või hapnikuga rikastatud Nitroxi kasutamine täitegaasina põhjustab ohte: hapniku suured osaröhud kiirendavad sellega kokku pootuvate materjalide kulumist ja võivad põhjustada ka süttimist.
- Veenduge, et koos alusriietusega istub kuiv ülikond hästi, võimaldades teit teatud määral liigutada käsi ja jalgu. Jalgadega peab olema võimalik sooritada ujumisi ligutusi (kas üles-all või konna) ning kätega peab ulatuma ülikonna klappideni, näoni, taskutesse jne.
- Veenduge, et ülikond pole liiga suur, sest see võib põhjustada sukeldumisel ebamugavusi tekitavaid kangavolte.
- Enne igat sukeldumist veenduge, et klapid töötavad. Selleks täitke ülikond osaliselt õhuga ning siis laske see välja, pigistades kätega rindkeret ja jalgu.
- Enne igat sukeldumist vaadake visuaalselt üle voolikud, et leida kulumise ja kahjustuste märke.

Enne esimest sukeldumist veenduge, et randme- ja kaelamansetid pole liiga pingul. Need mansetid on koonilise kujuga ja neid saab laiemdamise eesmärgil kitsamaks töötata. Piki koonust jooksevad rõngad, mis on lõikamisel abiks. Proovige mansete esmalt sellisena, nagu nad on, ja kui need on liiga pingul, siis lõigake piki esimest markeeritud rõngast ja seejärel kaha paralleelse rõnga vahelt. Kasutage väga teravaid kääre ning ärge lõigake üle järgmiste rõngate, kuna see võib tekitada lõhe üle kogu manseti, kui te ülikonna selga panete. Kui olete ühe rõnga eemaldanud, kontrollige uesti sobivust. Kui mansett on ikka liiga pingul, eemaldaage veel üks rõngas. Pidage meeles, et saatte alati rõnga hiljem eemaldada, aga kui lõikate ära liiga palju, peate viima ülikonna Marese volitatud edasimüüja juurde ja laskma paigaldada uue manseti.

7. SELGAPANEK

Veenduge, et kubemerihm on lahti võetud. Tömmake ülikond selga, tortages esmalt sisse jalad, seejärel pange paika traksid, reguleerides vajadusest nende pikkust. Nüüd targake käed varrukatesse ja täostke ülikond üle pea. Sulgege tömblukk kindlalt ning pange kinni ka lukku kattev kate. Ühendage alaseljal olev rihm, tömmates see jalge vahelt läbi ja kinnitades eest. Ülikond istub hästi, kui saate vabalt põlvitada ning käsi normaalsett liigutada. Ülikonna siseküljel võökoha juures on väike krookrühm, mille abil saatte seadistada istuvust ümber võökoha.

8. KASUTAMINE JA EEMALDAMINE

Pinnal viibides, enne ja pärast sukeldumist, täitke vest, et saavutada positiivne ujuvus. Laskudes täitke ülikonda, et hoida ära pigistamine ning kompenseerida ujuvuse sügavusest tingitud muutumine. Täitke ja tühjendage kogu sukeldumise vältel vastavalt vajadusele, et säilitada neutraalne ujuvus. Kui töusete, siis tühjendage ülikonda piisavalt, et mitte koatada kontrolli töusukiiruse üle.

Pärast sukeldumist eemaldaage ülikond, avades tömblikud ja töstes ülikonna üle pea ja käsite. Vaadake ülikond ja alusrietus üle vee ja märgade plekkide osas, mis võivad anda märku ülikonna leketest.

9. HOOLDAMINE, SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Ülikonda ei ole soovitatav kasutada basseinis ega kloreeritud vees. Loputage oma kuiva ülikonda pärast igat sukeldumist hoolikalt magedas vees. Vältige kontakti lahustite ja pesuvahenditega. Enne loputamist pange täitepordi külge kindlasti tolmuork. Kuivatage ülikonda köigepealt seest ja siis väljast. Ärge jätkke seda päikese kätte kuivama. Hoidke kuiva ülikonda kuivas kohas riidepuu peal, kaitstuna otseste päikesevalguse eest. Ärge hoidke seda soojusallikate läheiduses. Varustusega reisides on köige parem kasutada polsterdatud kotti, mis sobib sukeldumisvarustuse transpordiks. Ülikonna tööea lõpus võib ülikonna visata ära koos olmejäätmatega.

10. HOOLDUS

Mares soovitab teha visuaalse ülevaatuse igal aastal või iga 100 sukeldumise järel. Kui ülikonda tekib leke või muu rike, viige see parandamiseks Marese volitatud edasimüüja käte.

11. GARANTII

Garantii tingimus kirjeldatakse kuiva ülikonnaga kaasas olevas garantii dokumendis.

LÁMHLEABHAR USÁIDEORA DO CHULTACHA TIRIME MARES

1. RÉAMHRÁ

Comhghairdeas leat as culaithe thirim de chuid Mares a cheannach. Tagann gach uile tháirge de chuid Mares ar an bhfód mar thoradh ar thaithí 60 bliain agus ar thaghde siorleanúnach ar ábhair agus mheolaíochtaí nua. Tá súil againn go mbainfidh tú taitneamh as roinnt mhaith tumthaí iontacha le do threalamh nua.

RABHADH

Ní mór duit an lámhleabhar seo a léamh agus a thuisceint go hiomlán roimh duit an táirge seo a úsáid. Coinníonn an lámhleabhar le go mbeidh tú in ann breathnú air amach anseo.

RABHADH

Mar is amhlaidh le gach trealamh SCUBA, ní tárgi de chuid Mares ceaptha lena n-úsáid ach amháin ag tumairí atá olite agus teistíthe. D'fhéadfadh sé go dtarlıódh gortú tromchúiseach nó bás mura dtuigtear na rioscái a ghabhann leis an húsáid trealamh den sórt sin. Ná húsáid é seo ná aon phíosa trealamh SCUBA eile mura bhfuil tú i do thumaire oílte, teistíthe SCUBA. Ní mór duit pas a fháil i gcursa speisialtacha sa chulaith thirim ó ghníomhaireacht oiliúna atá aitheanta go hidirnáisiúnta leis an táirge seo a úsáid. Lean na rialacha agus na treoirí ar fad a theagasc do ghníomhaireacht oiliúna duit le linn gach tumadh.

RABHADH

Lean go cúramach na treoracha seo agus gach treoir eile a bhaineann le táirí de chuid Mares. D'fhéadfadh sé go dtarlıódh gortú tromchúiseach nó bás murach sin. Sa chás go bhfuil na treoracha atá tuigtha sa lámhleabhar neamhshoiléir nó deacair le tuiscint, déan teagmháil le do dhéiléalaí údaraithe de chuid Mares roimh duit an táirge a úsáid.

2. DEIMHNÍU CE – EN14225-2:2017

Rinneadh scrúdú de chineál CE ar na cultacha tirime uile a bhfuil cur síos déanta orthu sa lámhleabhar seo, ar é an nós imeachta trína bhfaigheann an comhlacht cigireachta amach go sásáonnaí an múnla de threalamh cosanta pearsanta (TCP) atá i gceist na forálaча ábhartha de Threor Eorpach 89/686/EEC agus trína ndeimhnionn sé amhlaidh.

Leagtar síos sa treoirín sin ná coinníollacha a bhaineann le táirge a chur ar an margadh agus saoíse astírlíte laistigh den Chomhphobal, mar aon leis na bunriachtanais sábháilteacha a chaithfidh TCP a chomhlionadh lena chinniú go dtugtar cosaint de shláinte agus shábháileacht na n-úsáideoirí. Tá cultacha tirime SCUBA i gcatagóir TCP II agus déantar iad a tháistíl de réir Chaighdeán Eorpach EN14225-2: 2017.

Tá pas bainte amach ag gach culaithe thirim de chuid Mares a bhfuil cur síos déanta uirthi sa lámhleabhar seo sa scrúdú de chineál CE a bhfuil cur síos déanta air thusa agus tá an deimhníú CE lena mbaineann bainte amach freisin dá bhriú sin. Is é RINA, comhlacht uimh. 0474, a dtugtar fógra dó, atá lonnaithe in Genoa, an Iodáil, a dhéanann na scrúduite. Tá comhéireacht CE lírithe leis an marcáil "CE".

Tá na cultacha tirime a bhfuil cur síos déanta orthu sa lámhleabhar seo monartha ag Mares SpA, atá lonnaithe ag Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), an Iodáil.

3. FEIDHM

Tá na cultacha tirime a bhfuil cur síos déanta orthu sa lámhleabhar seo beartaithe lena n-úsáid i ngníomhaiochta áineasa tumadóireacht SCUBA. Ní aon teorainn bhuinúsach doimhneachta ná téocha uisce i gceist leis an gculaithe, ag caithfeadh do scileanna fén agus do leibhéal compoird, ag gás anáilte, ag teannta, agus cibé acu is cosaint theirmeach ghníomhach ná neamhgníomhach atá i gceist, a chur san áireamh le

réimse feidhme na culaithe a mheas. Nil na cultacha tirime a bhfuil cur síos déanta orthu sa lámhleabhar seo beartaithe lena n-úsáid le dul ag tumadóireacht in uiscí éillithe. Leagtar síos in EN14225-2 gur chóir aer a úsáid mar an gás teannta.

4. CUR LE CHÉILE

Tá i gceist leis na cultacha tirime a bhfuil cur síos déanta orthu sa lámhleabhar seo an chulaith thirim féin, osán teantta ísealbhru, agus cochall. Tá gné mhear-dhínaschtach ag an osán ísealbhru lenar féidir é a nascadh le comhla theannta na culaithe tirime. Ní mór an ceann eile den osán ísealbhru a nascadh le ceann do bhéalóige ísealbhru rí an ríaltán céadchéime. Úsáid eochair Allen 4mm le dallán ná bhéalóige a bhaint den chéad chéim. Scriúail ceann snáithithe osán na culaithe tirime isteach sa bhéalóig oscailte agus faiscéad le linn é le rinse 14mm gan an iomarcára nírt a úsáid. Cinnítear gur féidir an t-osán a nascadh leis an gcomhla theannta go héasca tráth a mbeidh an trealamh ar fad a chaitheamh agat.

RABHADH

Ní thugann na cultacha tirime a bhfuil cur síos déanta orthu sa lámhleabhar seo aon choisaint theirmeach ach ar éigean. Is é an príomhchuspóir atá leo ná an tumaire a choineáil tirim. Caithfear cosaint theirmeach a sholáthar le baill fo-éadaigh agus miotóga, idir neamhgníomhach agus ghníomhach, rudaí nach gcuirtear ar fáil i dteannta na culaithe. Tugann an cochall a thagann leis an gculaithe thirim leorchoimpord teirmeach don chuid is mó d'fheidhmeanna, ach d'fhéadfadh sé go mbeadh cochall nos tibhé nó níos tanaí ag teastáil i gcás tumthaí in uiscí an-fhuar nó an-te.

RABHADH

D'fhéadfadh sé go mbeadh an rogha mhícheart ball fo-éadaigh agus/nó miotóga agus cochall ina cuíos leis an hipíteirme (laghdú géarchéimneach ar chroítheoc an choirp) nó leis an hipíteirme (méadú géarchéimneach ar chroítheoc an choirp). D'fhéadfadh gortú tromchúiseach nó bás a bheith mar thoradh orthu sin.

RABHADH

Ní féidir le haon chulaith thirim luaineach iomlán ná lánsaoirse luailte a thabhairt. Dá bharr sin, agus de bharr go mbíonn tú ag anáil góí gach bhrúite agus tú ag bogadh tríd an uisce, molaimid duit gan do leibhéal compoird féin a shárú agus tú ag tumadóireacht sa chulaith seo.

5. MEASÚNÚ RIOSCA

Tá uisce fuar, drochleargas agus ualach deacair oibre ar roinnt de na rudai a d'fhéadfadh cur leriosca timpiste le linn tumadh. Má tá sé beartaithe agat dul ag tumadóireacht in uisce fuar, i ndáil drochleargas ná le bohair deacair a dhéanamh, bí cinnte go bhfuil oiliúint ar leith faigte agat ó ghníomhaireacht oiliúna atá aitheanta go hidirnáisiúnta le plé a dhéanamh leis na dálai áirithe sin. D'fhéadfadh sé go dtarlıódh gortú tromchúiseach nó bás murach sin.

5.1. TUMADÓIREACHT IN UISCE FUAR

Chomh maith leis na treoiríntí ó d'aimse speisialtacha tumadóireachta uisce fhuar, i gcasáis tumtháil i dteochtaí faoi bhun 10°C/50°F, molaimid duit an méid seo a leanas a dhéanamh chomh fada is a bhaineann sé le húsáid do chulaith thirim: agus tú ag dul síos den chéad uair, téigh síos go deas mall agus domhain do chulaith thirim go rialaithe piósa ar phíosa. Dá ndéanfáí i a theannadh in aon turas amháin thar thréimhse fhada d'fhéadfadh sé go reofadhan ríaltán agus nach n-oibreodh sé i gceart dá bharr sin.

6. SEICEÁLACHA RÉAMHÚSÁIDE AGUS ULLMHÚ DON TUMADH



RABHADH

- Ní ceadmhach an chulaith seo a úsáid ach amháin ar chuntar go bhfuil oilíúint ar leith maidir lena húsáid faigthe ag an té atá chun í a úsáid nó ar chuntar go bhfuil an té faoi mhaoirseacht teagascóir tumádóireachta atá aitheanta sa tionscal.
- D'fheadfadh úsáid na culaithe seo a bheith ina le lathruithe buacacha de réir doimhneachta.
- D'fheadfadh úsáid na culaithe seo a bheith ina cuí le frithghníomhú ailléirgeach i gcais daonáiríthe.
- D'fheadfadh sé go laghdóidh eifeachtacht inslithe theirmigh na culaithe agus an bhail fo-éadaigh mar a mhéadaonan doimhneacht mar gheall ar thionchar chomhbhruí na n-ábhar agus fhorbairt an gháis comhbhruíteara.
- Ní mór do na fo-éadaí a úsáidtear faoin gculaithe thírim ligean d'aer an chomhla sceite a baint amach gan bhac.



RABHADH

- Tá rioscái i gceist le hár gó a úsáid mar ghás teannta: ba chóir go mbeadh comhla fuascaití roibhur ag céad chéim an umair argóin agus níor chóir go mbeadh aon dara céim aige ionas nach mbeadh an té in ann anáil uaidh, rud a bheadh ina chúis le bás láithreach.
- Tá rioscái i gceist le hocsainíg ní nitrox atá saibhrithe ag ocsaingín a úsáid mar ghás teannta: bionn ard-pháirtíbhruína ocsaingíne ina gcúis le caitheamh luathaithe na n-ábhar uile a thugann i dteagmháil léi agus d'fheadfadh sí bheith ina cuí le teagmhás dó freisin.
- Nuair a chaitear le ball fo-éadaigh í, cinnítear go n-oíriúnaonn an chulaith thírim i gceart agus gur féidir leat do láimha agus do chosa a bhogadh gan morán stró. Caithfidh na cosa a bheith in ann na cíneálacha speach a úsáidtear le linn tumádóireachta (speach croíte, speach froig, srl.) a dhéanamh agus caithfidh na láimha a bheith in ann na comhláí ar an gculaithe a fháil, mar aon leis an aghaidh, na pocáí, srl.
- Cinnítear nach bhfuil an chulaith rómhór de bharr go bhféadfadh sé sin bheith ina chúis le filtíni agus foír fabraice, ar rudai iad a bhféadfadh micrompord le linn an tumha a bheith mar thoradh orthu.
- Roimh gach tumadh, cinnítear go n-oibríonn na comhláí i gceart a roinnt aear a theannadh isteach sa chulaith agus i a dhítheannadh ansin ach é a bhrú le do láimha thart ar do chabhall agus do chosa.
- Roimh gach tumadh, déan intíúchadh ar an osán ó amharc lena chinníú nach bhfuil sé caite ná damáistíthe.

Roimh do chéad tumadh, cinnítear nach bhfuil na séalai rosta agus muiní rótheann. Tá na séalai sin cónlú agus feádtar iad a ghearradh lena ndéanamh níos leithine. Tá fáinní ardaithle ar an gcoín le cabhrú leis an bpróiseas gearrtha. Bain triail astú mar atá agus má cheapann tú go bhfuil siad rótheann, gearr thar an gcéad líne ardaithe agus ansin lean ar aghaidh tríd an dá fháinne ardaithe chomhthreomhara. Úsáid síos síos atá an-ghéar go deo agus ná gearr thar an gcéad fháinne ardaithe eile, ós rud é go bhféadfadh sé sin bheith ina chúis le gearradh thar an séala ar fad nuair a chuirfidh tú an chulaith ort. Tar éis duit fáinne amháin a baint, bain an fháinne arna baint agus triail an chulaith in athuair. Má bhíonn sé rótheann go föill, bain fáinne amháin eile. Coinnítear gcuimhne go bhféadfaindi tú fáinne amháin eile a baint amach anseo, ach má ghearrann tú an iomarcá, beidh ortsá an chulaith a thabhairt chuig Déileálaí Údaraithe de chuid Mares le séala nua a fháil.

7. CAITHEAMH

Cinnítear go bhfuil strapa an ghabhail dínaschta. Cuir an chulaith ort ach do chosa a chur isteach ar dtús, ansin suigh na gealasacha ach an fad a cheartú de réir mar is gá. Tarraing na muinchillí thar do láimha, ansin tarraing an chulaith thar do chloigeann. Dún an zip go hiomlán agus dún clúdach an zip chomh maith. Nasc strapa iochtar an droma leis an tosach ach é a tharraingt idir na cosa. Oiriúnaíonn an chulaith i gceart más féidir leat dul ar do ghlúine go héasca agus más féidir leat do chosa a bhogadh

mar is gnách. Tá strapa beag buinsí taobh istigh den chulaith, thart ar an goimh, is féidir leat a fháscadh nó a scaoileadh chun an choimh a oiriúnu duit.

8. ÚSÁID AGUS BAINT

Agus tú ar bharr an uisce, cibé roimh thumadh nó ina dhiaidh, déan an cúititheoir buacacha a theannadh le buacacht dheارfa a bhaint amach. Mar a théann tú síos, teann an chulaith le fáisc a sheachaint agus le cútíeamh a dhéanamh ar an athrú buacacha de bharr doimhneachta. Déan í a theannadh agus a dhítheannadh ó thus deireadh an tumha de réir mar is gá le buacacht neodrach a choinnéil. Roimh duit teacht aníos, cinnítear gur féidir leat an chulaith a dhítheannadh go leor le nach gcaillfidh tú smacht ar do luas.

Tar éis an tumha, bain diot an chulaith ach na zipeanna a oscailt, an chulaith a tharraingt thar do chloigeann agus thar do láimha. Scrúdáigh an chulaith agus an ball fo-éadaigh le haghaidh uisce agus spotaí flúcha, rudáí a d'fheadfadh a thabhairt le fios go bhfuil an chulaith ag ligean uisce isteach.

9. CÚRAM, STÓRÁIL AGUS IOMPAR

Ní mholtar an chulaith a úsáid i linn snáimh ná in áiteanna ina bhfuil clóirín. Rinseáil do chulaith thírim go láncúramh le huisce úr tar éis gach tumadh. Seachain teagmháil le tuaslagoírí agus glantaigh. Cinnítear go bhfuil an chaidhp dhéanamh feisítíthe ar nasc na comhla teantá roimh duit amhlaigh a dhéanamh. Triomaigh taobh istigh na culaithe ar dtús, ansin an taobh amuigh. Ná fág faoi sholas díreach na gréine i lena triomh. Stóráil an chulaith thírim ar chrochadán in áit thírim agus coinnigh amach ó sholas díreach na gréine i. Ná stóráil gar d'fhoinsí teasa i. Agus tú ag taisteal le do threalamh, is fearr mala stáultá a úsáid, amhail an cineál a úsáidtear go hiondúil le trealamh tumádóireachta a iompar. Ag deireadh a saolré ionchais, faigh réidh leis an gculaithe le do chuid dramhaíola ti.

10. COTHABHÁIL

Mollan Mares go ndéanfaí iníúchadh ó amharc gach bliain nó gach 100 tumadh. Má thosaíonn an chulaith ag ligean uisce isteach ná ag mífeidhmiú ar bhealach eile, tabhair chug Déileálaí Údaraithe de chuid Mares i lén deasúi.

11. BARÁNTA

Tá cur síos déanta ar théarmaí agus coinníollacha an bharánta ar an teastas baránta atá iniata leis an gculaithe thírim.

MARES SAUSO HIDROTĒRPU LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

1. IEVADS

Apstiecam ar Mares sāsus kostīma iegādi. Visi Mares produkti ir vairāk nekā 60 gadu piederzes un aktīvas jaunu materiālu un tehnoloģiju pētniecības rezultāts. Ceram, ka šis nīršanas aprīkojums sagādās jums daudz patikamu mīrķu.

BRĪDINĀJUMS

Jums jāizlasa un jāsaprot šī rokasgrāmata kopumā, pirms lietot šo produktu. Saglabājiet rokasgrāmatu turpmākai informācijai.

BRĪDINĀJUMS

Tāpat kā ar visu nīršanu aprīkojumu, Mares produkti ir paredzēti izmantot tikai apmācītiem, sertificētiem nīrējiem. Ar šādu aprīkojumu saistīto risku pieteikta neapzināšanās var izraisīt nopielnotus savainojumus vai nāvi. Nelietojiet šo vai citu zemūdens peldierīcu aprīkojumu, ja neesat iepriekš apmācis, sertificēts nīrējs. Jums ir jābūt izgājušamai sauso hidrotērpui specialitātes kursu no starptautiski atzītas mācību iestādes, lai izmantotu šo produkту. Katra nīriena laikā obligāti ievarējiet visus noteikumus un vadlīnijas, ko ir norādījusi apmācību aģentūra..

BRĪDINĀJUMS

Rūpīgi sekojiet šīm un citām instrukcijām, kas attiecas uz Marea produkciju. Pretējā gadījumā pakļaujat sevi smagu savainojumu vai nāves riskam. Ja rokasgrāmatā norādītās instrukcijas ir neskaidras vai grūti saprast, lūdzu, sazinieties ar savu pilnvaroto Mares dileri pirms produkta izmantošanas

2. CE SERTIFIKĀCIJA – EN14225-2:2017

Visi sāsus kostīmi, kas aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir izgājuši EC tipa pārbaudi, kas ir procedūra, ar ko apstiprināta pārbaudes iestāde apliecinā, ka IAL (individuālās aizsardzības līdzekļu) atbilst attiecīgajiem noteikumiem pēc Eiropas Direktīvas 89/686 / EEC.

Šī direktīva paredz nosacījumus, kas reglamentē individuālo aizsardzības līdzekļu piedāvāšanu tīrgū un brūv apriņ Kopienā, kā arī būtiskās drošības prasības, kurām jābūt ievertām individuālo aizsardzības līdzekļu gadījumā, lai garantētu lietojātu veselības aizsardzību un drošību. NIRŠANAS hidrotēpri ir PPE II kategorijā un tiek pārbaudīti pēc Eiropas standartam EN 14225-2: 2017.

Visi Mares hidrotēpri, kas aprakstīti šajā rokasgrāmatā, ir nokārtojuši EC tipa pārbaudi, kas aprakstīta iepriekš un sanēmuši attiecīgu CE sertifikāciju. Pārbaudi veicās aģentūra RINA (pilnvarotās iestādes numurs 0474) Dzēnovā, Itālijā. CE atbilstību apzīmē ar "CE" markējumu.

Sausie hidrotēpri, kas aprakstīti šajā rokasgrāmatā, tiek rāzoti Mares SpA, kas atrodas Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Itālijā.

3. LIETOŠANA

Sausie hidrotēpri, kas aprakstīti šajā rokasgrāmatā, ir paredzēti lietošanai atpūtas nīršanas aktivitātēm. Nav noteikta dzīluma vai ūdens temperatūras ierobežojuma tērpam, bet drīzāk apsvērumi par savu prasmju un komforta līmeni, elpošanas gāzes, inflācijas gāzes un pasīvā vai aktīvā siltuma aizsardzību diktēs piemērotu lietošanu hidrotērpam. Hidrotērs, kas aprakstīts šajā rokasgrāmatā nav domāts nīršanai piesārnotos ūdeņos. EN 14225-2 nosaka, ka gaisis jāizmanto kā inflācijas gāze.

4. MONTĀŽA

Sausie hidrotēpri, kas aprakstīti šajā rokasgrāmatā, sastāv no sāsus uztvalka, zema spiediena inflācijas biksēm, un kapuces. Zema spiediena šķūtenei ir ātrās atvienošanas līdzeklis, lai savienotu to ar hidrotērpā inflāciju vārstu. Zema spiediena šķūtenei otram galam ir

jāsaistīsts ar zema spiediena regulatoru pirmajā posmā. Izmantojiet 4mm uzgriežu atslēgu, lai noremtu porta aizbāzi pirmajā posmā, tad skrūvējiet hidrotērpā šķūtenes vītnoto galu atvērtajā portā un pievelciet ar roku, izmantojot 14 mm uzgriežu atslēgu, neizmantojot lielu spēku. Nodrošiniet, ka šķūtenes var viegli pieslēgt inflācijas vārstam, kad jūs esat pilnībā vērts uz augšu

BRĪDINĀJUMS

Sausie hidrotēri, kas aprakstīti šajā rokasgrāmatā nenodrošina termisko aizsardzību. Tā galvenais mērķis ir uzturēt nīrēju sausu. Termiskā aizsardzība ir jāsniedz pasīvi vai aktīvi apakšveļai un cīdiem, kas nav piedāvāti kopā ar tērpū. Kapuce , kas pievienota tērpam, nodrošina pietiekamu siltuma komforta vairākumā gadījumu, bet biezāka vai plānāka kapuce var būt nepieciešama nīršanai līti aukstos vai mārenos ūdeņos, attiecīgi.

BRĪDINĀJUMS

Nepareiza apakšveļas un / vai cīdi un kapuces izvēle var novest pie hipotermijas (kritisks kermeņa temperatūras samazinājums) vai hipertermijai (kritisks kermeņa temperatūras pieaugums). Tas var novest pie dažādiem ievainojumiem vai nāves.

BRĪDINĀJUMS

Sausais hidrotērs nevar nodrošināt pilnīgu kustības brīvību. Šīs fakts apvienojumā ar , saspīstas gāzes elpošanu, kamēr kustās caur ūdeni, liek mums rekomendēt, ka nevajag iziet arīšpus savas komforta zonas, nirstot ar šo kostīmu.

5. RISKA NOVĒRTĒŠANA

Auksts ūdens, sliktā redzamība un pārmērīga fiziskā slodze palielina nelaimes gadījumu risku nīršanas laikā. Ja plānojat nirt aukstā ūdeni, sliktas redzamības vai intensīvas slodzes apstākļos, vispirms izjet speciālu apmācību nīršanai minētajos paugūstīnās sarežģītības apstākļos. (Apmācības organizētājam jābūt šajā jomā starptautiski atzītai apmācību aģentūrai). Pretējā gadījumā pakļaujat sevi smagu savainojumu vai nāves riskam.

5.1. NIRŠANA AUKSTĀ ŪDENĪ

Papildus norādījumiem no jūsu auksta ūdens nīršanas apmācībām, nīršanai temperatūrā zem 10 °C / 50 °F mēs iesakām sekojošo, ciklātās attiecas uz jūsu hidrotēpu: sākotnējās nolašanās laikā, nolaisties lēnām un uzpūst savu sauso tērpū īšos kontrolieros pūtienos līgstošā, neparatraukta sūknēšana var izraisīt regulatora sasalšanu un sabojāšanos.

6. PĀRBAUDE PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS UN SAGATAVOŠANĀS NIRŠANAI

BRĪDINĀJUMS

- Šo kostīmu drīkst izmantot tikai indīvīds, kuram ir iepriekš apmācības tā lietošanai vai kas atrodas nozares atzīta nīršanas instruktora uzraudzībā.
- Šī kostīma izmantošanai ir potenciāls izraisīt peldspējas izmaiņas ar dzīlumu.
- Šī kostīma izmantošanā var izraisīt alergiskas reakcijas atsevišķiem indīvīdiem.
- Termālā izolācija, ko piedāvā šīs kostīms un apakšveļa, var samazināt dzīluma patēriņšķījumu, pateicoties kopējai ieteikmei uz materiālu kompresiju un pievienojot paplašinātu saspīstu gāzi.
- Apakšveļai, ko izmanto zem sausā hidrotērpā, jālauj brīva gaisa pieeja uz izplūdes vārstu.



BRĪDINĀJUMS

- Argona lietošana kā inflāciju gāze rada riskus: pirmajā posmā uz argona tvertnes būtu jābūt pārspiediena vārstam, un tai nav jābūt otrajā posmā, jo kāds var nejausi elpot no tā, kas varētu izraisīt tūlītei nāvi.
- Skābekļa vai ar skābekli bagātinātu maisijumam kā inflācijas gāzes lietošana rada riskus: augsts daļējs skābekļa spiediens novē pie pāatrīnā noletojuma visiem materiāliem, kas nonāk saskarē ar to un tādējādi var novest pie degšanas.
- Pārliecīnieties, ka lietojot kopā ar apakšvelu hidrotērpus nodrošinā brīvu kustību līdz arī nepieciešamas brīvas kājas, lai varētu veikt spērienu, ko jūs izmantojat dažādos veidos kad nirsat (plānišanas spēriens, vārdes spēriens u.c), bet rokām ir jāspēj sasniegt vārstus uz tērpa, sejas, kabatām utt
- Nodrošināt, ka apgērbs nav pārāk liels, jo tas var izraisīt auduma grumbas, kas var radīt diskomfortu nīršanas laikā.
- Pirms katras nīršanas nodrošināt, ka vārstā darbojas ar pirmo ievelket nedaudz gaissa kostīmā un tad izlaižot kostīmu, saspiežot ar rokām ap rumpi un kājām.
- Pirms katras nīršanas pārbaudiet vizuāli šķūtenes, lai nav nolietojušās vai bojātas.

Pirms pirmās nīršanas jāpārliecinās, ka plaukstas locītavu un kakla dala nav pārāk cieši. Tas ir konusveida un to iespējams nogriezt, lai to padarītu platāku. Materiālā ir gredzeni, kai palīdzētu pa konusu griešanā procesā. Pamēģiniet izmantot tos, kādi tie ir, un, ja tie būs pārāk cieši, vispirms pārgrieziet pirmo līniju starp diviem paralēli veidotiem gredzeniem. Izmantojet līoti asas šķēres un nepārgrieziet nākamo pacelto gredzenu, jo tas iespējams izplatīt griezumu visā garumā, kad mēģināsies uzvilk hidrotērpus. Kad esat noņemis vienu gredzenu, vēlreiz pārbaudīt fkā jums der kostīms. Ja tas joprojām ir ciess, noņemiet vēl vienu gredzenu. Paturiet prātā, ka jūs vienmēr varat noņemt vēl vienu gredzenu vēlāk, bet, ja jūs samazināsiet pārāk daudz, jums būs jāved tērps pie pilnvarotiem Mares izplatītājam tā atjaunošanai.

7. UZVILKŠANA

Pārliecīnieties, ka kājstarpes siksna ir atvienota. Velciet tērpu, vispirms ievelket kājas, tad novietojiet bikšturnus, pielāgojot nepieciešamo garumu. Tagad velciet piedurknēs pāri rokām, tad velciet tērpu vīrs galvas. Atzveriet rāvējslēdzēju pilnīgi un aizveriet arī rāvēslēdzējam pāri ejošo daļu. Pievienojiet siksniņu no muguras izvelkot to sev starp kājām un pievienojot to priekšā. Šīs tērps der pareizi, ja jūs viegli varat pietupties celos un jums ir normāla pārvietošanās brīvība rokās. Ir nelīda gumijas siksna tērpa iekšpusē vidukula rajonā, kurū jūs varat pastiprināt vai padarīt elastīgāku, lai pielāgotu apkļaušanos ap vidukli.

8. LIETOŠANA UN NOŅEMŠANA

Esut uz vienas, pirms un pēc nīršanas uzpūtiet BC, lai sasniegstu pozitīvu peldspēju. Kā jūs nošķirtas, uzpūtiet tērpu, lai novērstu saspiešanos un tāi kompensiētu izmaiņas peldspēja dēļ dzīluma. Piepūtiet un izpūtiet nīršanas laikā pēc nepieciešamības, lai uzturētu neitrālu peldspēju, īkreiz, kad jūs pacelieties, pārliecīnieties, vai jūs varat izpūst tērpu pietiekami tā, lai nezaudētu kontroli pār savu pacelšanās ātrumu.

Pēc nīršanas noņemiet tērpu, atverot rāvējslēdzēju, tad velket tērpu pār galvu un pār jūsu rokām. Pārbaudiet uzvalku un apakšvelu priekš ūdens un vispārējiem mitriem plankumiem, kas varētu norādīt uz noplūdi tērpā.

9. KOPŠANA, UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Tērpa izmantošana baseinā vai hlora klātbūtnē nav ieteicama. Pēc katra nīršanas rūpīgi izskalojiet savu sauso hidrotērpus ar tīro ūdeni. Izvairieties no kontakta ar šķidinātājiem un mazgāšanas līdzekļiem. Pirms to darāt, pārliecīnieties, ka pneumatiskā vārstula savienojums ir noslēgts ar putekļu vāciņu. Izkaltējiet vispirms hidrotērpus iekšpusi un pēc tam ārpusi. Neatstājiet tērpu nozūšsnai saulē. Uzglabājiet hidrotērpus sausā vietā, sargājot no tiešiem saules stariem. Neglabājiet to siltuma avotu tuvumā. Ierīci ieteicams pārvadāt polsterētā somā, kādu parasti lieto nīršanas aprīkojuma transportēšanai. Tā lietderīgās lietošanas laika beigās, atbrīvojieties no tērpa kopā ar sadzīves atkritumiem.

10. TEHNISKĀ APKOPE

Mares rekomendē visuālu apskati katru gadu vai ik pēc 100 nīršanas reizēm. Ja uzvalks vizuālu noplūdi vai citu nepareizu darbību, lūdzu, nogādājiet to oficiālam Mares dīlerim remontam.

11. GARANTIJA

Noteikumi un nosacījumi Garantijai ir aprakstīti garantijas sertifikātā, kas iekļauts pie sausā hidrotērpa.

MARES SAUSO TIPO KOSTIUMO NAUDOTOJO VADOVAS

1. JVADAS

Sveikiname jisigijus Mares sauso tipo kostiumą. Visi MARES gaminiai - tai daugiau kaip 60 metų gamintoju patirties bei naujų medžiagų ir technologijų kasdienių tyrimų rezultatas. Mes tikimės, kad su nauja apranga galėsite ilgai mėgautis nardymo teikiamais malonumais.

ISPĖJIMAS

Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, pilnai perskaitykite šį vadovą ir išsiūlėkite, kad jis supratote. Išsaugokite šį vadovą, kad juo galima būtų naudotis ateityje.

ISPĒJIMAS

Kaip ir visa NARDYMO įranga, Mares gaminiai yra skirti kvalifikuotems ir sertifikuotams nardytujams iki galo nesuprata apie naudojimosi tokia įranga keliamus pavojus, galite patirti rimtu sužalojimų ar net mirti. Nenaudokite šios ar bet kurios kitos NARDYMO įrangos, nebent esate apmokyti ir leidimą turi daryti turintys nardytujai. Norėdami naudoti šį gaminį, privalote būti išklausę specialiuosis kursus apie sauso tipo kostiumą, kuriuos parengė tarptautiniu mastu pripažinta mokymo agentūra. Nardymo metu laikykites visų taisyklų ir gairių, kurias Jus išmokė mokymo agentūra.

ISPĒJIMAS

Atidžiai laikykites šiuo bei visu kitu, susijusiu su Mares gaminiais, instrukciju. To nepadarė, galite patirti rimtų sužalojimų arba net mirti. Jei instrukcijos, pateiktos šiam vadovė, yra neaiškiros ar sunkiai suprantamos, prieš naudodamis gaminį susisiekiite su savo įgaliotu Mares platinantu.

atsisjungimo funkciją, kad ją galima būtų prijungti prie sauso tipo kostiumo priplūtimo vožtuvu. Kitas žemo slėgio žarnos galas turi būti prijungtas prie reguliatoriaus pirmosios pakopos žemo slėgio porto. 4mm „Allen“ raktu pašalinkite porto kamštį nuo pirmosios pakopos, tuomet išskite sauso tipo kostiumo žarnos laisvajį galą į atvirą portą ir 14mm veržiliarakčiu priveržkite nenaudodami pernelyg didelės jėgos. Prieš panerdamis patirkinkite, ar žarna lengvai prisijungia prie priplūtimo vožtuvu.

ISPĒJIMAS

Šiam vadove aprašyti kostiumai teikia nedidelę arba jokios šiluminės apsaugos. Ju pagrindinė paskirtis yra apsaugoti nardytujį nuo drėgmės. Šiluminė apsauga, pasivai arba aktyviai, turi suteikti apatiniai drabužiai bei pirštinės, kurių nėra kostiumo rinkinyje. Kartu su sauso tipo kostiumu esantys gaubtas dažniausiai suteikia pakankamą šiluminę apsaugą, tačiau nardantiems itin šalto ar vidutinio klimato vandenynse, galii prireikti, atitinkamai, storesnio ar plonesnio gaubto.

ISPĒJIMAS

Neteisingai pasirinkę apatinius drabužius ir / arba pirštines bei gaubta galī išstikti hipotermija (kritinis kūno temperatūros sumažėjimas) arba hipertermija (kritinis kūno temperatūros padidėjimas). Dėl to galite patirti rimtų sužalojimų arba net mirti.

ISPĒJIMAS

Sauso tipo kostiumai negali suteikti visiško mobilumo ir judėjimo laisvės. Atsižvelgiant į šį faktą bei į tai, kad judant vandenye kvepuojama suslėgtomis dujomis, nardant su šiuo kostiumu rekomenduojame neviršyti savo komforto ribų.

2. „CE“ SERTIFIKAVIMAS – EN14225-2:2017

Visiems šiam vadove aprašytiems sauso tipo kostiumams yra atliktas „CE“ tipo patikrinimas. Tai procedūra, pagal kurią patvirtintuojant kontrolės įstaiga nustato ir patvirtina, kad minėtas AAP (asmenis apsaugos priemonės) modelis atitinka Europos direktyvos 89/686/EEB tam tikras nuostatas.

Minėtoji direktyva nustato reikalavimus, reglamentuojančius prekių patekimą į rinką, jų laisvu judėjimą. Bendrijoje bei pagrindinius reikalavimus, kuriuos AAP turi atitikti, siekiant užtinkrinti naudotojų sveikatos apsaugą ir saugą. NARDYMU skirti sauso tipo kostiumui priklauso AAP II kategorija pagal Europos standartą EN14225-2: 2017.

Visiems šiam vadove aprašytiems Mares sauso tipo kostiumams buvo atliktas pirmiau aprašytas „CE“ tipo patikrinimas ir buvo suteiktas atitinkamas „CE“ sertifikatas. Patikrinimą atlieka R.I.N.A. notifikuotuji įstaiga 0474, įsikūrusi Genujoje, Italijoje. Atitiktis „CE“ žymima „CE“ ženklu.

Šiam vadove aprašytus sauso tipo kostiumus gamina Mares SpA, kuri yra įsikūrusi Salita Bonsen 4, 14035, Rapallo (GE), Italijoje.

3. PASKIRTIS

Šiam vadove aprašyti sauso tipo kostiumai yra skirti rekreaciniams NARDYMIUI. Ši kostiumų galima dėvėti bet kuriamo gylyje ir vandens temperatūroje, tačiau reikytu atsižvelgti į savo igūdžius ir į tai, kad kostiumų būtu patogu dėvėti; kvėpavimo ir priplūtimo dujos bei pasvygio arba aktyvių šiluminė apsauga diktuoja kostiumo naudojimo sąlygas. Šiam vadove aprašyti sauso tipo kostiumai nėra skirti nardymui užterštame vandenye. Pagal EN14225-2 standartą nustatyta, kad oras turi atlikti priplūtimo duju funkciją.

4. SURINKIMAS

Šiam vadove aprašyto sauso tipo kostiumo rinkinyje, be paties kostiumo, rasite žemo slėgio priplūtimo žarną ir gaubtą. Žemo slėgio žarna turi greito

5. RIZIKOS VERTINIMAS

Šaltas vanduo, blogas matomumas ir didelis krūvis - tai veiksniai, kurie gali padidinti netaišmingų atsitikimų riziką nardymo metu. Jei ruošiatės nardytį šaltame vandenye, esant blogam matomumui ar atlikdami daug jėgu reikalaujančią darbą, išsiūlėkite, kad tarptautiniu mastu pripažinta mokymo agentūra Jus parengtų nardymui konkretių šioms sąlygomis. To nepadarė, galite patirti rimtų sužalojimų arba net mirti.

5.1 NARDYMAS ŠALTAME VANDENYE

Be specialiuosisuose nardymo šaltame vandenye mokymuose gautu nurodymų, besiruošiantiems nardytį dėvint sauso tipo kostiumą žemesneje nei 10°C/50°F temperatūroje, rekomenduojame: pradinio leidimo metu leiskites lėtai ir priplūskite sauso tipo kostiumą trumpais ritmikaip išplūtimais. Pučiant ilga laiko tarpa išgalas priplūtimais reguliatorius gali sušalti bei kilti veikimo sutrikimų.

6. PATIKRINIMAS PRIEŠ NAUDOJIMĄ IR PASIRUOŠIMAS NÉRIMUI

ISPĖJIMAS

- Ši gaminį gali naudoti tiktais asmenys išsklausę specialų apmokymo kursą apie sauso tipo kostiumo naudojimą arba asmenys, kuriuos prižiūri pripažintas šioje srityje nardymo instruktorius.
- Naudojant šį kostiumą tam tikrare gilyje gali atsirasti plūdrumo pakytimai.
- Kai kuriems ši kostiumą naudojantiems asmenis gali pasireikštīti alerginė reakcija.
- Kostiumo ir apatiniai drabužiai teikiama šiluminė apsauga gali sumažeti gilyui didelę tiek dėl medžiagų slėgio padidėjimo, tiek dėl suslėgtų duju išsiplėtimo.
- Po sauso tipo kostiumu dėvimi apatiniai drabužiai turi netrukdyti laisvai praeiti orui į išmetimo vožtuvą.

ISPĖJIMAS

- Pripūtimu naudojamas argonas gali sukelti pavojų: ant argono baliono esančios pirmosios pakopos turi būti ištaisyta apsauginis vožtuvas nuo kurių dėl didelio slėgio. Balionas turėtų būti be antrrosios pakopos, nes nardytojas gali netyčia į jos įkvėpti, o tai sukeltų daugiau mirti.
- Naudoti deguojan ar deguojanis ir azoto prisodrinti mišinių (Nitrox) į kaip pripūtimu dujas gali sukelti pavojų: auksčias dalinės deguojan spaudimais gali sukelti visu su juo turinčiu salyti medžiagų pagreitintus nusidėvėjimą ir ju užsideigimą.
- Dėvėdami apatinį trikotažą po sauso tipo kostiumu, įsitikinkite, kad kostiumas nevaržo ir jums leidžia pakankamai laisvai judinti rankas ir kojas. Kojomis turite atsiapti tiek, kiek tai yra būtina nardant (kojų judejasi plaukiant krauliu arba varyti ir kt.), o rankos turi pasiekti kostiumo vožtuvus, veida, kišenęs ir kt.
- Įsitikinkite, ar kostiumas yra ne per didelis, nes dėl to gali atsirasti raukšlių, o audiniai susiklostyt ir sukelti diskomfortą nardymo metu.
- Prieš kiekvienu panėrimu, įsitikinkite, ar vožtuvai veikia pirma jleisdami šiek tiek oro į kostiumą, o tuomet ji išleisdami spaudžiant rankomis kostiumą juosmens ir kojų srityje.
- Prieš kiekvienu panėrimu apžiūrėkite, ar žarna neturi nusidėvėjimo ar apgadiniimo žymijų.

Prieš pirmą panėrimą, patirkrinkite, ar riešo ir kaklo sandarikliai neveržia. Šie sandarikliai yra kūgio formos. Juos galima nukirpti, kad jie aptapti platesni. Palei kūjį matosi žiedai iš iškilusių medžiagos, kurie palengvina kirpimo procesą. Pirma išbandykite sandariklius, tokius, kokie jie pagaminti fabrike, ir jei jie veržia, nukirpkite palei pirmają iškilusią liniją, o paskui - tarp dviejų lygiagrečių iškilusių žiedų. Naudokite labai aštrias žirkles ir nejekirkite kito šalia esančio iškilusio žiedo, nes maunantis kostiumą jkirpimas gali padidėti per visą sandariklį. Nukirpę vieną žiedą, patirkrinkite dar karta, ar sandariklis patogus. Jei jis dar veržia, pašalinkite dar vieną žiedą. Turėkite omenyje, kad visada galite pašalinti dar vieną žiedą, tačiau jei nukirpsite per daug, turėsite pristatyti kostiumą įgaliotam Mares atstovui, kad jame pritvirtintų naują sandariklį.

7. UŽSIVILKIMAS

Patirkrinkite, ar tarpkojo dirželis yra atsegtas. Užsivilkite kostiumą pradėdami nuo koju, tada užsidėkite petnešas ir sureguliuokite jas pagal reikalingą ilgi. Užsimaukite rankoves, o tada užsivilkite kostiumą per galvą. Pilnai užsekitė užtrauktuką ir užsandarinkite jį dengiančią apsaugą. Traukdami tarp koju apatinės nugaras srities dirželių sujunkite jį su priekiniu dirželiu. Jei galite lengvai atsiklaupi ir normaliai judinti rankas, kostiumą užsivilkote teisingai. Kostiumo viduje yra nedidelis tamprus dirželis, kurį galite suveržti arba atlaisvinti, kad jis prisitaikytų prie juosmens.

8. NAUDOJIMAS IR NUSIĒMIMAS

Jau paviršiuje, prieš nérimu ir po nérimo, BC turi būti pripūstas, kad įgytu teigiamą plūdrumą. Leisdamiesi, pripūskite kostiumą, kad jis vėliau nespausty ir kad kompensuotume dėl gylo atsiradus kostiumo plūdrumo pokyčių. Visu nardymo metu privatele į kostiumą išpūsti ir iš jo išpūsti oro, kad išlaikytumėte neutralų plūdrumą. Kilimo metu įsitikinkite, kad iš kostiumo galite išeisti pakankamai oro, kad išengtumėte nekontroluojamo kilimo.

Po nardymo, atsekte užtrauktukus ir nusivilkite kostiumą per galvą bei nuo rankų. Apžiūrėkite kostiumą ir apatinius drabužius, ar ant jų paviršiaus nematyt vandens ar susilejusiu dėrginį dėmių, pagal kurias galima suprasti, kad kostiumas yra nesandarus.

9. PRIEŽIŪRA, LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Nepatariaiame kostiumo naudoti baseine (barba ten, kur yra choros). Krupščiai nuplaukite sauso tipo kostiumą švariu vandeniu po kiekvieno naudojimo. Gaminį reikia saugoti nuo salyčio su tirpkliais ir plovkliais. Prieš tai patirkrinkite, ar apsauginis dangtelis yra uždėtas ant pripūtimo vožtovo jungties. Pirmiausia sauso tipo kostiumą išdžiovinkite iš vidaus, o po to - iš išorės. Nepalikite sauso tipo kostiumo džiuti Saulėje. Laikykite sauso tipo kostiumą sausojose vietose, atokiai nuo tiesioginių Saulės spinduliu. Nelaiakykite kostiumo netoli šilumos šaltinių. Keliaudami su savo įranga, geriausiai naudokite paminkštiną kelioninį krepšį, kuriamo dažniausiai gabėnama nardymo įranga. Pasibaigus naudingo tarnavimui laikui, išmeskite kostiumą su kitomis būtinėmis atliekomis.

10. PRIEŽIŪRA

Mares rekomenduoja atlikti apžiūrą kiekvienais metais arba po 100 nardymo valandų. Jei kostiumas praleidžia vandenį ar turi kita pažeidimą, prašome jį pristatyti įgaliotam Mares atstovui, kad jį sutvarkytų.

11. GARANTIJIA

Garantijos terminai ir sąlygos aprašyti garantijos sertifikate, kurį rasite pakuočėje kartu su sauso tipo kostiumu.

MANWAL GHALL-UŽU TA' DRY SUITS MARES

1. INTRODUZZJONI

Awguri ghall-akwist tiegħek ta' dry suit Mares. Il-prodotti kollha Mares huma riżultat ta' l-fug minn 60 sena ta' esperienza u riċerka kostanti f'materjali u teknoloġiji godda. Nisperaw li ser tgawdi minn hafna ghadsiet sbieħ bit-taghmir l-ġidu tiegħek.

⚠ TWISSIJA

Trid taqra' u tifhem sew dan il-manwal fit-totalità tiegħu qabel ma tuża dan il-prodott Zomm il-manwal għal referenza fil-futur.

⚠ TWISSIJA

Bhal kull tagħmir SCUBA, il-prodotti Mares huma ddisinjati biex jiġu wżati minn bughaddasa mharrja u ċċertifikati biss. Nuqqas ta' fehim sew tar-riski tal-užu ta' dan it-taghmir jistgħu jirriżulta f'fermenti serji jew mewt. Tużax dan jew kwalunkwe biċċa tagħmir SCUBA iehor jekk m'intix bughaddas mharrēg u ċċertifikat. Trid tkun ghaddejt kors ta' speċjalitā tad-dry suit minn agġenzijsa ta' tħalli rikonoxxuta internazzjonālment sabiex tuża dan il-prodott. Dejjeġ segwi r-regoli u l-linji qwida kollha kif mgħalliem tlekk mill-ġażienja ta' tħalli waqt kull ghaddha.

⚠ TWISSIJA

Segwi b'attenzjoni dawn u l-istruzzjonijiet l-oħra kollha li jikkonċernaw l-prodotti Mares. Nuqqas milli tagħmel dan jista' jirriżulta f'fermenti serji jew mewt. Jekk l-istruzzjonijiet pprovduti fit-manwal m'humiex cari jew huma diffiċċi biex tifhemhom, jekk jieħġib kompli kkonċernat jissodisfa l-provvidi kollha.

2. CERTIFIKAZZJONI KE - EN14225-2:2017

Id- dry suits kollha deskritti f'dan il-manwal għaddew minn ezaminazzjoni tat-tip-tal-KE, li hija l-proċedura sabiex il-korp ta' spezzjoni approvat jistabilixxi u jċċertifikata li l-modell tat-TPP (Tagħrif Personali Protettivi) kkonċernat jissodisfa l-provvidi kollha relevanti tad-Direttiva Europea 89/686/KEE.

Din id-direttive tħixxex l-kundizzjonijiet li jiggvernaw it-teqghid fis-suq u l-moviment hieles fi-ħdan il-Komunità u l-kundizzjonijiet bażiċi ta' sigurta meħtieġa li l-TPP irid jissodisfa sabiex tigħiżi żgurata l-protectzjoni u s-sigurta tas-saħħha tal-utenti. Id-dry Suits SCUBA huma TPP ta' kategorija II u huma testiski skont in-Norma Europea EN14225-2: 2017. Id-dry suits kollha Mares deskritti f'dan il-manwal għaddew mill-ezaminazzjoni tat-tip-KE DESKRIJN HAWN FUQ IN KISBU ċ-ċertifikazzjoni KE korrispondenti L-eżaminazzjoni isiru minn RINA, korġi notifikat 0474, li jinsab f'Genova, fl-Italiya. Konformità KE hija denotata mill-marka "CE". Id-dry suits deskritti f'dan il-manwal huma manfatturat minn Mares SpA li tinsab f'Salita Bonse 4, 16035 Rapallo (GE), fl-Italiya.

3. APPLIKAZZJONI

Id-dry suits deskritti f'dan il-manwal huma mahsuba għal užu ta' riċreazzjoni ta' attivitajiet ta' għadis SCUBA. M'hemm l-ebda limitazzjoni ta' fond inerenti jew temperatura tal-ilma minħabba is-su, idha pjuttost konsiderazzjoni jiet dwar il-hila u l-livell komdu tiegħek, gass tan-nifs, gass għal-infih, u protezzjoni termali passiva jew aktiva li ser jidettaw il-qasam ta' applikazzjoni tas-su. Id-dry suits deskritti f'dan il-manwal m'humiex mahsuba għal għadis f'il-miġi kontaminati. EN14225-2 tiġi speċifikata li trid tigħiżi użza arja bhala gass għall-infih.

4. ASSEMBLAGġ

Id-dry suits deskritti f'dan il-manwal jikkonsistu fid-dry suit innifissa, manka tal-infih ta' pressa baxxa, u barnuża. Il-manka tal-infih ta' pressa

baxxa għandha karatteristika biex tiġi skunettjata mal-ġħajnej biex tiġi mqabbda mal-valv tal-infif tad-dry suit. It-tarf l-ieħor tal-manka ta' pressa baxxa irrid jiġi mqabbad ma' tqabbida ta' pressa baxxa mal-ewwel stadiju ta' regolatur. Uża allen wrench ta' 4mm biex tneħhi t-tappijiet tat-taqabbidiet fuq l-ewwel stadiju, imbagħad qabbad it-tarf bil-kamien tal-manka tad-dry suit fit-taqabbida l-miftuha imbagħad issikkha billi tuża wrench ta' 14mm mingħajr ma tuża forza eċċessiva. Kun żgur li l-manka tista' facilment tiġi mqabbda mal-valv għall-infih meta tkun mgħobbi biex tagħmir.

⚠ TWISSIJA

Id-dry suits deskritti f'dan il-manwal jipprovu ffit jew l-ebda protezzjoni termali. L-ghan principali tagħhom huwa li jizzommu l-ghaddas ix-xieħ. Protezzjoni termali trid tigħi pprovduta f'forma ta' il-bies ta' passiav jew aktiva u ingwanti, li jaġux pprodu mas-suit. Il-barnuża li hija inkluwa mad-dry suit tippordi bizzejied kumdità termali għall-maġgoranza tal-applikazzjoni, idža barnuża exha jew irraq tista' tkun meħtieġa għal ghaddiet f'ilmiġiet keshin hafna jew moderati, rispettivament.

⚠ TWISSIJA

L-ghażla hażina ta' il-bies ta' taħbi u tgħidni u barnużi jistagħu iwasslu għal ipotermja (meta titbaxxa b'mod kritiku t-temperatura tal-qalba tal-ġisem) jew ipertermja (meta toħġħla b'mod kritiku t-temperatura tal-qalba tal-ġisem). Dan jista' jwassal għal ferment gravi jew mewt.

⚠ TWISSIJA

L-ebda dry suit ma tista' tippordi mobbittà totali u libertà ta' movimenti. Dan il-fatt magħquq mal-effett ta' meta tiehu nifs ta' għassu iż-ikku kumpressati waqt li tkun qed tħalli xlo. Dan jista' jwassal għal ferment gravi jew mewt.

5. STIMA TAR-RISKJI

Ilma kiesa, viżielt baxxa u xogħol ta' sforz kbir huma kollha elementi li jistgħu jidu r-riski ta' incident waqt ghadsa. Jekk tippjana li tgħoddos f'ilma kiesa, visibilità baxxa jew waqt li tkun qed tagħmel xogħol ta' sforz, kun ġiet li ġejti mħarreg spċificament għal dawn il-kundizzjonijiet minn agġenzijsa ta' tħalli waqt qiegħi. Nuqqas milli tagħmel dan jista' jirriżulta f'fermenti serji jew mewt.

5.1 GHADIS F'ILMA KIESA

Minbarra l-linji qwida mill-klassi speċjalizzata tiegħek dwar għadis fl-ilma kiesa, għal għadis, għal għadis f'temperaturi ta' inqas minn 10°C/50°F nirrakkomandaw dan li jmiss minħabba li għandu x'jaqsam mal-užu tad-dry suit tiegħek: waqt l-ewwel inżul tiegħek, inżel bilmod u onħof id-dry suit tiegħek b'neħfiet qosra u kontrollati. Li tonfha b'mod kontinwu għal hin twil jista' iż-żgħiġi użza arja b'għadha għall-ġadu.

6. KONTROLLI TA' QABEL L-UŽU U PREPARAZZJONI GHALL-ĞADSA



TWISSIJA

- Din is-suit għandha tintużza biss minn individwu li għandu taħriġ spċificu fl-użu tagħha jew li huwa taħt is-superviżjoni ta' struttur tal-ġadis rikonoxx u mill-industria.
- L-użu ta' din is-suit għandha l-potenzjal li tikkawwa bidliet fil-kapacità li żomm livell mixtieq fl-ilma skont il-fond.
- L-użu ta' din is-suit tista' tikkawwa reazzjonijiet allergici f'xi individwi.
- L-insulazzjoni termali pprovduta mis-suit u l-iblies ta' taħt tista' tonqos hekk kif jiżid il-fond minhabba l-effett kombinat ta' kompreżjoni tal-materjal u ż-żieda ta' gass kompressat li jesplandi.
- L-iblies ta' taħt li jinlużza taħt id-dry suit irid jippermetti passaġġ hieles tal-arja għall-valv ta' tħalli.



TWISSIJA

- L-użu ta' argon bħala gass għal-infi jipprezenta riski: l-ewwel stadiu fuq it-tank tal-argon għandu jkollu valv biex jehles minn pressa zejda u m'għandux ikollu tieni stadiu minhabba li wieħed jista' jaċċidentalment jieħu nifs minnu, li jista' jwassal għal mewt immedja.
- L-użu ta' osseqn jew nitrox msahħaq l-ossigenu bhala gass tal-infi jipprezenta riski: pressjoni jiet parżi għolha ta' osseqn jwasslu qħal tkaghħir acċelerat tal-materjal kollha li jiġu f'kuntatt mieghu u jista' jwassal għal avvenimenti ta' k-kombustjoni. combustion Kun zgħur li mit-ta milbusa ma' iħbiex ta' taħt, id-dry suit tigħiġ sev u tippermekkilek li cċaqlaq dirghajk u rigħejk b'ċertu livell ta' libertà. Ir-riglejn iridu jkunu jistgħu jagħmlu it-tipi ta' daqqiet bis-saqjan li tuża meta tkun qed tgħodhs (flutter kick, frog kick eż-żejj) waqt li l-idejx iridu jkunu jistgħu jilhom l-valvijiet fuq is-suit, il-wiċċi u l-bwiet eż-żejj.
- Kun zgħur li s-suit ma tkunx kbira wiśq minhabba li dan jista' jħolq tikkimx u tinjeżżej skomdi tal-materjal li jistgħu jwasslu għal skumdità waqt l-ġadha.
- Qabel kull ġħadha, kun zgħur li l-valvijiet jaħdmu billi l-ewwel tonfih f'id arja fis-suit u imbagħad bħall-L-arja mis-suit billi tikkumpressaha b'dirghajk madwar it-torso u r-riglejn.
- Qabel kull ġħadha, spezzjona l-manka viżwalment għal sinjal ta' tkaghħbir u ħsara.

Qabel l-ewwel ġħadha tiegħek, kun cert li s-siġilli tal-polz u tal-ghonx ma jkunux wiśq issikkati. Dawn is-siġilli huma koniċi u jistgħu jingħażu biex jiġu usa. Hemm ċriek ta' materjal mgħolfi matul il-kon li jgħiha fil-proċess tal-qtuġġ. Ipprovahom kif inħuma u jekk issib li huma wiśq issikkati, aqta' matul l-ewwel linja mgħollija imbagħad kompli bejn iż-żewġ ċriek paralleli mgħollji. Uza mqass li jaqta minn goċċi kirkru mgħoll li jmiss, għax dan jista' jħolq qatgħa li taqṣam siġill stiħha met-tipprowa tilbes is-suit. La darba tkun neħħejt cirku wieħed erga' ara kif tigħiġ. Jekk tkun għadha wiśq issikkata, neħħi cirku iehor. Żomm f'mohok li tista' dejjem tneħħi cirku iehor aktar tard, iżda jekk tħalli wiśq, ikollok tiehu s-suit għand negozjant MARES awtorizzat biex iwħħallek siġill għid.

7. TILBIS

Kun cert li ċ-ċiġa ta' bejn ir-riglejn tkun skunnettata. Ilbes is-suit, billi ddahhal riġlejk l-ewwel, imbagħad ippożizzjona s-suspenders, u irriangalhom it-tul kif necessary. Issa iġbed il-kmien fuq dirghajk, u iġbed is-suit minn fuq rasek. Aghlaq iż-żipp kompletament u aghlaq ukoll l-ġħata fuq iż-żipper. Qabbar iċ-ċiġa min-nha t-tiġi tħalli tħalli bili tiġibha minn bejn ir-riglejn u tqabbadha ma' quddiem. Is-suit tigħiġ sewi meta tkun tista' facilment tinzel qħarrubbtejk u għandek libertà normali ta' movementi ta' dirghajk. Hemm ċiġa bungee żgħira fuq in-naħha ta' ġewwa tas-suit, fin-naħha tal-qadd, li tista' tissikkha jew thollha biex tirriġġa kif tqogħod madwar qaddekk.

8. UŽU U TNEMMIJA

Waqt li tkun fil-wiċċi, qabel u wara l-ġħadsa, onfuh il-BC biex tikseb livell pozitiv fl-ilma. Kif tkun niezel, onfuh is-suit biex tevita tgħafis u tikkumpensa għad-ġħad tibdil tal-kontroll tal-livell fl-ilma minhabba l-fond. Onfuh o-neħħi l-arja matul l-ġħadsa kif neċċessarju sabiex iż-żomm livell newtrali fl-ilma. Kull meta tista' "l fuqun kun zgħur li tista' tħallat biżżejjed arja mis-suġi sabiex ma titlk ix kontroll tar-rata tat-tħluq tiegħek. Wara l-ġħadsa, neħħi s-suit bil-iftiha iż-żippajiet, imbagħad tigħid is-suit minn fuq rasek u minn fuq dirghajk. Spezzjona s-suit u l-libsa ta' taħt għal ilma u punti generali mxarrbin li jistgħu jindikw tnixxha fis-suit.

9. KURA, HAŻNA U TRASPORT

L-użu tal-wetsuit ġewwa pixxina (jew fil-preżenza ta' klorin) mhux rakkomandat. Laħla id-dry suit tiegħek sew b'ilma helu wara kull għadha. Evita kuntatt ma' solventi u deterġenti. Kun cert li t-tappu ta' kontra t-trab ikun imqabbad mat-tagħida tal-valv biex tonfuh l-arja qabel ma tagħmel dan. Nixxel id-wetsuit l-ewwel ġewwa imbagħad barra. Thallihix sabiex tinxfex fix-xem. Axħen id-dry suit fuq spalliera f'post xott iż-bogħod minn dawl tax-xemx dirett. Tahniex id-dirett. Meta tkun ser tivvajja bit-tagħmi tiegħek, l-ahjar tkun li tuża bikkiekk. Ikkuttnat li normalment jiġi użżat għat-trasport ta' tagħmir tal-ġħadis. Fl-ahhar tal-hajja utli tagħha, armi s-suit mal-żiġel tad-dar tiegħek.

10. MANUTENZJONI

Mares tirrakkomanda spezzjoni viżwali kull sena jew kull 100 ġħadha. Jekk is-sit tizilupp ta' tnixxha jew malfunzjonament iehor, jekk jogħib għo huud għand Negozjant MARES għat-tiswija.

11. GARANZIJA

It-Termini u l-kundizzjoniċċi tal-garanzija huma deskritti fuq iċ-ċertifikat tal-garanzija inkluż mad-dry suit.

MANUALUL UTILIZATORULUI - COMBINEZOANE USCATE MARES

1. INTRODUCERE

Felicitări pentru achiziționarea unui combinezon uscat Mares. Toate produsele Mares sunt rezultatul a peste 60 de ani de experiență și cercetare continuă în materiale și tehnologii noi. Sperăm să va bucurați de multe scufundări frumoase în noul dvs. echipament.

⚠ ATENȚIE

Trebuie să citiți și să înțelegeți acest manual în totalitate înainte de a utiliza acest produs. Păstrați manualul ca referință în viitor.

⚠ ATENȚIE

Ca și restul echipamentelor SCUBA, produsele Mares sunt concepute pentru a fi utilizate numai de către scafandri antrenati și certificați. Imposibilitatea de a înțelege pe deplin risurile utilizării unui astfel de echipament poate duce la vatamari grave sau deces. Nu folosiți acest produs sau oricare alta componentă a echipamentului SCUBA dacă nu sunteți un scafandru antrenat și certificat. Trebuie să aveți un curs de specializare în utilizarea combinezonului uscat, emis de către o agenție de pregătire recunoscută internațional pentru a putea folosi acest produs. Respectați întotdeauna la scufundări toate regulile și orientările întocmai cum ați fost antrenat de către agenție.

⚠ ATENȚIE

Urmăriți cu atenție acestea dar și toate celelalte instrucțiuni privind produse Mares. Imposibilitatea de a proceda astfel poate duce la vătămare grava sau deces. Dacă instrucțiunile furnizate în manual nu sunt clare sau sunt dificil de înțelese, va rugăm să contactați un dealer autorizat Mares înainte de a folosi produsul.

2. CERTIFICATE CE – EN14225-2:2017

Toate combinezoanele uscate descrise în acest manual au fost supuse unui tip de examinare CE, aceasta este procedura prin care organismul de control autorizat constată și certifică faptul că PPE (echipament personal de protecție), modelul în cauză respectă dispozițiile relevante ale Directivei Europene 89/686 / CEE.

Directiva menționată stabilește condițiile care reglementează introducerea pe piață și liberă circulație în Comunitatea Europeană și cerințele esențiale de siguranță pe care trebuie să le îndeplinească PPE pentru a asigura protecția sănătății și siguranța utilizatorilor. Combinezoanele uscate pentru SCUBA sunt incluse în categoria II PPE și sunt testate conform Normei Europene EN 14225-2: 2017.

Toate combinezoanele uscate Mares descrise în acest manual au trecut tipul de examinare CE descris mai sus și au obținut certificare CE corespunzătoare. Examinările sunt efectuate de RINA, organism de control 0/474, situat în Genova, Italia. Conformitatea CE este notată cu marcajul "CE".

Combinezoanele uscate descrise în acest manual sunt fabricate de Mares SpA situat în Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italia.

3. UTILIZARE

Combinezoanele uscate descrise în acest manual sunt concepute pentru a fi utilizate în activități de scufundări recreaționale SCUBA. Nu există nici limitare inherentă de adâncime sau temperatură a apei pentru combinezon, ci mai degrabă considerații cu privire la propria dvs. de calificare și nivel de confort, gaz respirabil, gaz utilizat pentru combinezon și protecția termică activă sau pasivă va determina domeniul de utilizare a combinezonului. Combinezoanele uscate descrise în acest manual nu sunt destinate pentru scufundări în ape contaminante. EN14225-2 prevede ca aerul ar trebui să fie gazul utilizat pentru combinezon.

4. ASAMBLAREA

Combinezoanele uscate descrise în acest manual sunt compuse din combinezonul uscat, furtun de presiune joasă pentru inflator și cagula. Furtunul de presiune joasă dispune de cuplu rapidă pentru a fi conectat la supapa de admisiune a combinezonului uscat. Celălalt capăt al furtunului de presiune joasă trebuie conectat la un port de presiune joasă a treptei I a detentorului. Folosiți o cheie de 4mm allen pentru a scoate dopul portului de pe treptea I, apoi înșurubați capătul filetat al furtunului combinezonului uscat în orificiul deschis și strângeți manual folosind o cheie de 14mm fără a utiliza forță excesivă. Asigurați-vă ca furtunul poate fi conectat ușor la supapa de admisiune atunci cand sunteți complet echipați.

⚠ ATENȚIE

Combinezoanele uscate descrise în acest manual nu oferă deloc sau oferă foarte putină protecție termică. Scopul lor principal este de a menține scafandru uscat. Protecția termică trebuie să fie oferită în forma pasivă sau activă de subvesmant și manusi, nu asigurându-se de combinezon. Cagula atașată combinezonului uscat asigură un confort termic suficient pentru majoritatea scufundărilor, dar o cagula mai groasă sau mai subțire poate fi necesară pentru scufundări în ape foarte reci sau temperate.

⚠ ATENȚIE

Alegerea greșită a subvesmantului și/sau mănușilor și cagulei poate duce la hipotermie (scădere critică a temperaturii corpului) sau hipertermie (creștere critică a temperaturii corpului). Aceasta poate duce la vatamari grave sau deces.

⚠ ATENȚIE

Nici un combinezon uscat nu poate oferi mobilitate și libertate de mișcare totală. Acest fapt combinat cu efectul respirației gazoare comprimate în timpul scufundărilor ne determină să va recomandăm să nu depășiți propriul nivel de confort în timpul scufundări cu acest combinezon.

5. EVALUAREA RISCULUI

Apa rece, vizibilitatea scăzută și volumul mare de lucru sunt elemente ce pot mari riscul unui accident în timpul scufundării. Dacă planificati să va scufundări în apa rece, vizibilitate scăzută sau aveți de făcut un lucru stresant, asigurați-vă ca sunteți antrenat special pentru astfel de condiții de către o agenție de pregătire recunoscută internațional. Imposibilitatea de a proceda astfel poate duce la vătămare grava sau deces.

5.1 SCUFUNDARI ÎN APE RECI

În adițional fata de ceea ce ați invatat la cursul de specializare pentru scufundări în apa rece, pentru scufundări la temperatură mai mică de 10°C/50°F va recomandăm următorii pași referitor la utilizarea combinezonului uscat: în timpul coborarii initiale adăugati aer încret prin presare scurte în combinezon uscat. Umflând continuu pentru o perioadă mai lungă de timp poate cauza inghetarea detentorului și în consecință disfuncționalitate.

6. VERIFICARI INAINTE DE UTILIZARE SI PREGATIREA PENTRU SCUFUNDARE

⚠ ATENTIE

- Acest combinezon este doar pentru a fi utilizat de către o persoană ce a dobândit antrenamentul specific în utilizarea sa, sau care se află sub directa supraveghere a unui instructor recunoscut în industria scufundărilor.
- Utilizarea acestui combinezon are potențialul de a cauza schimbări de flotabilitate datorate adâncimii.
- Utilizarea acestui combinezon poate provoca reacții alergice la unele persoane.
- Protecția termică furnizată de combinezon și subvesmant poate fi diminuată pe măsură ce crește adâncimea, datorită efectului combinat al compresiei materialelor și în plus expansiunea gazului comprimat.
- Subvesmantul folosit pe sub combinezon trebuie să permită aerului să circule liber către supapa de evacuare.

⚠ ATENTIE

- Utilizarea argonului ca gaz pentru combinezon prezintă riscuri: treptă sau lăbutelie de argon trebuie să detină o supapa de supra presiune și nu trebuie să aibă atașată o treptă II pentru ca e posibil că cinea din neatenție să respire din ea, aceasta ar duce la un deces imediat.
- Utilizarea oxigenului sau amestecuri imbogătite cu oxigen - nitrox ca gaz pentru combinezon prezintă riscuri: presiunea parțială mare a oxigenului duce la accelerarea uzurii materialelor cu care intră în contact și poate duce de asemenea la un caz de combustie.
- Asigurați-vă că atunci când purtați subvesmantul, combinezonul uscat va vine în mod corespunzător, permitându-vă să miscați brațele și picioarele cu un anumit nivel de libertate. Picioarele trebuie să fie în masură să efectueze diferite tipuri de mișcări pe care le folosiți în timpul scufundării (flutter kick, frog kick etc) iar mainile să poată ajunge la supapele combinezonului, la fata, la buzunare, etc.
- Asigurați-vă că combinezonul nu este prea mare, deoarece acest lucru ar putea duce la apariția cutelor și suprapunerea materialului ce ar putea crea disconfort în timpul scufundării.
- Înainte de fiecare scufundare, asigurați-vă că supapele funcționează, adaugând aer în combinezon iar apoi evacuați aer din combinezon prin comprimarea acestuia cu brațele în jurul corpului și a picioarelor.
- Înainte de fiecare scufundare, verificați vizual furtunul de semne de uzură și deteriorare.

Înainte de prima scufundare, asigurați-vă că manșoanele gâtului și a mainilor nu sunt prea strânse. Aceste manșoane sunt conice și pot fi tăiate pentru a fi lărgite. Există inele evidențiate în material de-a lungul conului care ajută în procesul de tăiere. Încercați-le aşa cum sunt, și dacă le simțiți prea strânse, tăiați prima linie evidențiată apoi continuăți între două inele paralele evidențiate. Folosiți o foarfecă foarte ascuțita și nu tăiați peste următorul inel evidențiat, aceasta ar putea propaga o răstăcătură pe întregul manson atunci cand imbrăcați combinezonul. După ce ati tăiat un inel încercati din nou. Dacă inca este foarte strans, mai tăiați un inel. Retineti că puteti oricand, mai tarziu, sa indepartati un inel, dar dacă ati tăiat prea mult va trebui sa duceți combinezonul la un Dealer Autorizat Mares pentru a va înlocui mansonul.

7. ECHIPAREA

Asigurați-vă că crotch strap-ul nu este conectat. Imbrăcați combinezonul, întai puneti picioarele apoi pozitionati bretelele ajustandu-le în funcție de inaltime cat este necesar. Acum treceți mainile prin manșoane, apoi puneti combinezonul peste cap. Inchideti complet fermoarul și inchideti și protecția fermoarului. Conectați crotch strap-ul tragand printre picioare de parte aflată în spate și conectați catarama în fata. Combinezonul va vine corect atunci cand va ghemuiți ușor indoind genunchi și aveți libertate de mișcare normală în brațe. Există un mic strap elastic în interiorul combinezonului, în zona taliei, acesta îl puteți strânge sau largi pentru a ajusta combinezonul în jurul taliei.

8. UTILIZARE SI DEZCHIPARE

Cand sunteți la suprafață, înainte și după scufundare, umflați BC-ul pentru a atinge flotabilitate pozitivă. În timpul coborarii, adăugați aer în combinezon pentru a preveni compresia și pentru a compensa schimbarea de flotabilitate datorată adâncimii. În timpul scufundării umflați și evacuați ori de cate ori este necesar pentru a menține o flotabilitate neutră. Ori de cate ori urcați spre suprafață, asigurați-vă că puteți evaca suficient aer din combinezon pentru a nu pierde controlul asupra ratei de ascensiune.

După scufundare, dezbrăcați combinezonul prin deschiderea fermoarului, scoateți intai capul iar apoi brațele. Inspectați combinezonul și subvesmantul dacă este ud sau dacă are zone umede, acestea ar putea indica o scurgere în combinezon.

9. INGRIJIRE, DEPOZITARE SI TRANSPORT

Folosirea combinezonului într-o piscină sau în prezența clorului în general nu este recomandată. Spălați combinezonul uscat bine cu apa potabilă după fiecare scufundare. Evitați contactul cu solventii sau detergentii. Înainte de a spăla asigurați-vă că dopul este montat pe conexiunea supapei de admisie. Uscăti combinezonul pe dos intai și apoi pe fata. Nu lasați sa se usuce direct în razele soarelui. Depozitați combinezonul uscat pe un umerăș intr-un loc uscat ferit de razele soarelui. Nu depozitați în apropierea sursei de căldură. Atunci cand calatoriti este indicat sa folosiți o geantă captusita similară cu cele comune pentru transportul echipamentului de scufundare. La finalul duratei sale de utilizare, aruncați combinezonul împreuna cu gunoiul menajer.

10. INTRETINERE

Mares recomanda o inspecție vizuală în fiecare an sau la 100 de scufundări. Dacă combinezonul prezintă surgeri sau alte disfuncționalități, va rugăm să îl duceti la un Dealer Autorizat Mares pentru reparatie.

11. GARANTIE

Termenele și condițiile de garanție sunt descrise în certificatul de garanție furnizat împreună cu combinezonul uscat.

POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA PRE SUCHÉ OBLEKY MARES

1. ÚVOD

Blažoželáme vám ku kúpe suchého obleku Mares. Všetky výrobky Mares sú výsledkom viac než 60-ročných skúseností a neúnavného výskumu v oblasti nových materiálov a technológií. Dúfame, že so svojím novým výstrojom zažijete veľa skvelých ponorov.

VÝSTRAHA

Pred použitím tohto výrobku si musíte prečítať a pochopiť informácie uvedené v tejto príručke. Uschovajte príručku na budúce použitie.

VÝSTRAHA

Rovnako ako všetky ostatné potápačské prístroje, tak aj výrobky Mares sú určené iba pre vyškolených potápačov s kvalifikáciou. Podcenenie rizík spojených s použitím tohto výstroja môže viesť k väznejmu zraneniu alebo smrti. NEPOUŽIJAJTE tento výrobok ani žiadnu inú súčasť potápačského výstroja, ak nie ste vyškoleným prístrojovým potápačom s kvalifikáciou. Aby ste mohli tento výrobok používať, musíte absolvovaliť v medzinárodne uznanovej vzdelávacej agentúre špecializovaný kurz potápania v suchom obleku. Pri každom ponore vždy dodržujte všetky pravidlá a pokyny, ako ste sa naučili vo vzdelávacej agentúre.

VÝSTRAHA

Dôkladne dodržujte tieto a všetky ďalšie pokyny týkajúce sa výrobkov Mares. V opačnom prípade môže dôjsť k väznejmu poraneniu či dokonca úmrtniu. Ak sa vám pokyny uvedené v tejto príručke zdajú nejasné či nezrozumiteľné, obráťte sa na spoločnosť Mares, a to ešte pred tým, ako začnete tento výrobok používať.

2. CE CERTIFIKÁCIA - EN 14225-2:2017

Všetky suché obleky popísané v tejto príručke prešli skúškami typu EC, čo predstavuje postup, pri ktorom schválené skúšobne overujú a certifikujú, že daný model OOP (osobného ochranného prostriedku) vyhovuje príslušným ustanoveniam európskej smernice 89/686/EHS.

Uvedená smernica stanovuje podmienky, ktorými sa riadi uvádzanie výrobkov na trh a ich volný pohyb v rámci Spoločenstva, ako aj základné bezpečnostné požiadavky, ktoré musia tieň OOP splňať, aby bola zaručená ochrana zdravia a bezpečnosť používateľov. Suché obleky na prístrojové potápanie sú OOP II. kategórie a sú testované podľa európskej normy EN 14225-2: 2017.

Všetky suché obleky Mares popísané v tejto príručke prešli EC preskúšaním popísaným vyššie a ziskali zodpovedajúcu certifikáciu CE. Skúšky vykonáva RINA, oznamený subjekt (skúšobná) 0474 so sídlom v Janove v Taliansku. Znova CE je označovaná označením „CE“.

Suché obleky popísané v tejto príručke vyrába spoločnosť Mares SpA so sídlom v Salite Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Taliansko.

3. POUŽITIE

Suché obleky popísané v tejto príručke sú určené pre rekreačné prístrojové potápanie. Pre tento oblek neexistuje žiadne obmedzenie hĺbky ani teploty vody, avšak pri jeho používaní vždy zohľadnite úroveň svojich vlastných schopností, pohodlie, vlastnosti dýchacieho plynu, plynu na napúštanie obleku a pasívnu či aktívnu teplénu ochrany. Suché obleky popísané v tejto príručke nie sú určené na potápanie v znečistených vodách. Norma EN 14225-2 určuje, že na napúštanie sa musí používať vzduch.

4. ZOSTAVENIE

Suché obleky popísané v tejto príručke pozostávajú zo samotného obleku, nízkotlakovéj inflátorevej hadice a z kapucne. Nízkotlaková hadica disponuje rýchlospojkom na pripojenie k inflátorevému ventílu suchého obleku. Druhý koniec tejto nízkotlakovéj hadice sa pripája k nízkotlakovému portu regulátora prvého stupňa. Na demontaži zatky nízkotlakového portu na prvom stupni použite 4 mm imbusový klúč. Potom rukou zaskrutkujte závitový koniec hadice suchého obleku do otvoreného portu a dotiahnite klúčom 14 mm. Neufahujte nadmerou silou. Hneď ako budete vystrojení, skontrolujte, či je možné hadicu ľahko pripojiť k inflátorevému ventílu.

VÝSTRAHA

Suché obleky popísané v tejto príručke poskytujú veľmi malú alebo takmer žiadnu tepelnú ochranu. Ich hlavným účelom je udržať potápača v suchu. Tepelnú ochranu je nutné zasiť formou pasívneho alebo aktívneho podobleku a rukavíc, ktoré nie sú súčasťou tohto obleku. Kapuča, ktorá je súčasťou tohto suchého obleku, zaisťuje vo väčšine prípadov dostatočný tepelný komfort, avšak pri potápaní vo veľmi chladných či, naopak, veľmi teplých vodách môže byť žiaduce použiť hrubšiu respektive tenšiu kapuču.

VÝSTRAHA

Nesprávna volba podoblike a/alebo rukavíc a kapucne môže viesť k podchladieniu (kritická strata telesnej teploty) alebo prehriatiu (kritické zvýšenie telesnej teploty). To môže mať za následok väzne poranenie či dokonca smrť.

VÝSTRAHA

Žiadny suchý oblek nemôže zaručiť úplnú mobilitu a slobodu pohybu. Táto skutočnosť v kombinácii s účinkom dýchania sťačeného plynu pri pohybe vo vode nás vedie k odporúčaniu, aby ste pri potápaní v tomto obleku neprečenovali svoje sily a dbali na svoje pohodlie.

5. POSÚDENIE RIZIKA

Studená voda, nízka viditeľnosť a namáhavá záťaž sú prvkami, ktoré môžu počas ponoru zvýšiť riziko nehody. Ak plánujete potápanie v chladnej vode, pri nízkej viditeľnosti alebo budete pri ňom vykonávať namáhavú prácu, absolvujte špeciálne školenie pre tieto podmienky, ktoré zaisťuje medzinárodne uznaná vzdelávacia agentúra. V opačnom prípade môže dôjsť k väznejmu poraneniu či dokonca úmrtniu.

5.1 POTÁPANIE V STUDENEJ VODE

Okrem pokynov zo špeciálnej prípravy na potápanie v studenej vode odporúčame pri ponoroch pri teplotách nižších ako 10 °C/50 °F dodržiavať tiež nasledujúci pokyn, pretože sa to týka používania vášho suchého obleku: pri počiatocnom zostupe zostupujte pomaly a napúšťajte suchý oblek kontrolované a v krátkych dávkach. Pri dlhšom nepretržitom napúštaní môže dôjsť k zamrznutiu regulátora a jeho následnému zlyhaniu.

6. KONTROLY PRED POUŽITÍM A PRÍPRAVA NA PONOR

VÝSTRAHA

- Tento oblek smú používať iba osoby, ktoré prešli špeciálnym tréningom, alebo osoby pod dohľadom inštruktora uznávanej potápačskej organizácie.
- Pri používaní tohto obleku môže zmenou hĺbky dochádzať k zmene vztlaku.
- Používanie tohto obleku môže u niektorých osôb vyslovávať alergické reakcie.
- Tepeľná izolácia poskytovaná týmto oblekom a podoblegom sa môže vo vzrástajúcou hĺbkou znižovať vďaka kombinácii účinkov stlačovania materiálov a napúštania stlačeného plynu.
- Podobok používaný so suchým oblekom musí umožňovať voľný prietok vzduchu do vypúšťacieho ventilu.

VÝSTRAHA

- Používanie argónu ako napúšťacieho plynu predstavuje riziko: prvý stupeň na fláši s argónom by mal byť vybavený poistným pretlakovým ventílom a nemal by obsahovať druhý stupeň, lebo prípadné nadýchnutie z neho by vedlo k okamžitej smrti.
- Používanie kyslíka alebo nitroku ako napúšťacieho plynu tiež predstavuje riziko: vysoký parciálny tlak kyslíka vedie k rýchlejsiemu opotrebovaniu všetkých materiálov, ktoré sú s ním v kontakte, a tiež môže vyslovať vznietenie.
- Po obliečení podoboku sa uistite, že vám suchý oblek dobre sedí, t. j. že môžete bez fažkostí voľne pohybovať pažami a nohami. Musíte byť schopní vykonávať nohami kopy, ktoré používate pri potápaní (kraulový, žabi a pod.), zatiaľ čo rukami musíte dosiahnuť na ventily obleku, na tvár, do vreciek a pod.
- Oblek vám nesmie byť príliš veľký, lebo sa na ňom vytvárali záhyby, čo by mohlo narúšovať vaše pohodlie pri ponore.
- Pred každým ponorom skontrolujte správnu funkciu ventílov tak, že najprv do obleku napustíte trochu vzduchu, potom ho vypustíte a rukami stlačíte okolo tela a rôh.
- Pred každým ponorom vizuálne skontrolujte hadicu, či nevykazuje známky opotrebovania či poškodenia.

Pred prvým ponorom sa uistite, že manžety na zápkách a na krku nie sú príliš tesne dotiahnuté. Manžety majú kónický tvar a je možné ich odstrhnutím užšej časti rozšíriť. Z dôvodu ulahčenia zastrihnutia má manžeta po obvode vystúpené prstence. Oblek si najprv vyskúšajte a ak zistíte, že sú manžety príliš tesné, odstrňnite ich medzi dvoma rovnobežnými prstencami. Použite pritom ostré nožnice a nestrihajte prstence naprieč, lebo by sa manžeta mohla pri obliekaní úplne roztrhnut. Po odstránení časti manžety oblek znova vyskúšajte. Ak je stále príliš tesný, odstráňte ďalší prstenec. Pamäťajte, že prstence môžete vždy neskôr odstrhnúť. Ak by ste však odstrnili príliš veľkú časť manžety a oblek teda prestal tesniť, obráťte sa na autorizovaného predajcu Mares, aby vám celú manžetu vymenil.

7. NASADENIE

Skontrolujte, či je rozpojený rozkrokový popruh. Oblek začnite navliekať od nôh, potom navlečte traky a podľa potreby upravte ich dĺžku. Teraz vsunte paže do rukávov a nakoniec pretiahnite kapucňu cez hlavu. Zapnite zip a uzavorte kryt na zipse. Vtyiahnite zo zadu popruh, prevlečte ho medzi nohami a nakoniec ho vpred zapnite. Oblek vám správne sedí, ak si v ňom môžete bez fažkostí klaknúť a ak môžete bez obmedzenia pohybovať rukami. Na vnútornej strane obleku je v oblasti pása malý pružný remienok, ktorý môžete podľa potreby povoliť alebo dotiahnuť.

8. POUŽIVANIE A ÚDRŽBA

Na hladine, pred ponorom a po ňom napustite BC, aby ste získali pozitívny vztlak. Pri vstupe napúšťajte postupne oblek, aby ste zabránili jeho zmŕšteniu a kompenzovali zmenu vztlaku v dôsledku hĺbky. Počas ponoru oblek podľa potreby napúšťajte či odpúšťajte, aby ste udržali neutrálny vztlak. Pri vystupe sa uistite, že je možné oblek dostatočne vypustiť, aby ste nezatrhlili kontrolu nad výstupovou rýchlosťou.

Po ponore vyzlečte oblek rozovretím zipsov, následne stiahnite kapucňu a vtyiahnite ruky. Skontrolujte, či nie sú na vnútornej strane obleku a podobku viditeľné známky vody, lebo to môže indikovať netesnosť.

9. STAROSTLIVOSŤ, SKLADOVANIE A PREPARA

Oblek sa neodporúča používať v bazéne alebo v inej chlóranej vode. Po každom ponore dôkladne opláchnite suchý oblek čistou vodou. Vyvarujte sa kontaktu s rozpúšťadlami a pracími alebo čistiacimi prostriedkami. Predtým sa uistite, že je na inflátorovom ventile nasadený ochranný kryt. Nechajte oblek vyschnúť najprv z vnútornej strany, potom z vonkajšej. Nesušte na priamom slnku. Zaveste suchý oblek na ramienko na suché miesto. Udržujte ho mimo dosahu priamych slnečných lúčov. Neskladujte v blízkosti zdrojov tepla. Ak s výstrojom cestujete, je najlepšie použiť vystlanú tašku, aká sa bežne používa na prepravu potápačského výstroja. Po skončení životnosti oblek zlikvidujte spoločne s bežným domovým odpadom.

10. ÚDRŽBA

Spoločnosť Mares odporúča vykonávať vizuálnu kontrolu raz ročne alebo po každých 100 ponoroch. Ak oblek netesný alebo vykazuje iné závažné nedostatky, obráťte sa na autorizovaného predajcu Mares a požiadajte o jeho opravu.

11. ZÁRUKA

Podmienky záruky sú uvedené na záručnom liste dodanom so suchým oblekom.



Mares S.p.A.
Salita Bonsen, 4
16035 Rapallo - Italy
Tel. +39 01852011
Fax +39 0185201470

www.mares.com

2016/425: www.mares.com/declarations